



La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

De l'argent pour créer | Sale temps!

- page 8-

- pages 2 et 3-



LE BLITZ VENDU

— page 38



Fauchée dans

la vingtaine

— page 3

photo Janick Marois



CELICA 2002

0 COMPTANT	403,61 \$
1 500 \$	367,97 \$
3 000 \$	332,32 \$

GT manuelle DR32TMAA

332,32 \$/mois*

Aussi disponible

TOYOTA CELICA PANASONIC

Edition spéciale



Estrie
On vous a à cœur

TOYOTA inc.
GRANBY

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby

378-8404

ACCÈS TOYOTA
accès.toyota.ca

www.estrie-toyota.qc.ca

196063V

15

15

15

Repères

À lire samedi

La
chronique
cinéma
d'Yves
Rivard



Météo

Aujourd'hui
max 8 min 1



Neige fondante

Demain
max 14 min 3



Nuageux avec
quelques averses

Loteries

Quotidienne 3
684
Quotidienne 4
3935
Extra
373512

Vendredi
max 14 min 6



Nuageux avec
quelques averses

Index

Agenda.....	page 14
À ne pas répéter.....	page 22
Décès.....	pages 31-32-33
Économie.....	pages 24-25
Jeux.....	page 34
Opinion.....	page 18
Petites annonces.....	page 26
Sports.....	page 35
Statistiques.....	page 35

Pour nous joindre

Numéro général..... 375-4555
Les Petites annonces..... 375-8888
Événements urgents..... 375-9081
Bell mobilité (gratuit)..... #1SC00P

Télécopieurs

Rédaction..... 777-4865
Publicité..... 777-7221
Petites annonces..... 375-2195

Internet

Rédaction..... redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité..... publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison
par camelot..... 3,85 \$
par motorisé..... 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

C'est la saison des soupirs dans les centres de jardinage...

Jean-Marc Beauchesne
jbeauchesne@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Les propriétaires de centres de jardinage ont vraiment de quoi pousser de grands soupirs par les temps qui courent. La météo n'a vraiment pas été de leur côté depuis le début du mois de mai, et les températures froides et maussades prévues d'ici la fête de Dollard n'amèneront pas les foules à leurs portes.

Une situation d'autant plus difficile pour les jardinerie que les week-ends de la fête des Mères et de la fête de Dollard sont normalement les deux fins de semaine les plus achalandées de la saison.

«C'est vraiment moche comme température. Ce n'est vraiment pas fidèle à l'hiver que nous avons connu. On ne sait plus comment s'ajuster. On commence de plus en plus à se dire que la normalité n'existe plus. On devrait être en pleine saison, mais ce n'est pas le cas. Ce n'est pas de bon augure», commente la propriétaire des Serres Granby, Reine Baron.

Par contre, certains propriétaires prennent la situation avec un brin de philosophie. Le soleil devra tôt ou tard sortir de son nid et inciter les gens à mettre les pieds dans leur jardin.

«Les gens attendent le beau temps pour faire leur jardin et leur parterre.

La pluie va arrêter un moment donné, c'est sûr. Mais à ce moment-là, il va falloir être prêts, car tout le monde va venir en même temps», prévoit Josée Ouellette, propriétaire du Centre de jardinage Granby.

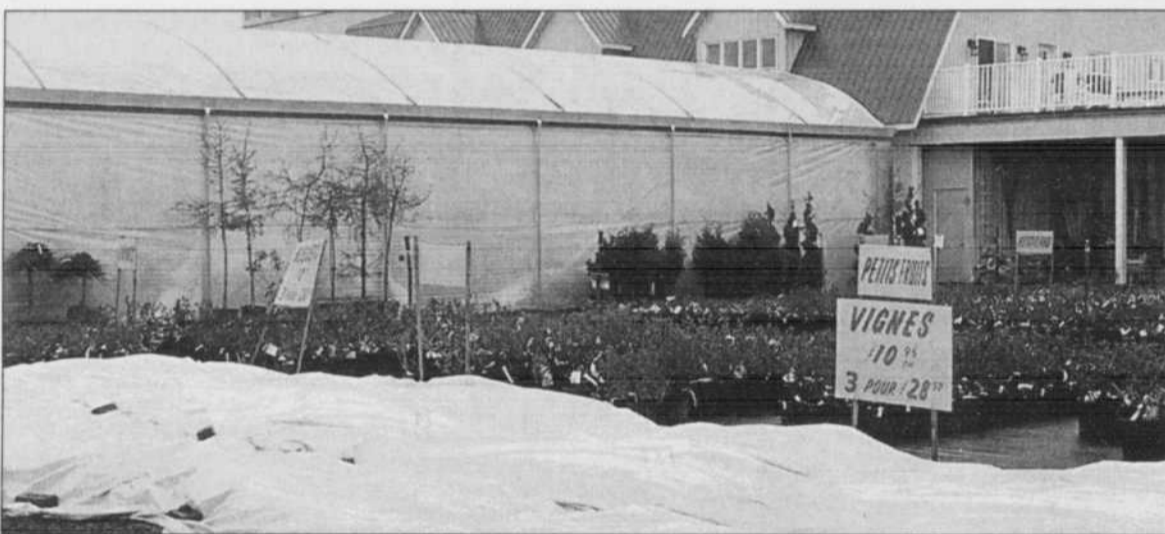
Et question de garder le moral d'ici-là, elle a décoré ses épinettes comme si c'était la veille de Noël. «Ça fait rire les clients et ça nous permet, malgré tout, de rire un peu de la situation», dit-elle.

Entre-temps, les centres de jardinage doivent prendre des précautions hors de l'ordinaire pour ce temps-ci de l'année, ce qui entraîne parfois des

coûts supplémentaires. Les vivaces et les annuelles ont dû être recouvertes pour éviter qu'elles ne gèlent et les serres ont dû être chauffées.

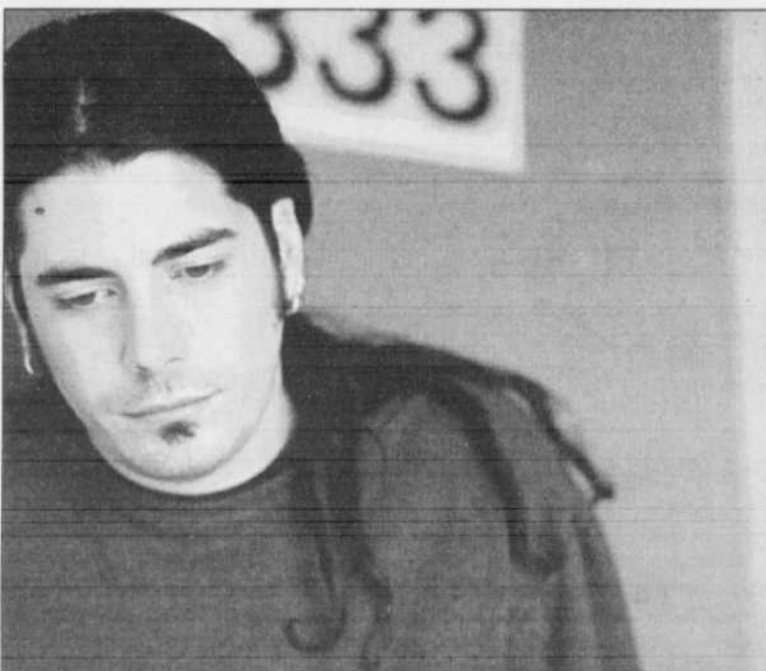
«On chauffe présentement jour et nuit, expose Reine Baron. Ce n'est vraiment pas normal, car d'habitude, on arrête de chauffer à la fin avril. Vivement le retour du beau temps!»

Question de faire rire ses clients par ce temps maussade, le Centre de jardinage Granby a décoré ses épinettes comme si c'était la veille de Noël.



photos Alain Dion

Josée Ouellette a dû recouvrir ses vivaces et ses annuelles pour éviter qu'elles ne gèlent. Une mesure exceptionnelle, indique-t-elle.



Dany Bédar à Granby

Il a écrit «Tu m'manques», un des succès de «La Chicane». Il a d'ailleurs été bassiste de ce groupe pendant quelques années. Le voilà en solo, avec son premier CD. Dany Bédar sera au St-Ambroise demain, le jeudi 16 mai, pour lancer officiellement «Dany Bédar/Fruit de la récente nuit blanche». Les amateurs ne voudront pas rater ce «pas si nouveau venu» dans le showbiz d'ici. Si vous voulez le voir et l'entendre, rendez-vous au St-Ambroise. Il y présentera un spectacle en soirée. Et pour en savoir plus à son sujet, lisez votre Voix de l'Est samedi.

À propos

Une précision s'impose à la suite de la publication d'un article récent rapportant le dépôt d'une poursuite de 300 000 \$ contre Studio Bromont. Il y était notamment mentionné que les investisseurs à l'origine de la poursuite, Me André Taillefer et Robert Baillargeon auraient avancé l'acompte de 1 050 000 \$ versé par les promoteurs de Studio Bromont pour l'achat de l'usine de Hyundai. Cet acompte a en fait été versé par Maxalex, une société de portefeuille administrée par Benoit Laliberté, en contrepartie d'une chaîne de montage et de la chambre de peinture de l'usine. «Je n'ai jamais mis 0,05 \$ dans Studio Bromont», assure Me Taillefer. La poursuite a été intentée car les investisseurs affirment qu'ils n'ont pu prendre possession du métal.

2 pizzas
toutes garnies
14 pouces

RAPID
PIZZERIA
la vraie pizzeria!

17.55\$
Taxes incluses

4 poutines 2 club-sandwich

11.95\$

9.95\$

chez Rapid,
le meilleur
prix en ville

478, boul, Boivin Granby | Livraison et comptoir | 378-9031

La fatalité au rendez-vous

ACTON VALE

Une jeune automobiliste a perdu la vie hier, route 116, à Acton Vale.

Au moment de mettre sous presse, l'identité de la victime n'avait pas été communiquée. Ses proches n'avaient pas encore été avisés de la tragédie survenue peu après 16 h, devant le 1242, route 116, à environ cinq kilomètres à l'ouest d'Acton.



Richard Gosselin

rgossell@lavoixdelest.qc.ca

L'accident s'est produit à peu près à mi-chemin entre Upton et Acton, dans un secteur où la route est sinueuse. La chaussée était mouillée hier. Cela pourrait expliquer partiellement les circonstances de la collision impliquant trois véhicules circulant dans la même direction, soit vers Acton.

Ouvrant la file, une fourgonnette aurait ralenti pour effectuer un virage à gauche dans une entrée de cour. La voiture qui suivait, conduite par la victime, accompagnée d'un homme, était presque arrêtée derrière la fourgonnette quand un troisième véhicule est venu l'emboutir par l'arrière, projetant l'auto contre le fourgonnette immobilisée.



photo Janick Marois

La jeune femme âgée dans la vingtaine serait décédée à l'hôpital Honoré-Mercier, de Saint-Hyacinthe.

Le conducteur du troisième véhicule a été légèrement blessé, de même que le passager du deuxième.

Appelés d'urgence sur place, les ambulanciers d'Acton ont mandé du renfort auprès de leurs collègues de Saint-Hyacinthe. Les pinces de désincarcération des pompiers d'Acton ont aussi été demandées, mais les pom-

piers n'ont pas eu à les utiliser.

Les trois victimes ont été menées à l'hôpital Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe. C'est à cet endroit que la jeune femme, âgée dans vingtaine et demeurant dans la région maskoutaine, aurait succombé, notamment en raison d'un traumatisme crânien.

Chargée de l'enquête, la SQ MRC Acton a fait procéder à des expertises par ses techniciens sur les lieux. L'ac-

cident, et les opérations de secours et de relevés, ont nécessité la fermeture de la route 116 jusque tard en soirée.

Il s'agit là de la neuvième tragédie à survenir, et de la neuvième victime, sur le territoire de La Voix de l'Est depuis le début de 2002.

Le 14 du mois: un jour noir

GRANBY (RG)

Le 14e jour du mois a mauvaise réputation à La Voix de l'Est à cause des nombreuses tragédies routières survenues ce jour-là par un malheureux hasard...

Votre quotidien collige de telles statistiques depuis 17 ans. L'accident mortel d'hier (voir autre texte) porte à 29 le nombre d'accidents mortels survenus un 14e jour du mois. Considéré seul, ce chiffre peut paraître banal. Il faut cependant le regarder en fonction des autres jours du mois.

Ses plus proches «rivaux», les 8 et 27, comptent 22 tragédies. La moyenne est de 16. Curieusement, le 12e jour du mois est le moins «dangereux», avec 8 tragédies.

Bien sûr, au fil des ans, La Voix de l'Est a cherché une explication à ce phénomène du 14. En vain! Même la pleine lune, qu'on blâme pour tout et rien, n'a rien à voir avec les faits observés.

Impossible de savoir si le phénomène existe aussi ailleurs: ce sont des données essentiellement relatives au territoire desservi par La Voix de l'Est.



photo Janick Marois

Le conducteur du troisième véhicule a été légèrement blessé.

Plus froid que ça...

Jean-Marc Beauchesne

jbeauche@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

En avril, ne te découvre pas d'un fil, en mai, fait ce qu'il te plaît...

Avec un mercure qui n'a pas dépassé les six degrés hier et des prévisions météorologiques annonçant de la pluie, de la neige et des températures largement en deçà des normales de saison pour le reste de la semaine, un constat s'impose: l'auteur de ce dicton n'était pas Québécois et peut tout de suite aller se rhabiller!

Les météorologistes d'Environnement Canada sont d'ailleurs catégoriques sur cette question. Il est normal au Québec d'avoir du temps froid en mai et même de la neige.

D'ailleurs, le minimum de deux degrés enregistré hier matin ne constitue même pas un record puisque le mercure avait atteint le point de congélation en 1967.

«Même si au cours des dernières années, nous avons des mois de mai assez chauds, il est normal d'avoir de la neige à ce temps-ci de l'année. Même si dans les régions du sud comme Granby c'est moins fréquent, ça arrive au moins une fois tous les cinq

ans», expose Marc Gélinas d'Environnement Canada.

Certaines villes du Québec ont d'ailleurs connu des précipitations de neige à des dates beaucoup plus tardives que c'est le cas cette année.

Si ça peut nous consoler, pensons qu'un léger manteau blanc avait recouvert le sol montréalais le matin du 26 mai 1994. Sherbrooke avait connu encore pire scénario en 1980 alors qu'il était tombé de la neige un 9 juin. Mais c'est Mont-Joli qui remporte la palme pour ce qui est des villes du sud du Québec. En 1943, il avait neigé... un premier juillet!

LE CARREFOUR BINGO

BESOIN D'UNE
SALLE POUR :

- Réception
- Fête de famille
- Formation
- Après-funérailles

• Salle climatisée • Service de restauration sur place

288, rue Bourget, Granby • 776-2666



MERCREDI 15 MAI 2002 — LA VOIX DE L'EST

L'enfer cet été sur la 10

Des travaux de 3,8 millions dans la région de Granby

GRANBY

D'importants travaux de réfection qui dureront jusqu'en juillet ont été lancés lundi sur l'autoroute des Cantons-de-l'Est (A-10), à la hauteur de St-Alphonse et vont maintenant progresser vers Granby et Bromont, annonce le ministère des Transports.



Benoit Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

Réalisé par la firme Construction DJL inc., qui a obtenu un contrat de 3,8 millions, le projet consiste à reconstruire la surface de roulement de la chaussée nord - les voies en direction ouest, vers Montréal - sur une distance de 17,2 km, à partir d'un point situé avant la sortie 78. Les bretelles reliant l'autoroute 10 ouest aux boulevards Pierre-Laporte et Bromont (sorties 74 et 78) sont aussi visées.

Les travaux nécessitent la fermeture complète de l'autoroute 10 en direction ouest et la déviation du trafic sur la chaussée opposée, où il n'y aura qu'une voie disponible dans chaque direction.

L'accès à l'A-10 ouest via la route 139 (échangeur 68) sera fermé durant environ quatre semaines. Pour atteindre l'autoroute en direction de Montréal par cette route, il faudra alors emprunter l'autoroute en direction opposée jusqu'à la sortie 74, du boulevard Pierre-Laporte.

Par la suite, durant une période d'environ deux semaines, il y aura fermeture successive des sorties 74 et 78 et de la bretelle d'accès à l'A-10 ouest via Pierre-Laporte: là encore, le détour se fera vers l'échangeur libre le plus près. Au moment de la ferme-

ture de l'accès à l'A-10 ouest par le boulevard Bromont, le détour s'effectuera par la route 241 sud (rue Shefford) et l'échangeur Pierre-Laporte.

Les fermetures de voies rapides et de bretelles ont cours du lundi matin (8 h 30) au vendredi midi, mais la circulation sera entièrement rétablie les fins de semaine et les jours fériés.

Pierre-Laporte

Dans le cadre du même contrat, Construction DJL effectuera des travaux de réfection du même type sur le boulevard Pierre-Laporte; d'une longueur de 1,9 km, le tronçon qui sera remis à neuf s'étend de part et d'autre de l'autoroute.

Ces travaux ne seront entrepris qu'une fois l'asphaltage complété sur l'autoroute. La circulation sera maintenue en alternance sur une voie par des signaleurs, du lever au coucher du soleil durant environ une semaine (lundi au vendredi).

Ce projet, précise le ministère, a pu être devancé grâce au montant additionnel de 400 millions réservé au réseau routier dans le Plan d'accélération des investissements publics. Ce plan découle du budget déposé en no-



photos Alain Dion

D'importants travaux routiers se dérouleront jusqu'en juillet sur l'autoroute des Cantons-de-l'Est dans la région de Granby.

vembre 2001 par le gouvernement du Québec dans le but de relancer l'économie et de soutenir la création d'emplois.



Maison et rénovation de tous genres

CONSTRUCTION

la nouvelle GARANTIE 3 ANS MEMBRE A.P.C.Q.

Michel Laurendeau
ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ

131, Place Toulouse, Granby
Licence : R.B.Q. 8102-5728-01

372-5967

196606V

BROMONT TERRASSE inc.

• DÉMOLITION • EXCAVATION • TERRASSEMENT

- Niveleuse • Débroussailleuse
- Balai de rues • Nacelle 45 pi
- Arrosage au calcium de terre battue
- Fumier de cheval
- Service de conteneurs

534-3466

197545V

« Le Pouvoir de la peinture » avec Seymour Segal

Session estivale à Frelighsburg

« Puisez dans la nature »
Devenez témoins du monde vibrant et découvrez les forces vitales qui les animent.

5 jours • Du 15 au 19 juillet 2002

Atelier de formation : « Des rencontres créatives »
10 jours • Du 22 au 26 juillet et du 29 juillet au 2 août

S'adresse aux enseignants, thérapeutes et animateurs.

Un atelier pour aider à développer des rencontres créatives.

Tel. : (514) 523-6655
Courriel : seemore@colba.net

198316V

Nancy St-Amant
Designer d'intérieur

Nasta DESIGN ENR.

Sur rendez-vous
Tel. 450-531-8840
Fax 450-375-8840
nasta_design@hotmail.com

198300V

BÉTON MOBILE DES CANTONS DE GRANBY QUÉBEC

372-2565

NOUVEAU !
Produits pour béton en magasin

2 camions pour mieux vous servir !

- Solages (toutes dimensions) • Patios
- Assises • Scellant à béton • Acier-armature

875 Dufferin, Granby • 372-2565
Rés. : 777-3800 • Téléc. : 372-2923

OUVERT 6 JOURS 24 H/24

Philip Pinsonnault
À L'ACHAT DE BÉTON nous fournissons GRATUITEMENT transit, brouette, grande dalle, truelles, formes à béton et assistance technique

197546V

Jazzons-en !



Viser les sommets

Tannée d'être pauvre et visant maintenant des sommets, je songe très sérieusement à lancer ma boîte de communications. Mon agence de publicité, en fait.



Francine Beaudoin

fbeaudoin2@lavoxdelest.qc.ca

Je l'appellerais peut être Fuji-Yama ou Kilimandjaro. Oui, le nom d'une belle grosse montagne ferait l'affaire.

Ou encore Grouillaction, pour faire montre de dynamisme.

Je viserais, en un premier temps, de petits contrats du fédéral. Quelque chose de peinarde comme la coordination d'un programme quelconque qui fait place belle à l'unifolié.

Je pourrais aussi émettre des chèques pour toutes sortes d'événements.

Quel plaisir j'aurais à remettre des sous à plein de gens en leur faisant valoir leur bonheur d'être Canadiens.

Leurs visages radieux et épanouis me rendraient fière de toucher mes 12%.

Oui, je me contenterais de 12% -

c'est la norme dans les grosses boîtes - des commandites versées, par exemple, au Festival de la chanson, au Festival du cochon braisé ou à celui du hot-dog.

Imaginez ma fierté: une juste rétribution pour un travail si utile et fait avec brio!

Les dîners d'affaires et les rencontres de 5 à 7, les soirées de remises de chèques, des téléphones à ne plus finir: c'est essoufflant, vous savez. Et ça se paie. Sans parler des photocopies qu'il faut souvent photocopier à nouveau quand les contrats se renouvellent.

Une tâche, vous dis-je!

Vous comprenez que je ne serais pas comme ces paresseux inutiles qui n'ont qu'à attendre leur chèque de chômage ou de BS. Le genre qui se plaint et qui rechigne parce qu'Ottawa gère avec prudence les milliards de l'assurance-emploi.

Non, je ferais oeuvre utile et ne garderais par-devers moi qu'une part de ce qui devrait aller à de pauvres organisations qui seraient tellement désorganisées sans mes compétences.

Oh! Je ne m'attaquerais pas à des poids-lourds du genre Festival de Blues de Carleton ou Attractions Canada.

Ce sont des créneaux déjà occupés. Je laisserais cela au Groupe Everest ou au Groupaction.

Non, je ne zieuterais pas des millions. Quelques centaines de milliers de dollars suffiraient à mon bonheur.

Mais qui sait, une fois bien installée, après m'être fait pas mal d'amis dans la capitale, peut-être pourrais-je souhaiter améliorer mon sort.

Je pourrais aider un ou deux personnages à se faire élire, qui à Québec, qui à la tête d'une grosse ville.

Et qui sait si un nouveau maire de mes amis ne pourrait pas, comme celui de Longueuil, Jacques Olivier, l'a fait pour les gens d'Everest, me refiler le contrat de relations publiques de la municipalité.

Encore là, je ne demanderais pas 1,3 million comme à Longueuil.

Non, je serais raisonnable et tiendrais compte des moyens de payer du contribuable. Après tout, ce sont ses sous.

En fait, pour mener mon entreprise à bien, je devrais prendre rendez-vous avec des gens du groupe Everest ou de Groupaction.

Car pourquoi essayer de réinventer la roue. Je n'ai qu'à les imiter. En plus modeste, il va sans dire. Mais peut-être est-ce là une erreur? Peut-être que plus c'est gros, mieux ça passe.

Oui, je vais viser 13,5 millions en cinq ans. Si un groupe a réussi, c'est que ça ne doit pas être... l'Everest.

Quand il s'agit de l'entretien de votre Hyundai, on n'agit pas en bébé!



Vidange d'huile et filtre à et inspection gratuite de 19 points 19,95 \$

Comprend huile 10W30, filtre, joint de bouchon de carter et inspection GRATUITE de 19 points. Lubrification 3,95 \$ le cas échéant. Huile 5W30, 1 \$ de plus. Des frais d'élimination environnementale peuvent s'ajouter. Véhicules Hyundai seulement.



Mise au point Hyundai (4 cyl.) 59,95 \$

Remplacement des bougies; vérification des courroies, boyaux, pneus, niveaux de liquides et réglage de base du moteur (bougies fourmes, platine extra). Si nécessaire, remplacement des filtres à air et à carburant (pièces non incluses, supplément pour le V6).



Rabais de 15 % sur le service de l'échappement

Faites vérifier le système d'échappement par nos techniciens formés à l'usine. Présentez ce coupon et économisez 15 % sur les pièces d'échappement Hyundai au prix courant et la main-d'oeuvre.



Rabais de 15 % sur les accessoires

C'est votre voiture, personnalisez-la. Faites votre choix parmi une gamme étendue d'accessoires Hyundai pour donner à votre véhicule cette touche personnelle. Pendant ce spécial, nos accessoires sont offerts à rabais de 15 %. Pose offerte au service après-vente.



Eric Pépin
Directeur-pièces



Gilles Theriault
Directeur service après-vente

Une aubaine rafraichissante

Stylisé et fonctionnel, ce sac isolé souple Hyundai peut en prendre et s'emporte partout! Tirez avantage de l'un de nos spéciaux sur les services et obtenez-le pour seulement 4,99 \$!



*Prix de détail suggéré de 29,99 \$. Offre valide chez les concessionnaires Hyundai participants en prenant avantage de l'un des spéciaux offerts sur les services. Limite d'un sac par coupon. Jusqu'à épuisement des stocks. Taxes en sus.

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby • 378-4666

197109V

Le printemps est arrivé.
C'est le temps de planter des **SOUS!**

Avec le «petit cochon» de Placements Québec, on récolte toujours :

La sécurité:

capital garanti sans limites par le gouvernement du Québec.

La rentabilité:

taux annuel garanti d'année en année.

La liberté:

encaissables en tout temps sans pénalité.

Placement minimum de 100 \$ seulement

Taux de la première année 1,350%

Boni de 1% la première année pour les nouveaux fonds REER

Les Obligations d'épargne

Placements Québec

On prépare l'avenir

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Heures d'ouverture:

du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis jusqu'au 1^{er} juin, de 10 h à 16 h.

197109V

Appelez-nous!

1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

15

15

15

5 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 15 MAI 2002



DES OFFRES ÉQUITABLES...

UN RÈGLEMENT RESPONSABLE

- ✓ Équité salariale hommes/femmes
- ✓ Équité salariale Radio-Canada vs CBC
- ✓ Offres monétaires en hausse de plus de 10 %
- ✓ Création de 152 postes permanents
- ✓ Accès au régime de retraite pour les contractuels
- ✓ Rappel à l'ancienneté pour les temporaires
- ✓ Cumul de vacances pour les temporaires
- ✓ Reconnaissance de service continu pour les temporaires

LE BLITZ EST TERMINÉ
NOTRE OFFRE EST DÉPOSÉE
LA RÉPONSE APPARTIENT
MAINTENANT À NOS EMPLOYÉS



Radio-Canada

La perte de deux comtés n'inquiète pas Chrétien

LONDRES (PC)

Le premier ministre Jean Chrétien ne semble pas tellement préoccupé par la perte de deux comtés à Terre-Neuve et en Ontario, à la suite des élections complémentaires d'hier.

M. Chrétien est à Londres aujourd'hui, alors qu'il continue la préparation du prochain sommet du G8, en juin en Alberta.

Il a soutenu qu'il n'est pas rare de perdre une circonscription qui était représentée par le même député depuis plusieurs années. M. Chrétien a donné l'exemple de St. Albert, en Saskatchewan, qui n'a pas réélu de conservateur depuis le départ de John Diefenbaker.

En bref

Encore un ours

LAC-BROME (JLL) - Décidément, les ours font des sorties ces derniers jours dans notre région. Après la visite surprise lundi matin d'un ours noir dans le Canton de Granby, un autre animal a été aperçu à Lac-Brome.

«Un ours noir a été observé samedi dernier, vers 20 h en arrière de la caisse populaire», confirme Richard Burcombe, le chef de la police locale. L'animal se trouvait à la limite d'une zone résidentielle et du bois.

Peu de témoins l'ont vu et personne n'était en mesure d'établir une description précise de l'ours. «Quand le policier en devoir est venu sur les lieux, l'animal était déjà retourné dans son milieu naturel», indique M Burcombe.

Nouvelle saison au Zoo

GRANBY (MFL) - Même si le temps chaud n'est pas de la partie ces jours-ci, il y a des signes qui ne mentent pas sur le retour du printemps, comme l'ouverture de la nouvelle saison du Zoo de Granby.

Les visiteurs pourront à nouveau fouler le sol et les pavillons du Zoo les week-ends à compter du 18 mai et tous les jours dès le 1er juin. Amazoo accueillera les baigneurs à cette occasion.

Parmi les nouveautés: un nouveau gorille, Léo, s'est joint au cours des derniers mois à ses congénères du Pavillon Afrika. L'exposition «Au delà de la toile» sur le monde des araignées sera aussi présentée au Pavillon Horace-Boivin.

Le Zoo a par ailleurs décidé de s'associer cette année au Centre de prévention du suicide de la Haute-Yamaska. Lors du week-end d'ouverture, les 18 et 19 mai prochains, chaque entrée d'un visiteur à prix régulier permettra de verser 5 \$ à l'organisme. Un kiosque d'information du centre sera également aménagé au Zoo.

La guerre des étoiles II: pas à l'affiche

GRANBY (JLL) - À moins d'une surprise de dernière minute, La Guerre des étoiles II: l'attaque des clones ne sera pas à l'affiche ce jeudi à Granby.

Les fans et autres amateurs de la saga vont devoir se déplacer jusqu'au cinéma des Galeries de St-Hyacinthe pour suivre le deuxième épisode de la série culte.

Il faut rappeler que la société distributrice du film, Lucas Film ne trouve pas d'entente avec André Robert, le propriétaire des cinémas des Galeries de Granby.

En effet, les distributeurs réclament que le film soit présenté dans sa plus grande salle pour une durée minimum de huit semaines. Mais ce n'est pas tout, on demande aussi à M. Robert 70 % des recettes des trois premières semaines d'exploitation. «Ces conditions sont inacceptables», estime M. Robert

Pour le moment, seul au Cinéma 9 de Rock Forest à Sherbrooke, on a réussi à trouver un arrangement des derniers instants pour présenter jeudi le film tant attendu.

Belles jambes, belle allure

Publi-reportage

Êtes-vous aux prises avec un problème de varices ? Souffrez-vous d'enflure aux jambes, accompagnée d'une impression de lourdeur ? Éprouvez-vous des crampes et des fourmillements aux jambes ? Si votre état correspond à ce profil, vous présentez peut-être un système veineux déficient.

Les troubles veineux des jambes font partie des maux qui gênent la vie quotidienne et qui, néanmoins, restent souvent négligés. Bénins au départ, les premiers signes de l'insuffisance veineuse peuvent, notamment chez la femme, donner lieu à des séquelles inesthétiques et à l'apparition plus ou moins tardive de varices. Il est donc souhaitable de traiter l'insuffisance veineuse dès ses premières manifestations et de tenir compte de ses différents facteurs pour en limiter le développement.

Les divers facteurs de l'insuffisance veineuse

D'une part, l'hérédité, le sexe et l'âge nous prédisposent aux troubles veineux. L'hérédité semble jouer un rôle étant donné que la déficience du système veineux se retrouve généralement au sein d'une même famille. En outre, même si les hommes n'en sont pas épargnés, les femmes demeurent nettement plus touchées (pratiquement une femme sur deux). Enfin, l'âge a son importance, car les signes se manifestent véritablement vers 40 ans bien que l'insuffisance veineuse s'établisse plus tôt.

D'autre part, certains facteurs contribuent à affaiblir la circulation veineuse. La grossesse engendre l'augmentation de la sécrétion hormonale, laquelle est responsable de la dilatation des veines. La chaleur (bain trop chaud, exposition prolongée au soleil...) provoque également une dilatation importante, qui rend les jambes lourdes et douloureuses. L'obésité (ou la prise de poids excessive), la pilule contraceptive et la station debout prolongée peuvent accroître les risques de troubles veineux.

Les moyens préventifs

La prévention demeure toujours la meilleure solution. Il est d'abord essentiel d'adopter de bonnes habitudes alimentaires, c'est-à-dire d'augmenter l'apport en fruits et en légumes frais. Ces derniers protègent contre certaines maladies et aident à maintenir un poids santé. Les céréales entières, dont le sarrasin et le seigle, sont riches en bioflavonoïdes, nutriments empêchant la perméabilité capillaire et augmentant l'élasticité veineuse. Certaines vitamines accroissent la fluidité du sang ainsi que la résistance des veines. Les bioflavonoïdes et la rutine renforcent les capillaires et, associés à la vitamine C, s'avèrent d'autant plus efficaces pour soigner les varices. La vitamine E favorise le bon fonctionnement de la circulation sanguine, en plus d'oxygéner les muscles.

Ensuite, l'activité physique, notamment la marche, le jogging, le vélo, la danse et le trampoline, stimule la pompe musculaire du mollet et procure un meilleur flux sanguin veineux. La circulation se trouve ainsi tonifiée. Par exemple, les sautilllements sur un trampoline permettent d'irriguer toutes les cellules du corps, de

tonifier le cœur et les veines, en plus d'aider aux artères à retrouver leur élasticité. Les jambes profitent pleinement de l'oxygène et deviennent donc plus résistantes à la fatigue et à l'enflure. Finalement, certaines plantes agissent sur l'activité circulatoire de retour. Elles favorisent la régularisation de l'activité veino-cardiaque et contribuent à la normalisation des perturbations de l'irrigation veineuse globale et de leurs manifestations, telles l'oedème, les varices et les hémorroïdes.



Lise Chaussé n.d.
(Naturopathe diplômée)
Membre de l'A.D.N.Q.

Voici la liste de quelques-unes de ces plantes et de leurs bienfaits sur le système veineux :

Sorbus : bourgeon qui tonifie la paroi veineuse et la protège de l'enflure;

Vigne rouge : ralentit la dégradation des tissus veineux, agit comme protectrice vasculaire;

Cyprès : très apprécié en période de crise hémorroïdale, réduit efficacement la douleur et l'inflammation, augmente la tonicité et l'élasticité des parois vasculaires endommagées;

Hamamélis : tonique veineux et vasoconstricteur;

Achillée millefeuille : tonique veineux indiqué dans le cas de troubles circulatoires et de varices;

Ginkgo biloba : améliore le tonus de la paroi veineuse, active la circulation de retour, exerce une action favorable sur la dilatation capillaire et l'oedème;

Marron d'Inde : permet une bonne fluidité du sang.

Toute personne qui souhaite jouir des bienfaits des produits naturels doit d'abord consulter un professionnel de la santé, lequel saura déterminer les produits appropriés.

Possibilité de consultation privée sur rendez-vous.

Bur. : 777-0933 •

Courriel : l.chausse@sympatico.ca

VENEZ ME RENCONTRER

LES LUNDIS, VENDREDIS ET SAMEDIS
je me ferai un plaisir de vous conseiller chez

PHARMAPRIX

Le vrai sens des valeurs

aux Galeries de Granby 378-9946

196353V

WWW.M105.CA

Pour faire le tour de notre monde



196417V

Des projets en art!

Vingt-deux jeunes «créent» leur boulot grâce à une subvention

Jean-Luc Lorry
GRANBY

Le gouvernement du Canada vient en aide à 22 jeunes de Granby pour leur permettre d'acquérir une expérience de travail. Le ministère du développement des ressources humaines Canada versera 260 000 \$ pour la réalisation de deux projets à vocation artistique.

«Grâce à ces projets, les participants auront la possibilité de surmonter de nombreux obstacles qui les empêchent d'avoir accès au marché du travail, et d'acquérir les compétences et l'expérience dont ils ont besoin pour trouver un emploi», a déclaré Mme Diane St-Jacques, députée de Shefford, invitée au lancement de l'opération.

Les deux projets sont réalisés dans le cadre du programme Service jeunesse Canada. Ce programme a pour mission d'aider les jeunes qui ont de la difficulté à intégrer le marché de l'emploi, à participer à des projets de services communautaires.

Le premier projet, «Anim-Action» est mis en oeuvre par la Fondation Roger Talbot. Il consiste en la réalisation d'une pièce de théâtre, avec le concours de personnes ayant une légère déficience mentale. «Dès jeudi, on commence les préparatifs», déclare enthousiaste l'un des

participants. La pièce sera présentée le 24 septembre au Palace de Granby.

Le second projet, intitulé «Action, on tourne!», est initié par le Palace de Granby. «Nous allons avoir un chapiteau près



photo Janick Marois

Ann-Aimée Daigle supervise avec enthousiasme les deux projets.

du Palace. Rallyes, chasses au trésor et concours de musique y seront organisés», révèle Sandra Jones, excitée par le projet.

«Je suis mère de deux enfants. J'étais cuisinière, et je ne veux pas faire cela



photo Janick Marois

Les participants motivés des projets «Anim-Action» et «Action, on tourne!»

toute ma vie. Je pense que le but, c'est nous réorienter vers quelque chose d'autre. L'important aussi est de travailler sur nous-mêmes», poursuit-elle.

«Je suis venue pour le côté artistique. Ensuite, je souhaite m'orienter vers un

métier touchant les décors ou les costumes...», lance Cindy Perreault, une autre participante au projet «Action, on tourne!».

Ann-Aimée Daigle, qui supervise les deux projets, semble très emballée de se

lancer dans l'aventure. «Les deux projets suivent les arts de la scène», souligne-t-elle. «C'est une belle équipe très motivée. Pour moi, le but est qu'ils (les participants) atteignent leurs rêves», conclut souriante Ann-Aimée.

Une caisse pop Brome-Missisquoi?

Marie-France Létourneau
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE

Une nouvelle caisse populaire Desjardins, baptisée Brome-Missisquoi, devrait voir le jour le 1^{er} septembre prochain. Les caisses de Cowansville, Adamsville, Dunham et Sutton ont annoncé leur intention de fusionner leurs activités.

Les membres de ces établissements auront d'ailleurs l'occasion de se prononcer sur ce projet de regroupement lors d'assemblées générales extraordinaires qui seront tenues dans chacune des localités les 21 et 22 mai prochains.

Selon le bulletin d'information distribué aux membres des caisses concernées, la nouvelle caisse populaire Brome-Missisquoi comptera 14 266 membres et 49 employés (à temps plein). Son actif consolidé sera de 153,6 millions \$ et ses réserves de 9,7

millions \$.

«Le regroupement vise principalement à améliorer les services aux membres parce qu'ils recherchent des services de plus en plus spécialisés», a affirmé hier le directeur général de la caisse populaire de Cowansville, Luc Brouillard.

À lui seul, le membership de la caisse de Cowansville compte pour environ 56 % de celui du nouvel établissement qui sera mis sur pied. Son actif est de 95 millions \$.

C'est donc à Cowansville que la caisse pop Brome-Missisquoi aura son siège social. Les caisses d'Adamsville, de Sutton et de Dunham deviendront des centres de services.

Avantages

Selon M. Brouillard, «l'ensemble des caisses» distribuent actuellement des ristournes à leur membres. L'objectif est ainsi de remettre des «ristournes équivalentes» et même «améliorées» aux membres aux lendemains d'un regroupement.

Cette fusion devrait par ailleurs



archives La Voix de l'Est

Les caisses de Cowansville, Adamsville, Dunham et Sutton (sur la photo) ont annoncé leur intention de fusionner leurs activités.

permettre des économies d'échelle, selon M. Brouillard. Des économies qui seront réalisées sans mises à pied, dit-il toutefois.

L'actif consolidé de la nouvelle caisse lui permettra aussi de «mieux faire face à la concurrence».

«C'est un beau projet, commente Luc Brouillard. Avec les autres regroupements qu'il y a eu dans la région au cours des dernières années, on a pu voir que ça a des avantages.»

Selon lui, ce projet est né d'un accord commun des quatre caisses concernées. Les premières discussions sur le sujet ont été amorcées il y a un an.

Les assemblées générales extraordinaires seront tenues le 21 mai, à 19 h, au sous-sol de l'hôtel de ville à Dunham, ainsi qu'au local de la légion canadienne à Sutton.

Le lendemain, le 22 mai, toujours à 19 h, c'est au sous-sol de l'église Saint-Vincent-Ferrier d'Adamsville et au sous-sol de l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville qu'elles auront lieu.

**Festin-Homard
2002**

75 \$ par personne (taxes incluses)

Reçu d'impôt de **40 \$**

Tables de 8 personnes avec assignation

Fondation du
Centre hospitalier
de Granby

**Réservations
(450) 375-8030**

Le vendredi 7 juin 2002

Érablière La Grillade

106, rue des Érables • Saint-Alphonse-de-Granby

Menu

Entrée : Moules à l'italienne
Homards à volonté (1-1 1/4 lb)
Riz, pain, beurre, beurre à l'ail
sauce à crustacée, thé, café

**Homards cuits
Frais du jour
Service aux
tables**

**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

Érablière
GRILLADE inc.

La Poissonnerie Cowie (1985) Inc.

JACQUES
ROBAILLE

CGA Comptable général licencié

197032V

AVID *touring*

De longues années de silence

et de confort!

Radial tourisme quatre saisons destiné à l'automobiliste qui veut une tenue de route qui ne soit pas trop ferme mais demeure précise. D'une durabilité hors de commun, le AVID Touring se démarque par sa très grande douceur de roulement et sa capacité unique d'atténuer le bruit de roulement. Pendant de nombreuses années à venir, le AVID Touring fera de votre véhicule un havre de silence et de confort.

- Adhérence remarquable en toute saison
- Carcasse et semelle ultradurables
- Roulement très silencieux et confortable
- Meilleure absorption des cahots et vibrations
- Garantie de la semelle de 5 ans/kilométrage illimité
- Protection Plus contre les risques routiers
- Assistance routière 24 heures de 2 ans

GARAGE G & G GAGNÉ INC.

735 Principale, Roxton Pond
372-5529 • Téléc. : 372-6812

- Pneus
- Freins
- Direction
- Silencieux
- Suspension
- Traction avant

YOKOHAMA
Radiaux de performance
LES SUPERFORMANTS



www.pneusyokohama.ca

Soyez dans la course

avec les pneus Michelin^{MD}



Jusqu'au 1^{er} juin 2002

Courez la chance de gagner une
paire de billets «OR» pour le
Grand Prix Air Canada de la F1
les 8, 9 et 10 juin 2002

*Détails et règlements en magasin.
Aucun achat requis.

PILOT^{MD} SPORT A/S

- Adhérence exceptionnelle en toutes saisons
- Tenue de route et réponse directionnelle maximales
- Performance superbe sur sol mouillé
- Indice de vitesse Z

30
JOURS
GARANTIE DE
SATISFACTION



MICHELIN

Parce que les pneus, c'est important.



LES PNEUS
Robert Bernard

FREINS • SUSPENSION •
SILENCIEUX • AMORTISSEURS •
LUBRIFICATION • ANTIROUILLE (GRANBY SEULEMENT)
RÉGLAGE DE LA GEOMETRIE



GRANBY
1015, RUE PRINCIPALE
378-7968

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
765, RUE PRINCIPALE
379-5757 • 1-800-363-5534

Dès maintenant!
Grand
Solde
de chaussures

TOUTES nos chaussures sont en solde !



Jusqu'à
20% de rabais sur les nouveaux modèles
30% de rabais sur la sélection du gérant
50% de rabais sur les modèles de fin de série

sports experts

Tel qu'annoncé dans notre circulaire.
En vigueur jusqu'à épuisement
de la marchandise

Galeries
Granby 777-7678

TECHEDGE



Ensemble de golf 11 mcx
pour hommes et femmes
TECH EDGE T-525
Tiges en graphite
Rég. : 399⁹⁹

249⁹⁹

ÉPARGNEZ **150⁰⁰**

15

15

15

Les infirmières auront droit à des primes estivales

Rollande Parent
MONTREAL (PC)

L'horizon s'embellit pour les infirmières qui travaillent le soir, la nuit et la fin de semaine. Non seulement auront-elles droit à une série de primes durant la période estivale mais le prochain contrat de travail pourrait bien leur accorder la plus belle part.

C'est ce qu'a indiqué, hier, le ministre à la Santé et aux Services sociaux, François Legault, en annonçant une série d'incitatifs pour contrer la pénurie d'infirmières dans les hôpitaux de soins de courte durée qui sévit généralement durant la période des vacances d'été.

«Je ne veux pas porter de jugement sur les négociations menées au cours des dernières années, mais on doit faire



photo archives La Voix de l'Est

Le meilleur semble à venir pour les infirmières du Québec.

Le constat qu'il n'y a pas de difficulté dans la majorité des établissements à re-

cruter des infirmières de 8h à 16h le jour, mais qu'il y en a pour celles du

soir, de la nuit et de la fin de semaine», a-t-il ajouté.

Le ministre Legault croit avoir identifié la solution à ce problème. Comme il y a 15 000 infirmières qui ne travaillent pas à temps plein, il estime que son défi est de convaincre 10 pour cent d'entre elles d'accepter un poste à temps plein le soir, la nuit ou la fin de semaine en échange d'une rémunération additionnelle. De cette façon, les 1200 postes actuellement disponibles dans les hôpitaux de courte durée, qui ne trouvent pas preneurs, pourraient être comblés.

Pour l'heure, les incitatifs offerts par le ministre totalisent 23,4 millions \$ et sont disponibles dans les 77 hôpitaux de soins de courte durée pour une période de 16 semaines, entre maintenant et la fin de septembre.

La prime de nuit pour les infirmières qui travaillent à temps complet pourra atteindre 265 \$ par période de paie (de deux semaines) à la condition que cette infirmière ne s'absente pas durant cette période.

La prime déjà prévue à la convention est de 14 pour cent. Pour cet été, elle sera de 28 pour cent.

Selon un inventaire récent, les besoins les plus criants en infirmières se retrouvent dans certains hôpitaux de Montréal, dans l'Outaouais et en Abitibi, a dit le ministre.

Déficit de 120 M \$ à la CSST

QUÉBEC (PC)

Pour l'an dernier, le déficit de la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) a atteint 120,6 millions \$, ce qui porte le déficit accumulé de l'organisme à 680,7 millions \$.

C'est ce qu'indique le dernier rapport annuel de la CSST, qui a été déposé hier à l'Assemblée nationale du Québec.

Mais des changements aux méthodes comptables et à la présentation des états financiers de l'entreprise suscitent la confusion, avertit la Vérificatrice générale du Québec, Doris Paradis.

Le rapport établit que le niveau de capitalisation de la CSST atteint 92,6 pour cent.

C'est beaucoup moins qu'en l'an 2000, où ce taux atteignait 103,8 pour cent, mais nettement meilleur qu'au début des années 1990, où le taux de capitalisation oscillait vers les 55 pour cent.

La CSST couvrait l'an dernier environ 2,9 millions de travailleurs québécois contre les accidents de travail.

Quelque 136 000 demandes d'indemnisation de travailleurs accidentés ont été acceptées, et 5200 cas de maladies professionnelles avaient été jugées valables.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com



La Municipalité du Canton de Shefford est présentement à la recherche d'un

INSPECTEUR ADJOINT EN BÂTIMENT

Description des responsabilités:

- Assiste l'inspectrice en bâtiment dans l'ensemble de ses fonctions et responsabilités;
- Inspecte et visite les lieux pour s'assurer que les règlements sont respectés;
- Avise les propriétaires lorsqu'ils ne se conforment pas aux règlements municipaux;
- Visite de façon régulière le secteur de la Municipalité, inspecte et voit à la propreté des terrains;
- L'inspecteur adjoint en bâtiment sera chargé de l'application de tout ou partie des règlements municipaux, règlements de zonage et l'émission des permis de feu;
- Délivrance des constats d'infraction.

Conditions de travail:

- Temps partiel (mai à septembre)
- 34 heures par semaine
- Salaire selon l'expérience

Si vous croyez avoir les qualifications nécessaires pour occuper ce poste, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Municipalité du Canton de Shefford
107, rue Lewis Ouest, C.P. 1300
Waterloo (Québec) J0E 2N0

243018V



Une entreprise bien établie dans la fabrication de raccords de tuyauterie pour l'industrie pétrochimique et gazière à travers le monde est à la recherche de plusieurs candidats afin de combler les postes suivants:

Soudeurs

Posséder un métier requérant une carte de compétence nécessaire pour le soudage à l'ARC, TIG et MIG de l'acier au carbone et inoxydable; Expérience minimale de deux ans; Critère minimum d'embauche: DEP en soudage.

Meuleurs

Critère minimum d'embauche: Secondaire V.

Opérateurs de presses plieuses

Critère minimum d'embauche: Secondaire V.

Ces postes seront de soir ou de nuit.

Les personnes intéressées par ces postes devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 31 mai 2002 à l'adresse suivante:

EZEFLOW INC.
985, rue André-Liné
Granby (Québec) J2J 1J6
Télécopieur: (450) 375-3772

Seules les candidatures retenues seront contactées.

242969V



Chef de file dans le secteur des grands travaux routiers, Construction DJL inc., qui exploite un vaste réseau de carrières et d'usines d'enrobés bitumineux à travers le Québec, est à la recherche d'un(e):

MÉCANICIEN(NE)

LIEU DE TRAVAIL: Bromont

RESPONSABILITÉS

- Vérifier, ajuster, réparer et entretenir les composantes des équipements tels que: camions, rouleaux, épanduses, niveleuses, etc.;
- Effectuer diverses soudures;
- Acheter différentes pièces.

CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ

- Détenir une formation en mécanique de machineries lourdes (engins de chantier) jumelée à 3 années d'expérience dans ce domaine;
- Posséder de bonnes connaissances en hydraulique;
- Lire l'anglais constitue un atout.

BONNE RÉMUNÉRATION ET AVANTAGES SOCIAUX (assurance collective et fonds de pension)

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 24 mai 2002 à l'adresse suivante:

Construction DJL inc.
Service des ressources humaines
1550, rue Ampère, bureau 200
Boucherville, QC, J4B 7L4

243032V

N.B. Seules les personnes dont la candidature est retenue seront contactées.
Licence R.B.Q. 8115-6291



Aliments Carrière Inc.

TECHNICIEN(NE) EN INFORMATIQUE

Usine de Bedford

L'entreprise

Le plus important transformateur de légumes de l'est du Canada, Aliments Carrière inc. possède des usines au Québec, en Ontario et en Nouvelle-Écosse. Outre une gamme variée de légumes surgelés et en conserve, Aliments Carrière inc. transforme des légumineuses, des soupes et des sauces.

Fonctions

Sous la supervision de l'ingénieur d'usine, vous participerez au développement de l'informatisation et supporterez les usagers des bureaux et de l'usine.

Titulaire d'un DEC en informatique, vous connaissez les langages de programmation suivants: Visual Basic 6.0, C++ et Basic. Vous maîtrisez les bases de données telles Access 97 et SQL Server 7.0. La réseautique TCP-IP, l'environnement Windows NT et la suite Office 2000 vous sont familiers. Le bilinguisme est un atout. Le lieu de travail est situé à Bedford (25 minutes de Saint-Jean-sur-Richelieu).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 24 mai 2002 à:

Offre d'emploi - Technicien en informatique
Usine de Bedford
Aliments Carrières inc.
540, chemin des Patriotes
St-Denis-sur-Richelieu (Québec) J0H 1K0
Télé: (450) 787-4155
Courriel: techinfo@carrierefoods.com

243033V



Dutailier International inc.

(www.dutailier.com), est un chef de file mondial dans le domaine de la conception, de la fabrication et de la commercialisation de fauteuils de détente résidentiels, en bois et en métal. Grâce au dynamisme et à l'engagement de ses 850 employés qui ont à cœur l'innovation, l'entreprise compte aujourd'hui sept usines dont quatre au Québec et se démarque par une croissance constante depuis plus de 24 ans.

Filiale de Dutailier International inc., MOBILIER AVANTGLIDE inc. est située à St-Hyacinthe et a pour mission la fabrication de fauteuils de détente haut de gamme. Pour supporter notre croissance, nous sommes présentement à la recherche de personnes qualifiées et dynamiques pour occuper les postes suivants:



Seules les personnes sélectionnées recevront un avis.
Postes ouverts aux femmes et aux hommes.

SOUDEURS

DESCRIPTION DU POSTE

Relevant du superviseur de production, vous serez responsable de:

- Souder les pièces à l'aide des gabarits et enlever les projections de soudure.
- #### PROFIL RECHERCHÉ
- D.E.P. en soudure (atout);
 - 6 à 12 mois d'expérience en soudure (mig);
 - Maîtriser l'utilisation des équipements de mesure et la lecture de plan;
 - Minutieux et bonne dextérité manuelle.

OPÉRATEURS

DESCRIPTION DU POSTE

Relevant du superviseur de production, vous serez responsable de:

- Couper et percer les pièces de métal à l'aide des presses, des scies, ...;
- Effectuer la pose et l'ajustement des gabarits de production.

PROFIL RECHERCHÉ

- Diplôme d'études secondaires (atout);
- Expérience pertinente sur des équipements de production (presse, scie, ...);
- Maîtriser l'utilisation des équipements de mesure et la lecture de plan;
- Minutieux.

ASSEMBLEURS/ REMBOURREURS

DESCRIPTION DU POSTE

Relevant du superviseur de production, vous serez responsable de:

- Effectuer l'assemblage et/ou le rembourrage des différentes composantes des fauteuils, ainsi que l'emballage de ceux-ci.

PROFIL RECHERCHÉ

- Diplôme d'études secondaires (atout);
- Expérience en assemblage et/ou rembourrage;
- Minutieux et bonne dextérité manuelle.

CONDITIONS CONCERNANT CES POSTES

- Postes permanents de jour à temps complet (40h/semaine);

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 24 mai 2002:

MOBILIER AVANTGLIDE inc.
Service des ressources humaines
6525, Picard, St-Hyacinthe (Québec) J2S 1H3
Télécopieur: (450) 778-2442

243034V

Everest se défend

(PC) — Après Groupaction, voilà que le ministère des Travaux publics doit expliquer les deux commissions qui auraient été versées à Groupe Everest et à l'une de ses filiales, dans le cadre du programme de commandites du gouvernement fédéral.

L'agence de publicité montréalaise,

Groupe Everest et l'une de ses filiales auraient touché deux commissions totalisant 13,5 millions \$, depuis 1997, pour l'organisation et la gestion du programme, selon les informations publiées dans l'édition d'hier du Devoir.

Dans un communiqué de presse émis par le Groupe Everest démentait «formellement» les allégations du quotidien

montréalais.

La guerre à la cybercriminalité

(PC) — Le Canada se prépare à adopter une nouvelle législation qui lui permettra de mieux combattre la cybercriminalité, a annoncé le ministre de la

Justice, Martin Cauchon, mardi.

Le Canada veut inciter les fournisseurs d'accès à Internet à conserver le plus longtemps possible la trace des communications électroniques de leurs clients, pour que la police puisse consulter ces données si elle soupçonne que des informations ont été échangées dans le but de commettre des crimes ou des

actes terroristes.

Comme dans les cas de crimes traditionnels, la police peut obtenir des mandats pour mettre la main sur des preuves qui lui serviront lors d'un procès. Mais, lorsqu'Internet a été utilisé pour des activités criminelles, il faut s'assurer que les preuves existent toujours et n'ont pas été effacées.

loto-québec Résultats
TVA, le réseau des tirages

Canco
Tirage du 2002-05-14
04 05 13 17 21
22 28 31 36 37
38 40 45 51 53
57 58 65 66 68

Unibillions
Tirage du 2002-05-14
684 3935

Extra
Tirage du 2002-05-14
NUMÉRO 373512

Si vous avez un problème de jeu... 1 866 509-2628

AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter qu'une erreur s'est glissée dans La Voix de l'Est du mardi 14 mai en page 5. En effet, dans l'annonce de Cowansville Toyota, nous aurions dû lire Camry LE 2002. 24 438 \$ prix accès et non Camry LE 2002 24 438 \$ prix accès, par mois/location 60 mois. Transport et préparation inclus.

Nous nous excusons de ce contretemps auprès de notre clientèle.

COWANSVILLE TOYOTA
397, rue Rivière 263-8888

GRANDE LEVÉE DE FONDS chez vos Objectif **IGA** de Granby

du 11 mai au 8 juin 2002

Pour participer, procurez-vous les produits-vedettes identifiés en magasin. Une partie des profits sera versée à SOS Dépannage

2500 \$
2250 \$
2000 \$
1750 \$
1500 \$
1250 \$
1000 \$
750 \$
500 \$
250 \$

198319V

TOYOTA
Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

Tentant!

Chez votre concessionnaire Toyota

ÉTIQUETTES ROUGES

Echo 2002 159 \$
par mois / location 60 mois
Transport et préparation inclus
prix accès

- Moteur WT-i 1,5 litre de 108 ch.
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE : 6,8/ 5,2 L / 100 km ville/route
- Direction à assistance variable
- Radio AM-FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs

ou obtenez **0,9%** de financement à l'achat pour 36 mois* sur toutes les Echo 2002 en stock

0 \$ premier paiement
0 \$ dépôt de sécurité

Achetez la Camry LE 2002 24 438 \$
prix accès

- Moteur WT-i 2,4 litres de 157 ch.
- Véhicule à émissions ultra faibles (ULEV)
- Consommation AUTOMATIQUE : 10,1/ 6,9 L / 100 km ville/route
- Radiocassette AM-FM avec lecteur CD et 6 haut-parleurs
- Climatiseur
- Régulateur de vitesse

LA VRAIE VIE EST DÉHORS.

TOYOTA
Votre concessionnaire

DÉCOUVREZ UNE EXPÉRIENCE D'ACHAT TELLEMENT PLUS SYMPA AVEC ACCÈS TOYOTA
Accès à des prix justes et équitables sans aucuns frais cachés • Accès à de l'information qui vous aidera à prendre une décision éclairée • Accès à des conseillers en produits qui sont là pour vous renseigner et non pour vous mettre de la pression • Sympa, non ?

ACCÈS TOYOTA
1 888 TOYOTA-8 • accès.toyota.ca

TOYOTA
Votre concessionnaire

St-Césaire

SM ou SQ?

La population conviée à une rencontre d'information

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

SAINT-CÉSAIRE

Le dossier de la desserte policière à Saint-Césaire est proche d'un dénouement. La Ville a jusqu'au 1^{er} juin pour choisir entre la Sûreté municipale ou la Sûreté du Québec.

La population est d'ailleurs conviée à une deuxième rencontre (en quelques mois) d'information sur le sujet demain, jeudi, à 19 h 30, à la salle communautaire du club de l'Âge d'or.

«On veut que les gens viennent chercher un maximum de réponses à leurs questions, indique le maire de Saint-Césaire, Yvon Boucher. Un représentant de la SQ et le directeur de la Sûreté municipale, Jacques Auger, seront sur place.»

Parralèlement à cette rencontre, la Ville a distribué au cours des derniers jours un feuillet d'information sur ce

dossier dans tous les foyers. Ce feuillet est accompagné d'un sondage qui doit être complété et déposé dans un point de chute identifié à cet effet avant mardi prochain.

«Il y a des coûts et des services en jeu. C'est ce qu'on veut exposer aux citoyens», explique le maire.

Coûts

Les frais se résument de façon très simple. Il en coûterait 0,18 \$ par 100 \$ d'évaluation au cours des huit prochaines années avec la Sûreté du Québec. En contrepartie, il en coûterait 0,46 \$ par 100 \$ d'évaluation pour que la Sûreté municipale de Saint-Césaire se conforme au niveau un qui est exigé par la réforme de la desserte policière.

«Cette somme est un minimum annuel», précise la Ville dans son feuillet d'information.

En clair, la police municipale coûterait 368 \$ au propriétaire d'une maison évaluée à 80 000 \$, tandis que la SQ reviendrait à 145 \$ pour ce



archives La Voix de l'Est

Le maire de Saint-Césaire, Yvon Boucher.

même proprio.

Services

Par ailleurs, la proposition de desserte de la Ville de Saint-Césaire présentée aux maires de la MRC de Rou-

ville n'a pas trouvé un accueil aussi chaleureux auprès de la Sûreté du Québec. «Ils ne veulent rien savoir de notre proposition», laisse tomber Yvon Boucher.

Saint-Césaire proposait notamment que le nombre minimum de policiers soit fixé à 30 et que le poste de police de la SQ déménage de Marieville à Saint-Césaire.

«Il n'y a rien de négociable. Il y a une politique qui fixe le nombre de policiers selon le nombre d'habitants. Le scénario qu'ils (les membres de la direction de la SQ) nous proposent est de 27 policiers. Et le déménagement du poste n'est pas possible», relève le maire qui ne cache pas sa déception.

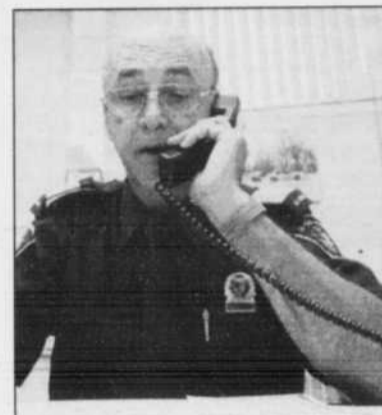
Décision

Yvon Boucher affirme que le conseil municipal n'a pas pris de décision. Il la prendra à la lumière de la rencontre d'information et du résultat du sondage. Un taux de réponse d'au minimum 50 % est souhaité.

Aussi desservie par une police municipale, Marieville a pour sa part décidé d'intégrer son corps de police à

la SQ.

«À l'heure actuelle, différentes personnes m'ont fait part de leur idée sur le sujet, dit le maire Boucher. Les avis sont partagés...»



archives La Voix de l'Est

Jacques Auger, le directeur de la Sûreté municipale, participera à la rencontre.

les folies du printemps

CHRYSLER SEBRING 2002



Louez à

259\$^{**}
par mois.

Location de 48 mois.
Comptant initial de 3 795 \$
ou échange équivalent.
Transport et taxe sur
le climatiseur inclus.

Options de location

de 48 mois offertes**

Mensuel	Comptant initial
299\$	1 995\$
343\$	0\$

Ou choisissez

%^{***} AUCUN
PAIEMENT AVANT90
JOURSde financement
à l'achat

Équipée comme suit:

Moteur de 2,4 L à DACT et 16 soupapes, 150 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Freins à disque aux 4 roues • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Système antidémarrage Sentry Key™ • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Ancre d'attache pour siège d'enfant • Casier de rangement au tableau de bord • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Banquette arrière 60-40 rabattable • Colonne de direction inclinable • Commande électrique d'ouverture du coffre • Régulateur de vitesse • Plein d'essence gratuit^{††}

★★★★★ La plus haute cote de sécurité décernée par le NHTSA lors de tests de collision frontale[†]

daimlerchrysler.ca

5 100

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep[®] 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km^{**}.

CHRYSLER

Voici ma voiture.

DIPLOMÉS

Rabais
jusqu'à 1000 \$†Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep[®]

^{††} 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur la Chrysler Sebring 2002. * Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Chrysler Sebring 2002 avec l'ensemble 24H. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 500 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. ** Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclusives qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photo à titre indicatif seulement (véhicule illustré avec roues en aluminium en option). † Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. ‡ Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. † Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750 \$). Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour assurer les enfants.



1000 KIA

LIQUIDÉS À TOUT PRIX

EN 10 JOURS

13 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 15 MAI 2002

Lundi	Mardi	Merci	jeudi	vendredi
IL NE RESTE QUE 5 JOURS				
13	14	15	16	17

Avant d'acheter n'importe quoi, testez une KIA.

Faites votre OFFRE D'ICI VENDREDI à compter de

165\$ /mois*

0\$ de comptant

DERNIÈRE SEMAINE

FINANCEMENT DE TOUS NOS MODÈLES GRATUIT

AUCUNE EXCEPTION À L'ACHAT JUSQU'EN 2005

La meilleure garantie de l'histoire automobile

5 ANS/100 000 KM pare-chocs à pare-chocs GRATUITE

Votre KIA garantie plus longtemps qu'une Porsche ou Mercedes



Avez-vous déjà essayé une KIA ? Testez-la et gagnez-la !

* Pour un temps limité, testez une KIA, sans conditions et vous pourriez la gagner. Location 60 mois sur les Rio S 2002, 97 500 km total, 10 c le km excédentaire ou 0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur tous nos modèles 2002. Sujet à l'approbation du crédit. Tous les détails sur place.

KIA 1340, rue Principale, Granby (450) 777-0332

Enfin, la qualité accessible à tous !

Parce que vous faites partie de la famille!

LE GROUPE **Beaucage**

15

15

15



SUPER OFFRES Goodwrench

INCLUS!
Pose, valve et équilibrage

UNIROYAL
Tiger Paw[™] ASC[™] **47⁹⁵\$**
Prix/boîtes

Voiture

Uniroyal [™] Tiger Paw [™] ASC [™]	195/70R14	69,95 \$	BFGoodrich [™] Control T/A [™] M80	P225/60R16	109,95 \$
Uniroyal [™] Tiger Paw [™] ASC [™]	P205/70R15	79,95 \$	Michelin [™] X-One [™]	P195/70R14	124,95 \$
BFGoodrich [™] Control T/A [™] M80	P195/70R14	89,95 \$	Michelin [™] X-One [™]	P205/70R15	129,95 \$
BFGoodrich [™] Control T/A [™] M80	P205/70R15	99,95 \$	Michelin [™] X-One [™]	P225/60R16	149,95 \$

Camion

Uniroyal [™] Laredo [™] AWP [™]	P235/75R15	109,95 \$	BFGoodrich [™] All Terrain T/A [™] KO	LT235/75R15	149,95 \$
Uniroyal [™] Laredo [™] AWP [™]	LT235/75R15	129,95 \$	Michelin [™] LTX [™] M/S	P235/75R15	149,95 \$
BFGoodrich [™] All Terrain T/A [™] KO	LT215/75R15	139,95 \$	Michelin [™] LTX [™] M/S	LT235/75R15	169,95 \$

BFGoodrich[™] Uniroyal[™] UNIROYAL[™] GOODYEAR[™] FIRESTONE[™] BRIDGESTONE[™]

Prolongez Service des freins et étriers **54⁹⁵\$**
la vie de vos freins



Service Goodwrench 
Bien fait. À temps.

goodwrench.gmcanada.com 1 800 463-7483

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et camionnettes GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 30 juin 2002. Pour tous les détails voyez votre concessionnaire Goodwrench participant du Québec.

Agenda

Aujourd'hui

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Adoration du St-Sacrement organisée par **l'Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Réunion des Outremangeurs Anonymes, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine, nord, Granby. Inf.: 1-877-509-1939.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Groupe Attitude (suivi qui fait GrandBien), tous les mercredis à 20h, à la Maison des Trinitaires, 200 Boul. Robert, Granby. (Partage, atelier, conférence).

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget ouest, Granby.

Partie de cartes organisée par le Club de l'Âge d'Or de St-Paul d'Abbotsford, tous les mercredis à 19h30 et tous les jeudis à 13h30, 11 rue Codaire, St-Paul.

Bingo hebdomadaire organisé par les **Filles d'Isabelle et le Centre d'Action Bénévole de St-Césaire**, à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190, Notre-Dame, St-Césaire.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h30 et bingo à 13h30, au local.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse tous les mercredis, niveau débutant à 18h, et niveau intermédiaire à 19h30, au local.

La magie du coeur, organisme pour gens seuls, organise des cours de danse populaire et country, tous les mercredis de 19h à 20h30. Inf.: 378-0909.

Club Soleil-sur-le-lac: Bridge duplicata tous les mercredis à 19h, chez les Pères Trinitaires, Granby.

Réunion des Gamblers Anonymes, tous les mercredis à 19h30, au 169 Principale, Cowansville.

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Inf.: 405-9321.

Club d'âge d'or Granby: Jeu de pétanque, tous les mercredis à 13h30, sur le terrain du Club.

Partie de cartes organisée par le **Club d'âge d'or de Waterloo**, à 19h30, à la Salle paroissiale, local 1, Waterloo.

Activité mensuelle de l'**Association culturelle des femmes de Granby**, à 18h30, au club de golf du Vieux Village, Bromont. Invités: Mme Carole Pinet et M. France Zuchoski.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Suzanne Daulne, de Bromont (Adamsville); Carole Gaudreau, Adamsville; Pascal Lemieux Brodeur, de Bromont (Adamsville); Huguette Monette, de Farnham; Rita Charbonneau, de Granby; Sébastien Métivier, de Granby; Thérèse Benoit, Ange-Gardien; Guy Plante, de Granby; Hélène Parcel, de Cowansville; Guy Pa-

ris, de Granby; Louiselle Côté, de Cowansville; joyeux 26e anniversaire de mariage à Nicole et Sylva Darcy, de Granby; joyeux 60e anniversaire à Thérèse et Anatole Racine, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Spécial d'été

99\$

POUR

99

JOURS

Nautilus + cardio₂ + danse et Plus

Choisissez un autre service

COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

575 Dufferin, Granby
375-2552

Guy Nolin

Un agent qui a du flair!



Pour être bien conseillé, contactez-moi!

Cell.: **531-0607**
378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé



15
LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 15 MAI 2002

Vos plus belles années
sont devant vous.

Berline Accord LX 2002

À partir de
298\$*
par mois

**Financement de 4,8%
disponible jusqu'à 60 mois**

Incluant 96 000 km
0\$ dépôt de sécurité
0\$ comptant disponible
Transport et préparation inclus
sur la location seulement

À partir de
23 000\$**

- Moteur 2,3 litres à SACT et 16 soupapes
- Antivol immobilisateur
- Air climatisé sans CFC
- Groupe électrique
- Radio AM/FM stéréo/6 haut-parleurs avec lecteur de CD
- Programmateur de vitesse

ÉDITION SPÉCIALE

Pour **18\$***
de plus par mois

ou

Pour **1800\$****
de plus à l'achat

- Toit ouvrant électrique
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD/cassette et antivol de la chaîne sonore
- Freins ABS
- Sièges avant chauffants
- Roues d'aluminium
- Déverrouillage à distance et système antivol



Berline Accord SE
illustrée



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la berline Accord LX 2002 (modèle CG5542P) et la berline Accord SE 2002 (modèle CG5572PR) neuves pour 48 mois. Échange ou comptant de 2474\$ (berline Accord LX) ou 2437\$ (berline Accord SE). Première mensualité exigible à la livraison. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. de la berline Accord LX 2002 (modèle CG5542P) et de la berline Accord SE 2002 (modèle CG5572PR) neuves. Transport et préparation (850\$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

19800V

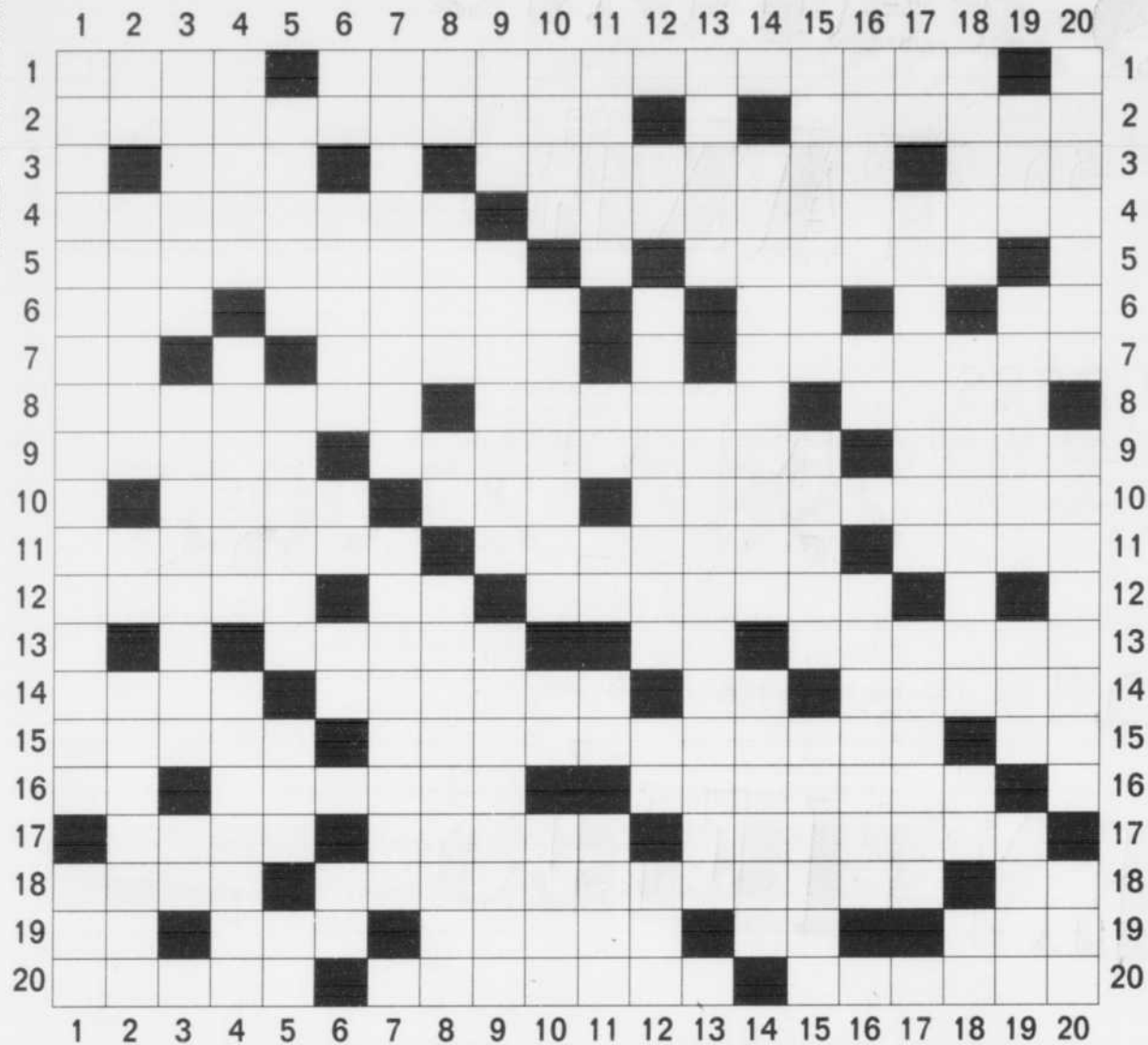
15

15

15

L'Extra

Problème n° 059 - Denyse Bélisle



Solution

problème n° 058

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	T	E	T	E	D	E	C	L	O	U	B	A	R	I	G	O	U	L	E	
2	R	I	O	J	A		A	I	R		B	L	I	N	D	E	R		I	
3	I	R	R	E	D	U	C	T	I	B	L	E	S		E	N	I	E	M	E
4	P	E	C	C	A	N	T	E	S		A	M		T	E	I	G	N	E	
5	A		O	T	S		A	R	S	E	N	I	C		S	A	N	D	R	E
6	T	O	U	E		A	C		A		C	R	O	C		L	A	I	L	
7	O	B		U	S	T	E	R		E	H		R	A	S		U	V	E	E
8	U	S	E	R		R	E	E	L	L	E	M	E	N	T		X	E	C	
9	I	T	E		M	E		D	A		A		C	E	S		S	O	T	
10	L	R		R	A	S	P	O	U	T	I	T	S	A		A	R	R		
11	L	U	X	U	R	I	A	N	T	E		I	N	E	L	O	M	B	O	
12	E	C	I	D	I	E		N	A		C	E	P		S	E	N		E	V
13	U	T		E			P	E	R	B	O	R	A	T	E		D		A	
14	S	I	A	M	O	I	S		E	A	N	E	S		R	E	D	O	U	L
15	E	O	L	E		S	I	S	T	R	E		S	O	I	R	E	E		V
16		N	I	N	A	S		O		A		R	E		N		C	I	R	E
17	P	S		T	O	U	R	N	I	Q	U	E	T		E	C	U	L	E	
18	O		B		R	E	I	N		U	N	I		N		R	I		M	I
19	S	A	L	U	T		S	E	R	E	I	N		P	O	U	R	R	I	R
20	E	T	E	T	E	R		R	A	S	E	E	S		R	E		E	Z	E

Horizontalement

- Jeu de cartes très populaire en Suisse - Linges mouillés que l'on utilise pour repasser à la vapeur
- Branche de la lexicologie qui étudie l'origine des noms propres - Artères
- Début d'une ville du Viêt Nam - V. de l'Inde - Une république allemande
- Dignité de calife - Action d'éjaculer
- Diabolique - Réunion d'une assemblée
- Siffle - Peuple de la Gaule celtique - Radon - Pron. pers.
- Pron. anglais - Estonie - Révées
- Châssis à claire-voie - Ch.-l. d'arr. des Ardennes - Petit projecteur
- Patriarche biblique - Représentation théâtrale - Halo
- Écrivain français - Pareil - Se trémousser
- Elle préfère sûrement la soupe - Vers latin de six pieds iambiques - Astronome néerlandais
- Emplois - Métal blanc et dur - Échappons (se)
- Air (poét.) - Particule d'insistance - Fruits
- Victoire de Napoléon - Punaise de sacristie - Prêtresse d'Héra - Perça
- Bois - Ornement de peu de prix pour la toilette féminine - Prép.
- Dieu - Plante herbacée - Nommèrent
- Exécérés - Ch.-l. de c. de la Gironde - Négliger
- Couturier français - Qualifie une chute très rapide - Chrome
- Note - Offre publique d'achat - Ventilés - À la fin des mots - Toto
- Vipère - Opale laiteuse - Produit de remplacement de moindre qualité

Verticalement

- Chien de compagnie - Fl. d'Afrique
- Année - Vigne cultivée en hauteur - Note - Ahuries
- Composition musicale - Se balance doucement - Voyelles
- Famille nombreuse - Bienfaiteur - Roi élu en période de crise
- Composé dérivant de l'ammoniac - Quatrième sommet du monde - Lentilles - Ordinateur
- Ajout fait après la signature - Le prénom d'un cubain - Négation - Terbium - Fonctionne
- Assaillies - Mur au faite rampant, qui porte le limon d'un escalier
- Titane - Morts - Platine - Égaliserai
- Station de télévision - Voies d'accès - Reproduire un dessin fait au stencil
- Affl. de la Seine - Périodes - Consonnes - Déchiffrera
- Période d'un règne au Japon débutant en 1868 - Cons. jum. - Sodium - Terminaison - Architecte espagnol
- Exclam. enfantine - Estrade sur laquelle on procédait à des exécutions - Voyelles jumelles - Échelle
- Envers (pl.) - Écrivain médiocre
- Combattant - Nom de famille
- Île du Danemark - Étire - Fait un trou
- Procédé de radionavigation - Prép. - Petits sacs
- Infinitif - Bière de petit mil - Nombre
- Sillon - Fille - Tour - Pascal
- Ancien nom de Tokyo - Mesurer en mètres - Première femme - Quote-part
- Fatigantes - Travailleurs manuels - Vallée creusée sur le flanc d'un anticlinal

**NOUS PAYONS
LES 2 TAXES
SUR TOUS NOS
ÉLECTROMÉNAGERS
IDENTIFIÉS**

**CES JEUDI,
VENDREDI
ET SAMEDI**

PAS DE TAXES
sur 1 200
électroménagers
usagés
à partir de
49⁹⁹\$

LES
SPECIALISTES
DE L'ÉLECTROMÉNAGER

Granby
385, rue Dufferin
777-5544

St-Hyacinthe
3380, boul. Laframboise (angle Casavant)
(450) 261-0036

les 16, 17, 18 mai 2002

Les plus gros détaillants indépendants d'électroménagers de l'est du Canada
www.servicedelestrie.com



La vie selon Johanne

*Chérir chaque câlin
Chérir chaque bisou
Chérir chaque instant*

Lors de la naissance de mon premier enfant, j'ai souffert d'une complication majeure qui a nécessité 5 transfusions. J'ai imaginé le pire... Mais grâce à vos dons de sang, je suis aujourd'hui mère de deux enfants et je chéris chaque instant de la vie!

Merci

Johanne

Info-collecte:
418 650-7264 • 1 800 761-6610



HEMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

197992V

EN ROUTE POUR LE PRINTEMPS INFORMEZ-VOUS

Nos services
de mécanique

Freins
Silencieux
Suspension
Amortisseurs
Antirouille
Lubrification
Réglage de la
géométrie

Surveillez nos
promotions sur les
vidanges d'huile
Valvoline



Vérification et
estimation gratuites

Adhérez



- Aucuns frais annuels d'adhésion
 - Aucun paiement et intérêt pendant 3 mois*
 - En adhérant, obtenez une vidange d'huile gratuite*
- * Détails en magasin



**LES PNEUS
Robert Bernard**
FREINS • SUSPENSION •
SILENCIEUX • AMORTISSEURS •
LUBRIFICATION • ANTIROUILLE (GRANBY SEULEMENT)
RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE

GRANBY
1015, RUE PRINCIPALE
378-7968

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
765, RUE PRINCIPALE
379-5757 • 1-800-363-5534

www.robertbernard.com

197991V



PONTIAC

Vue illimitée pour un temps limité toit ouvrant inclus

0\$ comptant* 0\$ première mensualité* 0\$ dépôt de sécurité*



Location 48 mois

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	247 \$
1829 \$	207 \$

Sunfire R6S Coupé

247\$/mois**

Location 48 mois
Transport et préparation inclus

- Toit ouvrant électrique
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues
- Garantie 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur
- Roues de 14 po en acier
- Lecteur CD avec 6 haut-parleurs
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Tachymètre



Grand Am SEi Coupé

329\$/mois**

Location 48 mois
Transport et préparation inclus

- Toit ouvrant électrique SANS FRAIS
- Roues de 16 po en aluminium chromé
- Climatiseur
- Boîte automatique 4 vitesses
- Téléverrouillage des portes
- Régulateur de vitesse
- Lecteur CD avec 6 haut-parleurs
- Portes, glaces, miroirs et coffre à commandes électriques
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues

Location 48 mois

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	329 \$
1832 \$	289 \$



197991V



Vos concessionnaires du Québec

L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2002 en stock, équipés d'un toit ouvrant installé en usine et tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMACCL. * Conditions applicables à la location seulement pour des termes de 24 à 48 mois. Aucun comptant ou dépôt de sécurité requis. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucun autre programme incitatif à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. ** Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

197991V

15

15

15

Quand on vit en famille, il faut en savoir des choses!



Trouvez des réponses à vos questions et les ressources disponibles dans votre région!

Lisez bien ce guide et conservez-le précieusement!

Marcel Leboeuf
Porte-parole
Semaine québécoise
des familles



Au service de la famille
cette semaine dans votre hebdo.

Si vous ne l'avez pas reçu d'ici le samedi 18 mai, commandez-le à

Communication-Québec
1 800 363-1363

ou consultez-le :
www.mfe.gouv.qc.ca

Québec

On prépare l'avenir

Sharon évite de parler d'un État palestinien

Greg Myre
JERUSALEM (AP)

Attendu sur la création d'un État palestinien, refusée la veille par son propre parti, Ariel Sharon a préféré contourner la question hier devant le Parlement. Désavoué par le Likoud sur ce sujet, le Premier ministre israélien s'est contenté de soumettre à nouveau toute reprise des pourparlers de paix israélo-palestiniens à l'arrêt des attentats et à une réforme profonde de l'Autorité palestinienne.

Ariel Sharon a également promis que Tshal poursuivrait ses incursions dans des zones sous contrôle palestinien. Malgré la relative accalmie des derniers jours, l'armée israélienne a conduit hier quatre de ces opérations ciblés dans des villages de Cisjordanie, au cours desquelles deux officiers des renseignements palestiniens ont été tués dans le village de Halhoul au nord de Hébron et 15

suspects interpellés, notamment à Tulkarem et à Naplouse.

«Nous continuerons à combattre le terrorisme en entrant en zone A (sous contrôle palestinien) quand cela sera nécessaire», a prévenu M. Sharon lors d'un discours devant la Knesset. «Il n'y aura pas de refuge pour les terroristes», a-t-il promis.

«Le peuple israélien aspire à la paix», a par ailleurs lancé M. Sharon sous les huées de députés arabes israéliens. Mais «il ne peut y avoir de paix avec un régime terroriste corrompu qui est pourri et dictatorial», a affirmé le chef du gouvernement avant d'ajouter qu'il «faut une nouvelle Autorité».

Mais si le président de ladite Autorité palestinienne Yasser Arafat est de plus en plus contesté dans le camp palestinien après 19 mois d'Intifada, sa position reste solide et les Palestiniens n'entendent pas se laisser dicter par l'Etat hébreu le choix de leurs responsables.

En bref

Vers un «accord historique»

REYKJAVIK (AP) -- L'OTAN a jeté hier les bases d'un accord «historique» de coopération avec la Russie pour lutter contre le terrorisme et d'autres menaces au cours d'une réunion de ses ministres des Affaires étrangères à Reykjavik en Islande.

Evoquant ce qu'il qualifie de «funérailles de la Guerre froide», le Britannique Jack Straw, secrétaire au Foreign Office, a salué ce «changement historique profond». Désormais, «la Russie devient un partenaire, un allié et un ami de l'OTAN», a-t-il ajouté. Après cinq mois de négociations, les diplomates ont mis la dernière touche à l'accord lundi soir, alors que les ministres arrivaient dans la capitale islandaise pour deux jours de discussions.

Ces derniers ont salué hier l'accord comme «un pas historique vers l'objectif de longue date de l'Alliance de construire une zone euro-atlantique sûre, coopérative et démocratique». Le chef de la diplomatie russe, Igor Ivanov, devait rencontrer son homologue américain Colin Powell et d'autres ministres de l'OTAN hier soir pour sceller le partenariat.

En vertu de l'accord, un nouveau Conseil OTAN-Russie définira une politique commune sur une série de questions, notamment la lutte contre le terrorisme et contre la prolifération des armes nucléaires, bactériologiques et chimiques, ou encore la gestion des crises régionales et les opérations de maintien de la paix. Cette avancée est une conséquence du soutien du président russe Vladimir Poutine à l'Occident depuis les attentats du 11 septembre.

Concours

« Jouez au BINGO »
avec La Voix de l'Est

et LE CENTRE VILLE GRANBY

Coupez la chance de gagner 300\$

en bons d'achat échangeables chez les marchands de la SDC centre-ville de Granby.

Gagnante de la carte bleue Madame Cécile Bouthiette de Farnham

Lorsque votre carte est complétée (carte pleine)
TÉLÉPHONEZ au 375-4555
au service du tirage

* Tous les règlements du concours sont disponibles à La Voix de l'Est.

C'est à ton tour...

Joyeux anniversaire !



• Claire Compagna

Bonne fête de ta famille !

La Voix de l'Est

Tournoi de golf

des gens d'affaires de Granby et région

Pour l'aide à la jeunesse

Mercredi 12 juin

Moi, j'y serai !



M. Marc Breton

Super Marché Breton

Club de golf Granby St-Paul

M. Raynald Bégin

Président

Information : 378-8584

POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE



Hélène Goyette
notaire

Médiatrice accréditée

• Divorce • Séparation

• Règlement de succession

20, place du Lac, Granby

375-8882



1er Salon Vacances-Famille des Cantons de l'Est

Tout pour planifier votre été !

18 et 19 Mai 2002 à
l'aréna Léonard-Grondin
601 Léon-Harmel, Granby



DIANE GAUTHIER
samedi, 18 h

« Paint ball »
Delta plane
« Skate », BMX, « Roller »
Animation
Spectacles



Noir Silence

Début de la tournée provinciale
Le 18 mai à 21h.

Plein air
Sports
Événement
Attraction
Touristique
Informations

« Viens camper avec Caillou »

19 mai à 13h et 15h.

Parc d'amusement pour enfants
Activités pour tous les goûts
Clowns, Maquilleuses, Magiciens
Acrobates et autres animateurs.



Billets en vente au
Palace de Granby 375-2262
et à la Librairie des
Galeries de Granby.
Ouverture des portes
à 10h chaque jour.



Franck Avner
En première le 18 mai à 19h

Dimanche 19 mai à partir de 20h.



Présente: Fast Offensive (20 h Punk)
New Lease (21 h Punk)
All Dress (22 h) (Québec Punk)
Lancement d'album de DUSTER (23 h Punk)

Une collaboration de:



Pour information ou réservation:
(450) 372-6986



MERCREDI 15 MAI 2002 - LA VOIX DE L'EST



La Fondation Alzheimer récolte 16 000 \$

Le spectacle de François Léveillé au profit de la Fondation Alzheimer Granby et région a rapporté la jolie somme de 16 000 \$. L'événement a eu lieu le samedi 20 avril dernier au théâtre Palace. Ce montant sera entièrement versé à la réalisation de la phase 2 du programme résidentiel de type unité de vie pour des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer. Nous apercevons sur la photo, dans l'ordre habituel: Eric Lesieur, président de la Fondation; Diane Tétreault et Danielle Picard, membres du comité organisateur; François Léveillé, et Laurent-Guy Morin, représentant la Société Alzheimer. (Absente de la photo, Rose-Marie Goddard, membre du comité organisateur.)

Un moment magique: le 02-02-2002, à 20h02, **Christian Berthiaume** a fini sa partie de dards avec un pointage de 170. Incroyable mais vrai! **Denise** et **Julie** félicitent Christian.

Un gros merci de la part de la gagnante à **Michel Chaput** pour son implication à la présidence de la ligue de dards Ébénisterie armoires Ducharme.

Le chef de l'Opposition, **Jean Charest**, a pris des nouvelles du président et éditeur de La Voix de l'Est, lors du cocktail-souper-bénéfice, en début de semaine. Il a demandé si **Jacques Pronovost** commandait encore des gros déjeuners; 3 oeufs tournés, bacon et avec le «gras du bacon en plus». Jean a bien connu Jacques, à Sherbrooke, et a eu l'occasion de prendre le petit déjeuner avec lui à plusieurs reprises.

Le député de Shefford, **Bernard Brodeur**, qui était l'hôte de son chef, avait très bien répondu aux questions de l'animateur-télé **Gilles Proulx**, le midi même au sujet du dernier sondage sur les partis politiques.

Jean-Claude Gaudreault, de Rox-

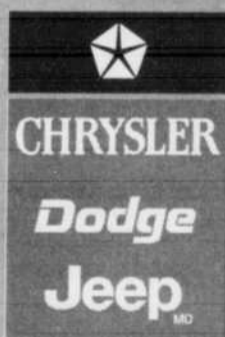
ton-Pond, était présent au cocktail... même s'il appartient maintenant au comté de Windsor, depuis la nouvelle «redécoupe» de la carte électorale. Bien sûr que **Bernard Brodeur** en a bien ri et a trouvé Jean-Claude bien généreux.

La rencontre avait lieu au Pavillon Horace-Boivin du Zoo de Granby. On se demande encore comment il se fait que **Huguette** et **Gilles Ménard** se soient présentés à 7h10 au Palace, rue Principale. Surpris de n'y trouver personne, un coup d'oeil sur le carton d'invitation les a alors dirigés vers le Zoo. Rendus là, ils ont fait le tour de la propriété où ils n'ont rencontré que des barrières à toutes les entrées. Finalement, ils y sont allés par l'entrée des employés. Et la barrière s'est refermée sur eux. Par chance, un employé est sorti et a pu les informer correctement. Huguette et Gilles ont été les derniers à faire leur apparition...

Anna-Maria et **Pierre Santarossa** sont tout juste de retour d'un séjour en Italie. Paraît que Pierre en a profité pour «examiner» les travaux en céramique qui datent de plusieurs centaines d'années. Et il a trouvé le travail bien fait. Il a même été jusqu'à dire: «Ça a sûrement été fait par des Italiens...»



VOUS PRENEZ SOIN DE SON APPARENCE...



ON S'OCCUPE DU RESTE.

Vidange d'huile et remplacement du filtre

24⁹⁵\$*

Comprend :

- Jusqu'à 5 litres d'huile Mopar¹
- Un filtre à huile Mopar¹
- Vérification visuelle en 15 points

Pneus 4 saisons Autopar

À partir de

59⁹⁵\$*

P155/80R13

Comprend :

- Pose, équilibrage et valve
- Garantie contre les risques routiers**
- Permutation des pneus tous les 10 000 km - pour la durée de vie des pneus**

** Voyez votre concessionnaire pour les détails.

« Le bilan total »
Vérification complète en 85 points

49⁹⁵\$*

Comprend :

- Analyse informatisée en 18 points à l'aide du DRBIII
- Vérification en 12 points sous le capot
- Vérification en 13 points de l'habitacle
- Vérification en 8 points de l'extérieur du véhicule
- Vérification en 20 points sous le véhicule
- Essai routier en 14 points

Entretien du climatiseur

49⁹⁵\$*

Comprend :

- Vérification des niveaux de pression et de l'étanchéité du système
- Nettoyage des ailettes du condensateur
- Inspection visuelle de la courroie et des tubulures
- Vérification des commandes et de la température de l'air
- Faire l'appoint du liquide frigorigène - jusqu'à 1 livre**

Un entretien régulier de votre véhicule est essentiel pour maintenir son bon fonctionnement et ainsi protéger votre investissement et valider la garantie. Personne ne connaît votre véhicule comme nos techniciens, parce qu'ils sont spécialement formés par DaimlerChrysler, le concepteur de votre véhicule.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep^{MD}

* Offres valables seulement chez les concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep, participants. Certaines exceptions s'appliquent. 1 Véhicules de DaimlerChrysler non inclus : Prowler, Viper, coupé Sebring, Liberty et camions turbo diesel. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Les prix n'incluent pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les offres se terminent le 15 juin 2002. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. ** Aucun liquide frigorigène ne sera ajouté à un système qui n'est pas étanche.

QUALITÉ *n.f.* Ce qui rend une chose, une personne bonne, meilleure; bonne qualité. > *Ex. : «... je voulais lui faire comprendre la notion de qualité, mais nous ne parlions pas la même langue; alors je lui ai dit: "Focus" et il a tout compris.»*



FOCUS LX BERLINE 2002

189 \$*
/mois

> Location 48 mois > Mise de fonds de 2 695 \$
> Transport inclus

> Aussi offert avec 0 \$ de mise de fonds.

> Prix d'achat de 15 170 \$**

- > Moteur 2 L SPI 4 cyl.
- > Transmission manuelle 5 vitesses
- > Système antidémarrage SecuriLock^{MC}
- > Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande
- > Réglage de la hauteur du siège du conducteur
- > Banquette arrière divisée 60/40
- > Tapis

5 ANS
100 000 km
GARANTIE

CAR-DRIVER

Une des dix voitures de l'année selon la revue *Car and Driver* - 3 ans de suite.

Ford Focus
La voiture la plus vendue au monde[†]



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

ford.ca

1000\$
en rabais
aux diplômés

*Photo à titre indicatif seulement. Transport inclus. Dépôt de sécurité de 225 \$, mise de fonds et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ le kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. **Transport (790 \$) et taxes applicables en sus. Le prix annoncé inclut une remise taxable du fabricant de 1000 \$. Les taxes doivent être calculées sur le montant total à l'achat avant la déduction du rabais de 1000 \$. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. La garantie du groupe motopropulseur est de 5 ans ou 100 000 km (au premier terme atteint). [†]D'après les données de ventes au détail les plus récentes. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

Économie

Entourage achète des services de Vidéotron

Marie Tison MONTREAL (PC)

Entourage Solutions technologiques a finalisé hier l'acquisition des services d'installation et de réparation de Vidéotron.

La transaction comprend le transfert de 664 employés de Vidéotron à une nouvelle filiale d'Entourage, Alentron. Vidéotron réalisera ainsi une économie annuelle de près de 15 millions \$.

Les deux parties ont soutenu que cette transaction se faisait dans le respect des lois et qu'Alentron était liée par les accreditations syndicales en vigueur.

Le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) estime toutefois que cette vente vise à contourner les lois du travail et à larguer des centaines d'emplois.

Environ 600 des 664 employés visés sont actuellement en lock-out.

«J'ai communiqué avec les repré-

sentants, les invitant à venir négocier le plus rapidement possible, à venir s'asseoir avec nous, parce que la convention collective est échuë et que nous devons négocier le renouvellement du contrat», a déclaré la vice-

présidente aux ressources humaines et aux communications d'Entourage, Chantal Losier.

Les autres employés sont soit des cadres, soit des syndiqués basés à Hull ou à Chicoutimi. La convention

collective des employés de Hull viendra à échéance en 2003, alors que la convention des employés de Chicoutimi se terminera en décembre prochain.

«Ils deviennent des employés d'Alentron avec leur convention collective et leurs conditions de travail», a déclaré Mme Losier.

Les 2200 employés syndiqués de Vidéotron se sont mis en grève le 8 mai dernier. Vidéotron, une filiale de Quebecor Média, avait demandé aux employés de travailler une demi-heure de plus par jour et quatre jours de plus par année pour le même salaire. L'entreprise avait également fait part de son intention de vendre à Entourage ses activités d'installation et d'entretien du câble et du service Internet haute vitesse.

Vidéotron cherchait ainsi à réaliser des économies de 30 millions \$.

Le conflit s'est poursuivi sur la place publique hier, à grands coups de communiqués aux médias.

Après que Vidéotron ait déploré des actes de sabotage et de vandalis-

me, le SCFP a accusé l'employeur de faire de la «basse propagande» et de la désinformation. Dans son communiqué, le syndicat a notamment laissé entendre que c'était la partie patronale elle-même qui était à l'origine des actes de vandalisme.

«Vous voyez ça, les cadres de l'entreprise, ou des gens à la solde de l'entreprise, qui partiraient avec des «cutters» pour aller couper des câbles, qui aspergeraient nos cadres de purins, qui dégonfleraient des pneus, qui feraient sauter des pare-brise de véhicules, a déclaré le vice-président exécutif aux affaires corporatives de Quebecor, Luc Lavoie, en entrevue téléphonique. C'est risible.»

M. Lavoie s'est d'ailleurs défendu d'avoir incité le chauffeur de sa voiture à heurter un gréviste lundi. Il a fait savoir que l'individu s'était dirigé en courant vers le véhicule pour tenter de l'empêcher de passer, dans le but apparent de provoquer un incident.

«Nous pensons que c'était comme un piège», a déclaré M. Lavoie en entrevue.



photo PC

On estime que 600 des 664 employés touchés par la transaction sont actuellement en lock-out.

Table with 4 columns: Titre, Vente, Haut, Bas. It lists various stock tickers and their corresponding market data.

Table with 4 columns: Titre, Vente, Haut, Bas. It lists various stock tickers and their corresponding market data.

Advertisement for Movado watches. It features a large image of a Movado watch with a metal bracelet and a diamond-set case. The text reads: 'TOUTES LES MONTRES TOUTES LES MARQUES TOUT LE TEMPS! MOVADO The Museum Watch. Museum Concerto™. Votre conseiller-expert en montres. DISTRIBUTEUR D.E.L.E.S.T. 154 Principale Granby 372-5131'.

Table with 4 columns: Titre, Vente, Haut, Bas. It lists various stock tickers and their corresponding market data.

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Voilà la différence...
pour toute transaction immobilière!

HÉLÈNE DESROCHERS

22 ANS
D'EXPÉRIENCE

194784V

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

378-8461

159 Logements
vendus
en 2001

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel inc. Courtier
immobilier agréé

242785V

**PREMIER
VENDEUR
AU QUEBEC**

Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé 194783V



La clé de vos
transactions

Élyse Toussaint
378-4120



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

242914V

**501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

Pierre Bellefleur

**vend
1 propriété
tous les 4 jours depuis 1995**

378-4120

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé



Gabrielle Trudeau

Parmi les MEILLEURS VENDEURS
au Québec pour La Capitale

378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé



**501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

JOHANNE DACHON

**EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...**

pour vous conseiller
en immobilier!

378-4120



Francine Lègare

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

3 7 8 4 1 2 0

RE/MAX PROFESSIONNEL FL INC.
Courtier immobilier agréé



**501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

AUBAINE!

Cottage centenaire, 3 c.c., très bien rénové, bi-énergie, garage, piscine intérieure, avec un petit logis 3% comme revenu supplémentaire. Situé entre Granby et Milton. Terrain avec arbres et pommiers, site enchanteur. Obtenez-le pour le prix d'un loyer avec un léger comptant.

**TRANS-ACTION DIRECT
MICHEL GODBOUT, 777-7047**

**501 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

48 BÉLAIR : grand semi-détaché, 3 c.c., 2 salles de bains, plancher bois franc à la grandeur, armoires en chêne, s.sol semi-fini, boisé arrière, situé dans un rond-point, secteur recherché, évaluation 87,500\$ nég. 372-0120, cell: 531-5540

POUR BRICOLEUR : ST-JOACHIM, en campagne: maison ancestrale à rénover, très grand garage, terrain 53,800 p.c. Inf.: (450) 652-3953

SPÉCIAL DU CONSTRUCTEUR: liquidation de maisons modèles (semi-détachés) achetés avant le 1er juillet et nous vous offrons le terrassement, boîtes à fleurs, ainsi que les persiennes, le tout dans un secteur très demandé. Prix: 95,000\$ et sous-sol fini: 99,500\$. **TOUT INCLUS + GARANTIE DE 5 ANS.** Info: 776-2676

Tranquillité



Cottage de prestige. Vue imprenable. À 45 min. de Mt, 8 min. des futurs plateaux de tournage à Bromont et aéroport, 4 c.c., 4 s.d.b., garage double, piscine. Situé dans un cul-de-sac.

JOCELYNE LESSARD, courtier immobilier agréé
(450) 534-3888
Courriel: jl@jocelynelessard.ca

Visitez mes propriétés en virtuel sur
www.jocelynelessard.ca

197575V

**502 PROPRIÉTÉS
A REVENUS À VENDRE**

À VOIR ! 2 SEMI-DÉTACHÉS: 2x5 1/2 aux 594-596 Delorme à Granby. Doivent être vendus en un tout. Un côté libre pour l'acheteur. Personnes sérieuses seulement. 777-3674

GRANBY, 13 rue Centre: 12 logis, revenu 45,180\$/an, soit 8 logis + 4 locaux comm. 280,000\$ nég. Michel Filion Multi-logements courtier, 514-949-0565 ou 450-446-7500

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



**Vous garantissent
le meilleur rapport
QUALITÉ - PRIX**

Pour une
construction neuve
1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174

242783V

Lynne Mongeau

RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé



Mont Shefford, loin du chemin, 2.8 acres avec vue superbe. Maison à paliers, foyer de pierre, planchers b.franc. Garage double + un garage/atelier neuf isolé. Très joli jardin, vivaces et j.d'eau. **296 500 \$.**

Mont Shefford, vue panoramique! Cette contemporaine haut de gamme offre un salon/s. manger de 800 pi ca, pl. cathédrale, foyer et poutres apparentes. 4 c.c., atelier avec p. patio. 5 min. de Bromont. **249 000 \$.**

Bord de la rivière à Bromont, 12 900 pi ca avec un petit chalet d'été et des beaux arbres. **Demande 30 000 \$.**

**GILLIAN LORTIE
534-2012
Royal LePage Action
Courtier immobilier agréé**

197615V

Yves Désautels

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

378-8461

0338 GRANBY: Excellent duplex brique 6.5 et 4.5 pces. Bon terrain 6988 pi ca, 6.5 libre au 1er juillet 2002. Seulement 110 000 \$. **NON C'PAS CHER!**

197590V



CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur!

378-4120

RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé



**L'immobilier
à votre rythme!**

378-4120

RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé



Michel Désilets

- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX Professionnel Inc. courtier immobilier agréé



**505 MAISONS
MODULAIRES À VENDRE**

1633-30, rue PRINCIPALE, Granby, maison modulaire 26x64, avec perron, très grand 5 1/2 rénové, presque neuf. 69,000\$. Pour visiter ou info: 378-0213

**MAISON MODULAIRE
AGRANDIE ET RENOVÉE** située au Camping Tropicana, 2 c.c., salon avec foyer, cuisine, prix en bas de 20,000\$.

PIERRE BOUTHETTE
378-8461 agent imm. affilié
La Capitale Performance courtier

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

A VENDRE OU A LOUER, maison 14x36, grand 3%, très propre, incluant remise ext. 12x12, entrée fermée, asphaltée, peut ajouter solarium 6x9, endroit paisible. Idéal pour jeune couple, personne âgée ou personne seule; 395\$/mois. Terrain inclus. Vente et financement possibles par le propriétaire. 375-2989

510 COMMERCES À VENDRE

BAR LAITIER à vendre ou à louer, avec bar salade, existant depuis 8 ans, 710 Principale Est, Farnham. A louer 1,100\$/mois, équipement et local compris. 293-3396; pag: 770-9433.

STATION D'ESSENCE avec petit dépanneur, terrain 180x299 pi environ. Prendrait échange ou petit comptant. 450-534-4171

Salle de réception dans un site enchanteur au pied de la montagne, agenda 2003 bien rempli et achalandage constant. Capacité 250 personnes, 2 salles indépendantes. Inf.: (450) 379-9700

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

ST-JOACHIM, terre à vendre 380 acres: 150 en culture, 125 pâturage, et bois avec érablière 3,000 entailles, rivière. Info: (450) 652-3953

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 chambre semi-fermée, meublée, chauffée, éclairée, stationnement à la porte, près des Galeries, 458-3 Bourget, 375\$/mois. 375-3557

2 1/2 CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 325\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 770-1326 ou 372-3184

359 BOUL. LECLERC: LIBRES imm. ou 1er mai, 2% et 1% meublés, chauffés, éclairés, préférence fille ou femme ou personne retraitée, à côté de Rita Fleuriste, 300\$, 360\$ par mois. 378-3810 ou cell. 531-1131

3% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, chambre séparée, avec balcon à 395\$/mois. Libre immédiatement. 776-6801 ou cell.: 531-3215

APP. MEUBLÉS, CHAUFFÉS, CÂBLE. Petit 1% à 275\$, 2% à 355\$, 3% à 395\$, 4% à 475\$. Info: 378-4121

IMM.-JUN-JUIL: 2%, très grand 3%, meublée, chauffée, balcon, stat., buanderie près c. ville. Et 3% meublée ou non, près parc ind. 375-7735.

LIBRE 1ER MAI: 2% situé au 37-2 Gill, meublée, lav.-séch., non chauffée; LIBRE 1ER JUILLET: 3% au 35 Gill, meublée, 2e étage, grand balcon, non chauffée. Références requises. 378-3686

RUE ST-MICHEL, 2% meublée, chauffée et éclairée, piscine extérieure, libre 1er juillet, 415\$/mois. Info: 776-4106 ou 776-4536

À Waterloo 2 1/2 - 3 1/2 fraîchement rénovés, mobilier neuf, chauffés, éclairés, intercom, salle de lavage à l'étage. Près clinique médicale, caisse populaire et église. Idéal pour personne seule. Inf. Causerie du Dragon Vert 539-1211

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN, maison seule, garage, foyer au salon, style mezzanine, 3% avec possibilité de 4, libre imm. 776-1308.

ROXTON POND, rue Elmire: 4% au 2e étage, pl. bois fraç, avec garage, 360\$/mois, libre 1er juillet, pour personnes tranquilles. 5% au 1er étage, avec garage, 430\$/mois, libre 1er juillet, pour personnes tranquilles. 372-7465

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN: Libre 1er juillet, grand logis 6% pces au 1er plancher, pl. bois franc et pré-latt, avec s-sol, terrasse 14x23 complètement recouverte, poss. d'acheter le spa, garage, 2 stationnements, déneigement inclus, pour gens sérieux, références demandées, 600\$/mois. Info: 293-3568 ou 360-9440

ANGE GARDIEN: Rue Rachel, sect. paisible, cul-de-sac. 4% au 2e étage à 480\$/mois libre imm., rénové à neuf, isonorisé, 2 stationnements, 1 coin de rangement int., remise ext. dis., intercom, syst. antenne T.V., grand terrain. Pas d'animaux. Inf.: (450) 469-2204

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

00000-GRAND 4%, bon secteur, armoires mélamine, aspirateur central, intercom, libre 1er juillet. Info.: 777-9897 ou 469-2517

1160 SIMONDS SUD, près de J-H Leclerc, 4% à 385\$/mois, 5% à 450\$/mois, porte-patio, stationnement, concierge. 777-3545 ou 375-0908

3% SITUÉS RUE NOTRE-DAME et rue Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraîtée. Inf.: 372-8029.

476A BOUL. BOIVIN, 4% très propre, au 2e étage, libre 1er juillet, 395\$/mois. Inf. 1-508-222-7823

4% DEMI-SOUS-SOL très grand, grandes fenêtres, immeuble de qualité, rue Leroux, références requises. Libre juillet. 375-0426 ou 531-3215

4% HAUT DE DUPLEX, bois franc, lave-vaisselle et câble fournis, 525\$ par mois. Inf: 450-770-2112.

4% LIBRE 1ER JUILLET, près de J.H. Leclerc. Références exigées. Pas de chien. 395\$/mois. Inf.: 776-0636

4% STYLE CONDO, vue sur le lac, avec aspirateur central, ascenseur, libre 1er juillet. 372-2282

AAAAA- GRAND 4% au 339 Massé, 1er étage, libre 1er juillet, 400\$/mois. Références exigées. Inf.: 378-1922 ou 776-6842

***** GRANDS 3%-4% MODERNES Semi-meublés ou non Imm., juin, juillet, à partir de 415\$ Style condo à aires ouvertes. Armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3% Secteur résidentiel près des Galeries Idéal pour retraités ou semi-retraîtés 276 Simonds - 51 Pinard. Inf.: 372-2474

A LOUER GRAND 3% très propre, tranquille, pas d'animaux, meubles disponibles. 777-9663

AU 26 RUE COURT beau grand 4%, 3e étage, 400\$ par mois, eau chaude fournie. Aussi 4% au 2e étage, 415\$ par mois, chauffé, éclairé, eau chaude, références. 375-8266.

FAUBOURG CHAMPÊTRE 310, RUE DENISON OUEST, GRANBY 375-9703

Prétraités et retraités autonomes 3% - 4% et 4% verrière Ambiance chaleureuse, site exceptionnel, AUCUN tapis, grande porte-patio, balcon, échangeur d'air, gicleurs, ASCENSEURS, verrières lecture, billard, salles d'activités, salon coiffure, livraison d'épicerie, vaste terrain paysager, balançoires, potager, jeux extérieurs, terrasses, lavage d'auto rangement vélos, piscine intérieure, sauna, stationnements INTÉRIEUR et extérieur. QUALITÉ - CONFORT - SÉCURITÉ - DÉTENTE INFORMATIONS: 375-9703

GRAND 4% moderne, (dans 6 logis), propre, paisible, remises int./ext. 3% style condo dans quadruplex très récent. inst. lav./séch. 375-7735

GRAND 5% balcon et porte-patio, rangement intérieur, emplacement boisé, Secteur J.H. Leclerc, 450\$ par mois. 375-3557

PARC INDUSTRIEL - PISTE CYCLABLE 4% rez-de-chaussée, 430\$; 4% foyer comb. lente, 465\$, tout béton, 268 Cyr, libres 1er juillet, 777-7204, 378-9737.

PLACE MASSÉ Pour 1er juillet, 3%-4%. Aussi 5% au 3e étage Références exigées. Rendez-vous: 776-6064

SECTEUR LAC BOIVIN, 3% de luxe, plancher en érable, immeuble tout en béton, grande salle à manger, douche en verre, bidet, foyer, 1er juillet, 700\$ pr mois. 776-4536 ou 776-4106.

Secteur lac Boivin au 100 rue Swett 5% 1er étage, en arrière, 465\$/mois Occupation 1er juillet. Visite sur rendez-vous Tél: 450-770-0887

SECTEUR LAC BOIVIN, RUE ST-MICHEL 3% (485\$), 4% modifié (615\$); 5% (615\$); immeuble tout en béton. 776-4536, 776-4106

STYLE CONDO: 4% très propre, endroit tranquille; réf. exigées, 1 stat. seulement. Idéal pour retraité ou semi-retraité. 776-6736

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

IMMEUBLES LANDRY NO 1 EN VILLE POUR PERSONNES DE 55 ANS ET PLUS

Vous offre des logis 3% et 4%. LOGEMENT NEUF au 979 CARON, LES APPARTEMENTS DU COTEAU, libre immédiatement ou juillet. De construction supérieure, tout béton, ascenseur, chute à déchets ainsi que salle communautaire, billard, exercice, concierge. Prix à partir de 525\$ à 650\$.

LE PRINCESSE au 340 Denison Est, piscine intérieure, billard, chapelle. 4%, côté sud, 3e étage, prix 625\$, concierge sur place, immédiatement ou juillet.

Aussi: ÉDIFICE ST-JACQUES 355 St-Jacques, concierge sur place. 4% au premier imm., un au 4e sur façade, libre 1er mai, 645\$ par mois. 135 ST-JUDE NORD

3%, poêle, réfrigérateur et eau chaude fournis, laveuse et sècheuse gratuites, immeuble tout béton, chute à déchets, salles communautaires, salles de galet et de billard, salle à manger. Sécurité 24 h sur 24. Appel de garde. POUR RENDEZ-VOUS: 372-0382 ou 770-7166

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

DANS le 3e Rang Ouest, Ste-Cécile de Milton: 5% sur 2 étages, 3 c.c., libre 1er juillet, 500\$/mois, pas de chien. 378-4870

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

SEMI-DÉTACHÉ neuf à louer, sur 3 étages, belle grande salle de bains, sous-sol fini, secteur haute-ville, 800\$ par mois. 776-2676

539 CHAMBRES À LOUER

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU: Manoir des Pins - 776-1177 125, Ave des Pins (angle Court), Granby Tranquillité, stationnement, cafétéria Câble et frigo. Responsable sur les lieux

CERCHE COLOCATAIRE, maison privée, secteur JH Leclerc, tout compris, 60\$/sem. Info: Robert 378-3968

MEUBLÉE, CHAUFFÉE, éclairée, climatisée, laveuse et sècheuse gratuites sur place, située centre-ville, libre imm. Inf. 531-2883

540 CHAMBRES ET PENSION

COMPLEXE ST-JACQUES Centre-ville, vous offre des superbes grandes chambres avec salle de bain complète, tout meublées, petit frigo, micro-ondes, deux cloches d'appel d'urgence reliées à la centrale sécurité 24 sur 24, 7 sur 7, à partir de 399. par mois câble T.V. inclus. Pension complète à partir de 749\$ incluant crédit d'impôt (70 ans +) avec tous les services, 3 repas par jour et collation le soir. Service infirmière diplômée. Avons une partie B-2 pour personne en perte d'autonomie. Pour renseignement et visite SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT, 372-0382

RÉSIDENCE STE-SABINE Nouvelle administration pour personnes âgées autonomes et semi-autonomes. Ambiance familiale, activités et loisirs. Service de répit. Chambres redécouvertes. Contactez France ou Jean au 450-293-1860

545 LOCAUX À LOUER

A ST-CÉSAIRE: 1251 Plamondon, espace commercial avec vitrine, attenant à la clinique médicale, libre immédiatement, superficie 592 pi.ca. Idéal pour bureau d'affaires ou petit commerce. Denise Lemay, 450-467-6830

EXCELLENT LOCAL 650 pi.ca. et +, rez-de-chaussée, pour bureau, commerce, autre, toutes commodités, secteur achalandé. 375-7735

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

ENTREPÔTS À LOUER 5,000 pi.ca., hauteur libre 17 pi., quai de chargement, libre imm. Inf.: 375-0323

573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE

RECHERCHE TRANSPORT Bromont - Granby, de 8 h a.m. à 15 h 15 ou 17 h, pour le Cégep. Inf. 534-0278

574 VENTES DE GARAGE

GROSSE VENTE DE GARAGE, 6 familles et +, dans la cour de la Garderie Les Petits Farfadets, 11 Des Cygnes à Granby, sam.-dim., 18-19 mai. Beau temps, mauvais temps. Venez en grand nombre, vous trouverez de tout!

VENTE DE GARAGE Au 89, rue Champlain, Bromont. De tout pour toute la famille. 18 et 19 mai

576 DEMANDE À ACHETER

RECHERCHE PETIT RÉFRIGÉRATEUR de 24 po x 59 po de haut maximum. Réal Côté, 777-7565

600 DIVERS ARTICLES

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS RECYCLÉS Vente, achat, réparation. Prix compétitifs. Ramassons gratuitement. Possibilité livraison Cell: 577-1324, pag: 7705312

CAUSE: DÉPART. Lav.-séch., lit king, micro-ondes, mélangeur, grille-pain, cafetière, canapés: 2 et 3 places, cuir, vert forêt, etc. 776-8087

CONGÉLATEUR 7 pi.ca., 6 mois d'usage, cause déménagement, 175\$. Info: 372-9309

ENCAN MESCO, le jeudi 16 mai, à partir de 11 heures, dans parc industriel de Delson (arrière de Pâtisserie St-Hubert) au 60 rue Beauvais à Delson, entre pont Mercier et autoroute 30. Info: Robert Messier cell. (514) 895-2283

ENS. DE PATIO 4 chaises, parasol, 250\$; BBQ avec réchaud, 125\$; PORTE-PATIO 6 pi., 150\$. Le tout en bon état et négociable. 375-7352

FABRIQUANT DE CABANONS sur mesure et installation de béton (au choix), à prix compétitifs. Bonne qualité. Info.: 372-0437.

L'OEUVRE DE JÉSUS: ramassons de tout, tout. Tél.: (450) 531-2042

STORE MOBILE ENR. Service à domicile • Vente • Installation • Réparation • Prix compétitifs • Stores de tout genre • Toiles de tout genre • Livraison incluse • Conseils en décoration sur demande • Service de confection 372-8499

606 BATEAUX

Garage Fausse Inc. 1146, rue Dufferin, Granby • 372-3663 Nous faisons le service et l'entretien de toutes marques de bateaux, incluant les accessoires. Pour une mise au point des petits moteurs: • Tondeuses • Génératrices • Tracteurs • Coupe-bordures • Débroussailluses • Etc. Service d'entreposage et de consignation de bateaux

600 DIVERS ARTICLES

LAV.-SÉCH. blanches, Kenmore, 325\$. Sècheuse blanche, Simplicity, 75\$. Cuisinière blanche, Venus, 60\$. Petit poêle 24 po, amande, 150\$. Laveuse G.E., jaune, 125\$. Causeuse vert forêt, 125\$. Mini lav.-séch. Hitachi, 250\$. Poêle et frigo jaunes, 300\$. 375-2120

LAVEUSE-SÈCHEUSE ADMIRAL 250\$; aspirateur Eureka 10 mois d'usage, 125\$; bureau de travail en bois, antique, 100\$; filière métal 2 tiroirs, 25\$. 777-2272

MEUBLES DE COIFFURE COMPRENANT: 1 séchoir avec chaise, 1 lavabo + 2 unités de travail, le tout: 300\$. 2 lits capitaine 39" avec matelas, et tiroirs en-dessous + 1 étagère en plaqué chêne blanchi, très propre, 350\$. Et petit divan brun, 75\$. Réal Côté, 777-7565

NOUVEAU: belles aubaines pour le chalet ou la maison. Fourneau encastré GE, condition A1, 125\$; four micro-ondes Panasonic blanc, 55\$; armoires de cuisine bois (chêne) incluant dessus de comptoir, armoires vitrées et garde-manger, 1,400\$; module de fourneau encastré + comptoir 35\$; lavabo et robinets en acier (cuisine) 50\$; mobilier de cuisine (table + 4 chaises) 95\$. Contactez Richard 372-7762 ou 263-2261.

PIQUETS DE CÈDRE pour clôtures, 2\$ ch.; et poteaux de corde à linge. 450-539-0469

VENTE DE FERMETURE DE FRIPERIE Neuf et usagé. Homme - Femme - Enfant Au 109 rue Lebrun, Waterloo. 539-0915

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés, Info: J. Pontbriand, 2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond P.S.: Achète ménage complet ou par pièce Tél. (450) 372-2450

601 MEUBLES

MOB. DE CHAMBRE réplique antique, bureau de 9 tiroirs, table de nuit, base de lit avec tête et pied, 54 po. 375-5241

BIBLIOTHÈQUE 3 modules; 1 table de centre, 1 table de coin, le tout en mélamine gris. 1 lustre blanc. Paire de patins à roues alignées gr. 8 pour hommes. 1 fauteuil et 1 canapé gris char- coal. 1 douillette pour lit double. 777-3106.

602 ANIMAUX

CHIOTS BERGER AUSTRALIEN élevés dans la maison, enregistrés, vaccinés, vermifugés, lignée de conformation et travail, parents sur place. Prêts à partir. (450) 248-4210 Mathieu.

CHIOTS CHIHUAHUA, Poméranien et Épagneul. Aussi mâles pour accouplement. Info: 375-5699

SHIHTZU: Chiots de 8 semaines, vermifugés. Prêts immédiatement. 378-1490

604 INFORMATIQUE

NOUVEAU DÉBUG INFORMATIQUE Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés, à prix compétitifs. Service commercial et résidentiel. Taux horaire: atelier 15\$/h; domicile 20\$/h. Nous sommes une équipe dynamique prête à vous servir. Heures d'ouverture: de 8 h à 21 h. Inf.: (450) 375-6027 Demandez Jacques ou Raymond debuginformatique@sympatico.ca

605 PISCINES

EQUIPEMENT DE PISCINE CREUSÉE: tremplin, échelle, filet à feuilles 30x50, et autres. 777-2847

606 BATEAUX

BATEAU GLASTON 17 pi., open deck, moteur in and out 120 hp 1975 avec remorque tandem, en très bonne condition, 7,500\$. (450) 243-5131

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PLANCHES DE VIEILLE GRANGE à vendre, 1.500\$ le 1000. info : (819) 858-2416

616 HORTICULTURE

PIERRES ET PAVÉS 139 INC MAINTENANT OUVERT

Tout pour l'aménagement paysager. Spécial de la semaine, produits 1ère qualité : muret Champlain, 3.49\$, bordure universelle 8 po, 4.75\$; pavé antique Champlain 2.79\$/pi.ca. 6 ch. Dale, Canton de Granby, 777-7633

*** TERRE BRUNE ***
De très bonne qualité, tamisée pour plate-bande, parterre, jardin. Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité
TERRASSEMENT GRANBY INC. 777-4193
66-2 ST-JUDE SUD, GRANBY

617 BOIS DE CHAUFFAGE

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

!!!!!! Cou Cou !!!!!!!
Je t'offre la douceur à l'infini.
378-9254

*** AGENCE BLEUE NUIT ***
Top Jeunesse + Sensualité + Douceur
Moments inoubliables. Serv. disc. absolue.
Info sur nouveautés. Engageons. 18 ans +.
☎ 776-3410 ☎☎

JOLIES FEMMES
te reçoivent en privé
Info : 378-0138

SUCCOMBER AU DÉSIR
Sensuelle, sélective.
Tél. 405-4634

TRÈS BONNE JOURNÉE! Je peux vous recevoir dans un endroit très sécuritaire, discrète. Je suis très douce et féminine. Info : 378-1592

♥ Spécial ... 15 min. et + ... de désir ♥
♥ Une visite... tu seras satisfait ♥ ♥
♥ Appelle-moi, 372-4610...belle poitrine ♥

632 MASSAGES ÉROTIQUES

!!!!!! MASSAGE !!!!!!!
776-4475

JE T'EMMÈNE AU 7e CIEL
Entre le paradis et l'enfer
405-6035, de 9h am à 22h

638 SCIENCES OCCULTES

VOUS AVEZ UNE DÉCISION À PRENDRE?
Amour, argent, travail, etc. Consultez Johanne, tarologue. 15 ans d'expérience. 378-9339

640 SERVICES OFFERTS

PEINTURE INTÉRIEURE & EXTÉRIEURE:
service rapide et professionnel, 2 ans de garantie. Peintre expérimenté, estimation gratuite.
Michael Gaucher: 770-3788

AVIS À NOS ANONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

Tél.: 378-0911

NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien

28 Mirabel, Granby J2H 2G9

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION RÉNOVATION

VOTRE MAISON 28x36, 62.400\$
Agrandissement 12x14 à 10.400\$
Pose de déclin de vinyle, 2.45\$ le pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte, 1.45\$ pi.ca.
Temps et matériaux inclus.
Info: Pierre Couture, 777-0182
R.B.Q.: 8251-7640-49

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS ET DÉBOISEMENT DE TERRAIN TAILLE DE HAIES

Nacelle pour travaux en hauteur.
Ass. responsabilité complète.
Inf.: 777-7565

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

Les Saltimbanques inc.
Location de tentes et chapiteaux
planchers, chaises, tables et autres
Pour tout genre d'événements

SPÉCIAUX DE MAI
20 x 20 - Informez-vous!

1139 Denison Est, Granby
Tél.: (450) 776-6432
Cell.: (450) 577-0338

PRO-RÉNO

Rénovation de la cave au grenier
Ventilation et chauffage

Jean-François Lapalme
(450) 531-3012

SABLAGE R. LACHANCE

Service
POSE
SABLAGE
VERNISSAGE
TEINTURE
DÉCAPAGE D'ARMOIRES

Cessez de chercher...
COMPAREZ NOTRE PRIX
Et surtout...
15 ANS DE RÉFÉRENCE!

Spécial du printemps

770-7266

R. Lachance
propriétaire

Les toitures Stéphane Picard

Estimation gratuite
• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte Tél.: (450) 378-1240
Membrane élastomère Cell.: (450) 531-6624
Télec.: (450) 378-1240

640 SERVICES OFFERTS

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable
SPECIALITÉS
Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplacements "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

645 SANTÉ

ADIEU LIVRES EN SURPLUS POUR TOUJOURS AVEC DES PRODUITS NATURELS
Acceptés par des professionnels de la santé.
Estelle Côté 375-2380, Lorraine 378-5535 et Jeannine 378-3663.

SPECIAL DU MOIS DE MAI
MASSAGE CALIFORNIEN ET SUÉDOIS
(2 pour 1) Hommes seulement. 378-0705

DENISE LÉGARE
Inf., MA, en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ.

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle:
enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby
293-2568 242529V

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS!
Massages suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé.
Rendez-vous: 777-2535 Reçus pour assurances

DÉCOUVREZ LES BIENFAITS du massage suédois. Certificats-cadeaux et reçus d'assurance.
Marie-Claude Rainville, 521-1232

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370, Granby

640 SERVICES OFFERTS

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ADMINISTREZ VOTRE PROPRE COMMERCE À DOMICILE, trousses de départ 89\$ ou 164\$.
Estelle Côté, 375-2380, Lorraine 378-5535, Jeannine 378-3663.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) à temps partiel avec expérience pour les déjeuners, disponible la fin de semaine. AUSSI plongeur à temps partiel demandé. Info : (450) 772-5736

ALOETTE COSMÉTIQUES
Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ATTENTION!
3 REPRÉSENTANT(E)S DEMANDÉ(E)S

Avec possibilité à la gestion dès la première année.
- Clientèle établie
- Revenu de départ garanti
- Vous possédez :
- Sec. V et +
- Automobile
Pour entrevue seulement :
M. St-Laurent : 450-531-4906

TREMCAR
SOUDEUR(EUSE)S
DEMANDÉ(E)S

Une entreprise manufacturière de semi-remorques en acier inoxydable est à la recherche de soudeur(euse)s ayant des habiletés pour souder plus particulièrement au tig dans des matériaux très minces tels que l'acier inoxydable 22 gauges jusqu'à 1/4 de pouce d'épaisseur.

QUALIFICATIONS:
• Diplôme de soudeur ou un minimum de trois (3) ans d'expérience dans la soudure
• Savoir souder au tig, au mig et avec électrodes
• Savoir souder au tig dans des matériaux très minces
• Savoir lire des plans et connaître les symboles de soudage
• Savoir souder à l'aluminium serait un atout
• Salaire selon convention collective

Pour toutes personnes intéressées, veuillez envoyer votre curriculum vitae ou télécopier à:
M. Dany Bouchard
TREMCAR INC.
385, 5e avenue, Iberville, QC J2X 1V2
Télécopieur: (450) 347-8372 243023V

Eau de source naturelle
amaro
EMBOUTILLIÉE À LA SOURCE

Nous sommes une entreprise en expansion et recherchons un

LIVREUR AVEC CLASSE 3

pour faire la livraison d'eau de source

- Résidentiel et commercial
- Emploi stable
- Personne responsable et honnête
- Bonne présentation
- Bon travaillant, avec références
- Salaire à discuter.

Tél.: 378-4040
et demandez Philippe Ménard 242964V

AVIS DE RECHERCHE

Tu as 10 ans ou plus ?
Tu aimes les gens et tu veux te faire de l'argent ?
Deviens camelot dans ton quartier !

La Voix de l'Est est présentement en pleine période de recrutement de jeunes et d'adultes, garçons ou filles, pour livrer son quotidien.

Tu es intéressé(e) ?
Communique dès maintenant à l'un des numéros suivants :
372-5232
1-800-282-5232
de 7 h à 16 h 30, lundi au vendredi

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca 19E235V

les folies du printemps



29 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 15 MAI 2002

CHRYSLER NEON LE 2002



Climatiseur et lecteur de CD inclus

Louez à **199\$** par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 2800\$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
229\$	1380\$
259\$	0\$

Ou choisissez de financement à l'achat jusqu'à 60 mois. %†

L'ensemble 210 comprend: Transmission manuelle à 5 vitesses • Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch • Sacs gonflables avant de nouvelle génération • Tapis protecteurs avant et arrière • Radio AM/FM avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs • Système antidémarrage Sentry Key™ • Climatiseur • Colonne de direction inclinable • Console intégrale avec porte-gobelets • Plein d'essence gratuit‡

JEEP TJ SE 2002



Roues en aluminium sans frais

Louez à **249\$** par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 2670\$ ou échange équivalent. Transport inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
279\$	1365\$
310\$	0\$

Ou achetez à **19 995\$**‡

L'ensemble 23R comprend: Toit rigide et portes intégrales • Moteur de 2.5 L, 120 ch • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Ensemble roues en aluminium et pneus Ecco • Transmission manuelle à 5 vitesses • Suspension Quadra-Coil™ • Système 4RM Command-Trac™ • Plein d'essence gratuit‡

DODGE DAKOTA SPORT 2002 À CABINE CLUB



Double de caisse sans frais

Louez à **269\$** par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 2015\$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
289\$	1130\$
315\$	0\$

Ou achetez à **20 995\$**‡

L'ensemble 23B comprend: Moteur Magnum™ V6 de 3.9 L, 175 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses • Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Jantes en aluminium • Suspension robuste • Caisse de 6.5 pi • Banquette arrière rabattable avec rangement sous le siège • Différentiel autobloquant • Double de caisse • Freins à disque à l'avant/tambour à l'arrière avec antiblochage à l'arrière • Plein d'essence gratuit‡

CHRYSLER PT CRUISER 2002



Climatiseur et lecteur de CD inclus

Choisissez de financement à l'achat jusqu'à 48 mois. %††

AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS au financement à l'achat

Ou louez à **289\$** par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 2710\$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
319\$	1385\$
350\$	0\$

L'ensemble 27E comprend: Moteur de 2.4 L à DACT, 150 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses • Radio AM/FM avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs • Climatiseur • Banquette arrière à dossier 65-35 repliable et rabattable • Système antidémarrage Sentry Key™ • Lève-glaces rétroviseurs chauffants et verrouillage à commande électrique • Roues de 15 po en aluminium peint • Télédémarrage avec bouton d'alarme • Régulateur de vitesse • Plein d'essence gratuit‡



daimlerchrysler.ca

5/100

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep, 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km**.

DIPLÔMÉS

Rabais jusqu'à 1000\$!

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep

† 0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur la Chrysler Neon LE 2002. Voyez votre concessionnaire pour d'autres offres à l'achat exceptionnelles. †† 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur la Chrysler PT Cruiser 2002. * Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Chrysler Neon LE 2002 avec l'ensemble 210, pour la Dodge Dakota Sport 2002 4x2 à cabine Club avec l'ensemble 23B + DSA + XME, pour le Jeep TJ SE 2002 avec l'ensemble 23R + RBR + ACN (phares antibrouillard en option) et pour le Chrysler PT Cruiser avec l'ensemble 27E. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15¢ le kilomètre. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. ‡ Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et sont établis pour les modèles suivants équipés comme suit: Dodge Dakota Sport 2002 4x2 à cabine Club avec l'ensemble 23B + DSA + XME et Jeep TJ SE 2002 avec l'ensemble 23R + RBR + ACN (phares antibrouillard en option). Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, taxe sur le climatiseur et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †, ††, †††. ‡ Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclusives qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photos à titre indicatif seulement. †† Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. ‡ Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. † Remise aux diplômés de 500\$ à la location ou de 1 000\$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750\$). Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Provier. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est tendue le plus sûr pour assise les enfants. Jeep TJ SE 2002 23R: climatiseur et taxe sur le climatiseur non-inclus.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep du Québec

197906V

15

15

15

CAISSIERS / CAISSIÈRES

Postes à temps plein et temps partiel

Se présenter au Shell

98, route 235 Ange-Gardien

Plusieurs postes disponibles à temps partiel et temps plein

✓ Barman/barmaid
✓ Serveur/serveuse
✓ Cuisinier/cuisinière
✓ Aide-cuisinier/cuisinière
✓ Préposé(e) à la billetterie
✓ Hôte/hôtesse

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de:

Mme France Laplante ou Mme Chantal Vaillancourt
Téloc.: (450) 469-0963

ROCHELEAU
CHEVROLET - OLDSMOBILE

Nous sommes à la recherche d'une

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE
ayant les qualifications suivantes:

- Bilingue
- Dynamique
- Souci du détail
- Expérience pertinente requise

Cette personne devra assurer, entre autres, le suivi de la satisfaction à la clientèle

Semaine de 30 heures, 5 jours/semaine

S.V.P. faites parvenir votre c.v. par courrier au 434 Rivière, Cowansville (Québec) J2K 1N5 par télécopieur au: 263-9606 A/s.: M. J.-P. Rocheleau

KAYTEC INC

Un manufacturier renommé de revêtement et d'accessoires de vinyle offre présentement une opportunité d'emploi pour notre usine située à Cowansville, à titre de:

Mécanicien(ne) industriel(le)

Poste permanent à temps plein sur une équipe rotative mensuelle jour/nuit. Quart de travail de 12 heures.

Exigences:
D.E.P. mécanique industrielle, expérience préférable, bon jugement, débrouillard, aptitude au travail en équipe, bilinguisme. Procéder à l'entretien et la prévention des équipements de production. Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur c.v. par la poste, par télécopieur ou par courrier électronique aux coordonnées suivantes:

Kaytec Inc.
Service des ressources humaines
105, boul. des Industries
Cowansville (Québec) J2K 3G7
Téloc.: (450) 263-9164
Courriel: careers@kaycan.ca

Bien que nous apprécions l'intérêt que vous manifestez pour notre entreprise, seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BESOIN DE COUTURIÈRES possédant overlock 5 fils, avec expérience pour pyjama Snugabye, boxer, t-shirt, etc. Région de Granby. Gros volume, ouvrage à l'année. Demandez Nancy, du lun. au vend. de 8 h à 4 h au 378-1111

IGA Farnham

recherche

GÉRANT D'ÉPICERIE
avec expérience ou un minimum de 5 ans d'expérience comme commis d'épicerie

2 COMMIS-EMBALEURS
30 heures/semaine garanti

293-4210
demandez Annick

VENDEUSES
(temps partiel)
Expérience nécessaire pour notre boutique

CHARMANTE
(vêtements prêt-à-porter pour dames) située aux Galeries de Granby

Pour rendez-vous:
Mme Helen Dumoulin (450) 378-9025
ou nous faire parvenir votre c.v.
Téloc.: (514) 382-4762

Quilliams

Auberge 4 étoiles avec cuisine française raffinée, recherche

CUISINIERS ET AIDES-CUISINIERS
d'expérience. Temps plein ou partiel. Bonnes conditions, salaire avantageux. **243-0404**

Jean Pierre Gouin, chef
572 Lakeside, Lac Brome
Autoroute 10, sortie 90

TRANSPORT RHEAL BEAUDRY

En raison de notre expansion, nous avons un **URGENT BESOIN** de

CHAUFFEURS
d'expérience
classe 1, pour U.S.

777-9057 ou 375-1744

Représentant(e) de territoire

Opportunité extraordinaire
Rendez-vous fournis
Bonis auto
Territoires protégés
Entreprise de sécurité d'envergure nationale

Rejoignez Madame Sophie Dragon directrice du service de Garde au **(514) 388-7868, poste 452** sans frais 1-800-449-0911

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BROMONT SUR LE LAC recherche personnel dynamique et expérimenté pour son service de restauration : réceptionniste, serveur(se), cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère), plongeur(se).

Se présenter au 319, ch. du Lac Gale ou par télécopieur au 450-534-1828

CAFÉ BISTRO L'EGGS'OTICK est à la recherche d'un(e) CUISINIER(E) avec expérience pour les déjeuners. Se présenter avec votre CV jeudi entre 14h et 16h, au 102 Principale, Granby, demandez Brigitte. Prière de ne pas téléphoner

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
FARNHAM

pour les rues:Aikman, Place Arcand, Couillard, des Citadins, Dollard, Gauthier, Jacques-Cartier, Ratté, St-André.

Laissez vos coordonnées complètes dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

CHARPENTIER-MENUISIER demandé avec minimum 3 ans d'expérience. Doit être sérieux, ponctuel, habile dans les hauteurs. Carte non obligatoire. Posséder quelques outils et se véhiculer. Travail à temps plein. Salaire selon expérience. Envoyer c.v. par télécopieur au 450-534-1035 ou tél. 450-534-5565

CHIFFON CITÉ fabriquant de chiffons jetables, toujours en croissance, recherche **COMMIS D'ENTREPÔT** de soir, 25 heures et + par semaine, salaire minimum. Aussi **EMPLOYÉS DE PRODUCTION** demandés de jour et de soir. Se présenter entre 8h et 16h au 904 Dufferin, Granby, pour remplir une demande d'emploi ou apporter votre C.V.

COMMIS-COMPTABLE demandé pour tenue de livres pour petite entreprise, temps plein ou partiel. 450-293-6699.

COMPAGNIE DE TRANSPORT dans le domaine du grain, recherche **CHAUFFEUR BILINGUE** pour Ontario, Québec et local. Expérience sur pompeur et "walking floor". Si intéressé, envoyez C.V. par télécopieur au 450-799-2108

COMPAGNIE SITUÉE À ST-CÉSaire, recherche personne pour travail journalier. Demande force physique et habileté manuelle. Envoyez CV au 450-469-1323 ou communiquez au 469-1322.

COUTURIÈRES avec expérience sur plain pour travail à l'usine, payées à l'heure et avantages sociaux. Appelez Danielle au 372-6400

COUTURIÈRES à domicile avec expérience possédant overlock pour confection de linge d'enfant. Appelez Danielle au 372-6400

COWANSVILLE TOYOTA
est à la recherche
D'UN(E) CONTRÔLEUR(E)

pour le remplacement d'un congé maternité pour la durée d'un an.

La personne retenue devra avoir un minimum de 3 ans d'expérience comme contrôleur(e) dans le milieu de l'automobile. Elle sera responsable du département de la comptabilité et relèvera du directeur général. Une connaissance du système informatique Reynolds serait un atout.

Le candidat(e) devra être disponible immédiatement pour la formation. Vous pouvez envoyer votre C.V. par fax au 450-263-9351 à l'attention de Josée Laliberté.

CUISINIER(E)
AUBERGE DES CARREFOURS
est à la recherche d'un(e) CUISINIER(E) avec expérience. Salaire: 11\$/l'heure.

Aussi **APPRENTI-CUISINIER** demandé pour travail permanent à temps plein. Salaire selon compétences.

Info : 263-7331 ou apportez votre C.V.

CUISINIER(ÈRE) demandés pour camp d'été, à Stukely, horaire d'après-midi et de soir. Tél.: 1-877-777-7386.

CUISINIER-PIZZAMAN
demandé avec expérience dans la pizza. Se présenter chez Rapid Pizzeria au 478, boul. Boivin à Granby. Disponible immédiatement

SERVEUSES / BARMAIDS DEMANDÉES

Salon Café-Bistro
4920 Foster, Waterloo
demandez
Sylvie ou Jocelyne
539-1211

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIER(E)S, AIDE-CUISINIER(E)S ET RÉCEPTIONNISTES demandé(e)

Postes à temps partiel, possibilité de temps plein. Être disponible de jour, soir et fin de semaine.

Se présenter à :
LA RÔTISSERIE AU COQ
777 Principale, Granby

CUISINIÈRE DEMANDÉE, temps plein de jour, semaines et fins de semaine. Cuisinière-serveuse temps partiel. Demander Johanne 777-3032.

HOMME À TOUT FAIRE pour entretien extérieur de tonte de pelouse, haies de cèdre, petits arbustes, entretien de piscine et entretien des trottoirs l'hiver, etc. Alain 777-3106 ou Raymond 776-7948, après 18h.

HOMME À TOUT FAIRE demandé pour travail général de verger. Demandez André ou Gilles, 450-469-2603

LIVREUR DEMANDÉ à temps partiel, avec auto ou camionnette, pour livraison de colis. Demandez André 777-5814

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE
REPRÉSENTANTS (ES) Possibilité de 25,000\$ à 30,000\$ la première année + renouvellement à vie après un an. Diplôme Sec. V et automobile obligatoires. David Cornéliar, 450-778-5776

670 AUTOS

660 PERSONNEL DEMANDÉ

LOUTEC-GRANBY, chef de file dans le service de location d'équipements, recherche des candidats pour combler les postes suivants:

- Préposé(e) au service à la clientèle
- Mécanicien

Postes ouverts à temps plein et à temps partiel.
Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (450) 776-7922

MÉTRO BRETON
65 Principale, Granby
est à la recherche d'un(e)
ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)

pour le département des viandes, minimum de 4 ans d'expérience comme boucher, avoir une certaine facilité à gérer le personnel, être disponible en tout temps. Apportez votre CV à M. Marc Jean

PERSONNEL D'EXPÉRIENCE à temps plein: chef-cuisinier(e), aide-cuisinier(e), serveur(euse). Tél. avant 11h a.m. au (450) 539-0328

PRÉPOSÉ(E) À LA VENTE et livraison pour commerce de matelas. 40 heures / semaine. Apportez votre c.v. le vendredi, 17 mai 2002, entre 13h et 15h au 330, rue Principale à Granby.

RECHERCHE DU PERSONNEL pour abattage de poulets. Info : 375-4620.

670 AUTOS

EXCLUSIF « U PLUS »

NOUVEL ARRIVAGE

- 98 ACCENT L, verte, aut., servodirection
- 98 ACCENT SPORT, manuelle, verte
- 98 ELANTRA GL, verte, 26 000 km
- 02 ELANTRA GL, aut., 7 000 km, DÉMO
- 01 XG300, noire, voiture unique, garantie 120 000 km
- 99 ACCENT L, man., 5 vit., verte, bal. de gar.
- 98 ACCENT SPORT, man., verte, « mags », radio, toit ouvrant, aileron
- 98 ELANTRA FAMILIALE SE, aut., argent, voiture utilitaire
- 02 ACCENT GS, aut., grise, CD, 3 500 km, servodirection, DÉMO
- 98 ACCENT, aut., prune, servodirection, radio, bal. de gar.
- 98 TIBURON SE, grise, aut., tout équ., bal. de gar. Hyundai
- 98 ACCENT GL, grise, aut., 4 portes, bal. de gar.
- 98 SONATA, aut., beige, seulement 70 000 km
- 95 MERCURY VILLAGER GS, vert, aut., très bien entretenu.
- 95 SONATA GLS, bois de rose, V6, clim., portes et glaces élect., aut.,
- 99 SONATA GL, grise, aut., 4 cyl., clim., seulement 60 000 km, bal. de gar.

HYUNDAI GRANBY

1196 PRINCIPALE, GRANBY 378-4666

**JOURNALIERS
(NUIT)****JOURNALIERS
(NUIT)****JOURNALIERS
(NUIT)****INTERIM Plus Inc.**85 Ottawa
Granby (QC)
375-6486**(NUIT)
JOURNALIERS****(NUIT)
JOURNALIERS****(NUIT)
JOURNALIERS****RECHERCHE ÉTUDIANT(E)S** pour travail de
cantine. Travaillants, dynamiques et souriants.
Expérience non nécessaire. 375-9794.**RECHERCHE HOMME** à temps partiel pour
l'été, pour l'entretien des roues (bearing) des
tentes-roulottes et autre, de jour. 378-0149.**SERVEUR(EUSE) ET SUITEUR (EUSE)** deman-
dés; dynamiques, débrouillard(e)s et qui ai-
ment travailler en équipe, âgé(e)s 18 à 35 ans;
avec ou sans expérience. Grande disponibilité.
A temps plein et à temps partiel. Excellent reve-
nu. Pour Restaurant Fine Gueule à Cowansville.
Tél. Manon ou Isabelle, 450-260-1176 de 8h à
11h ou de 14h à 15h30.**SERVEURS (EUSES) d'expérience demandés**
pour salle à manger réputée, milieu agréable,
belle clientèle, bonne ambiance.Intéressant \$\$\$
Temps plein ou partiel, disponibilité, références,
Bonne apparence, maîtrise de l'anglais,
Demandez André Lauriault
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
450-243-0404**SERVEUSE DEMANDÉE** avec expérience seule-
ment. Temps plein. Restaurant De Carlo,
375-0577, M. Di Carlo.**SERVEUSE DEMANDÉE**Temps partiel, 24h/sem, jeudi et dimanche
Expérience minimale.
Hippo Club de Granby
150 St-Jacques, 372-2522**STATION-SERVICE ANGE-GARDIEN** recherche
EMPLOYÉ(E) de nuit, fin de semaine et rempla-
cement la semaine à raison de 22 à 25 heures
semaine. Personne autonome, honnête pouvant
travailler en équipe. Prendre rendez-vous au
293-0816, Jeanne.**TRAVAIL FACILE AU TÉLÉPHONE**Aucune vente. Horaire flexible. 7.50\$ de l'heure
+ boni. Bilingue et expérience, des atouts.
372-1193**UN DE NOS CLIENTS** dans le domaine du
transport est à la recherche d'un commis-
comptable. Connaissance des logiciels Word+
Excel primordial et aussi Accpac un atout.
Salaire selon compétence. Postez votre cv chez
Cléroux et Gaboury, ca, à l'attention de Brigitte
Jeanson, ca, 322 Principale Est, Farnham, J2N
1L7 ou par fax 450-293-2087.**VERGER ST-PAUL****EMBALLÉUSES DE POMMES**
avec expérience demandées. Se présenter à
l'entrepôt, derrière le 205 Principale à St-Paul
d'Abbotsford.**670 AUTOS****CHEVROLET BERETTA 1991**, 2.2L OHV, 4 cyl.,
aut., 164,000 km, 2,200\$ nég. Info.:
450-263-7354, Gilles.**CHRYSLER SEBRING 1998**, 142,000 km, tout
équipée, intérieur cuir., CD, toit, mags 17 po.
pneus neufs, prix 10.950\$. 450-923-0004,
378-7940 Yves.**HONDA PRÉLUDE 1993**, grise, man., mags, en
très bonne condition, 7,500\$. Inf.: 375-0274**HYUNDAI EXCEL CX 1994**, 3 p., man., 1,700\$;
MAZDA 323 1992, 3 p., man., 2,700\$; MAZDA
323 1991, 3 p., man., 550\$; HYUNDAI EXCEL
1988, 3 p., aut., 800\$; CHEVROLET CORSICA
1988, 4 p., aut., 800\$; FORD TEMPO 1988, 2 p.,
man., 650\$; PONTIAC SUNBIRD 1987, familiale,
aut., 550\$; Aucune offre raisonnable refusée,
777-4193**670 AUTOS****JEAN VERRIER
AUTOS 1992 INC.
TAUX DE FINANCEMENT****à partir de
4.8 %****4.8 % POUR 24 MOIS
5.8 % POUR 36 MOIS
6.8 % POUR 48 MOIS
7.8 % POUR 60 MOIS
SUR MODÈLES 1996 à 2000
FINANCEMENT MINIMUM 10,000\$**1995 Mercedes C220, 4 p., véhicule impecca-
ble, 124,000 km. Rabais de 1,000\$.1999 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit., réduit de
1,000\$1999 Pontiac Sunfire 2 p., aut. noire, toit ou-
vrant, 55,000 km1999 Saturn SL1, 4 p., aut., 59,000 km, 1,000\$
de rabais.1999 Chrysler Intrepid, entièrement équipée,
58,000 km, noire;

1999 Olds. Intrigue GX, entièrement équipée

1999 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., clim.

1998 Buick Century Custom, entièrement équi-
pé, 68,000 km.1998 Pontiac Firefly, 2 p., 5 vit., 80,000 km,
143.07\$/mois.1998 Ford Escort LX familiale, aut., A/C,
122.33\$/mois.1998 Chrysler Seabring LX 2 p., entièrement
équipé, 85,000 km.

1998 Hyundai Accent Sport, 2 p., 5 vit., noire.

1997 Chev. Cavalier 2 p., 5 vit., A/C, 77,000 km

1997 Hyundai Accent, 3 p., 5 vit., servo-direc-
tion, 60,000 km

1996 Hyundai Accent, 3 p., aut., 104,000 km

1995 Dodge Colt 2 portes, 5 vit., 5,900\$.

1994 Geo Metro, 4 p., 5 vit., 4 cyl.

1991 Mercury Topaz 4 portes, aut., A/C, auto de
grand-père, 2,995\$1989 Ford Probe 2 p., aut., bien équipé, bonne
mécanique, 2,900\$.1989 Mercury Cougar LX 2 portes, V6, très
beau, 2,900\$.**4 X 4**1998 Suzuki Sidekick J1X 4 portes, aut., entière-
ment équipé, 76,000 km, 1,000\$ de rabais.1991 Chevrolet Blazer, 4 p., aut., 2,000\$ de ra-
bais.**FOURGONNETTES**1999 Ford Windstar LX entièrement équipé, be-
ige1999 Plymouth Voyager, 86,000 km, 7 passa-
gers, entièrement équipé.1998 Dodge Grande Caravan LE, 7 passagers,
114,000 km, 3.3 L, entièrement équipé.1997 Pontiac Trans Sport, entièrement équipée.
Réduit de 1,000\$.

1995 Eagle Summit, aut., entièrement équipé.

CAMION1997 Ford F-150, 3 portes, boîte longue, aut.,
avec A/C.**Financement régulier avec
les Caisses populaires
Desjardins et / ou****2e CHANCE AU
CRÉDIT****MODELES 1993 À 2000
AVEC DÉPÔT DE 500\$ À 2,500\$
SELON LE CAS
OUVERT SAM. DE 10 H À 16 H
1311 PRINCIPALE, GRANBY
TÉL. 375-3633****MIATA 1995**, 5 vit., A/C, 90,000 km, très bonne
condition. 375-5317**OLDS. ALERO GL 1999**, argent sterling métal-
lé, 6 cyl. 4 p., t. équ.: air, vitres, portes élect.,
dém., à distance, 43,900 km, 14,800\$, 378-6635.**TEMPO 89**, automatique, 158,000 km, démar-
reur à distance, bonne condition, 600\$.
539-4850.**TERCEL 1998**, condition A1, 72,000 km, noire,
4 portes, aut., démarreur, 9,500\$, vente rapide.
450-445-5443**NOUVEAU****VOLKS JETTA 1999** aut., tout équipé, en très
bonne condition, 14,000\$. Inf.: 531-4263**671 FOURGONNETTES****1995 GRANDE DODGE CARAVAN SE**, tout
équipée, sièges enfant intégrés, mags, attache-
remorque, vert forêt, 145,000 km, 8,000\$.
293-0129.**PLYMOUTH VOYAGEUR 1990**, V6, 3 litres, aut.,
blanche, pneus neufs, en très bonne condition,
1,300\$. 777-7047**673 MOTOCYCLETES****YAMAHA MAXIM 650 1981**, 58,500 km, comme
neuve, sans prise, 1,300\$ (450) 539-2930**678 TENTES-ROULOTTES****A LOUER: TENTES-ROULOTTES** neuves. Pré-
parez vos vacances dès maintenant. Inf. ou ré-
servation, 1020 Principale, Granby. 378-3433**682 MACHINERIE****ENCAN MESCO**, le jeudi 16 mai, à partir de
11 heures, dans parc industriel de Delson (arri-
ère de Pâtisserie St-Hubert) au 60 rue Beauvais à
Delson, entre pont Mercier et autoroute 30.
Info: Robert Messier cell. (514) 895-2283**15^e ENCAN
PROVINCIAL DE CHEVAUX
(lourds et légers)
au terrain de l'exposition
570, rue St-Amant
DRUMMONDVILLE, QC
LE SAMEDI 18 MAI 2002 À 9 h****HORAIRE DE LA JOURNÉE****9h: Vente d'équipements à chevaux****15h: Vente de chevaux de toutes races pur
sang ou croisés ayant subi une épreuve
sanguine (goggin test)****18h: Tire de chevaux avec bourses et trophées**
Si vous êtes à la recherche de chevaux ou
d'équipement, si vous aimez participer à une
activité se rapportant aux chevaux, dites-le à
vos amis et soyez des nôtres!**Admission: Adultes: 5\$****Enfants: 3\$****BIENVENUE À TOUS!**Avis aux consignations: Vous devez nous
fournir votre certificat d'inscription aux taxes ou
une copie de la formule de la dernière période.
Pour vos consignations ou toute autre infor-
mation s'adresser à:**M. Arthur Bisailon: (450) 776-6828** ou à
l'encanteur**DANIEL PAUL-HUS
encanteur bilingue
635 Papineau, St-Hyacinthe,
Québec J2S 7J5
(450) 773-5660****Télé. (450) 776-3744****Courriel:****daniel.paulhus@hy.cgocable.ca****http://www.paul-hus.com** 243037V**ENCAN****samedi 18 mai 2002 à 11 h 30****pour Ranch Chagnon S.E.N.C.****536, 10e rang, St-Nazaire d'Acton,****Cté Drummond (sortie 157 aut. 20)****Patrick et Jocelyn Chagnon, propr.****Seront vendus animaux de boucherie, 4****chevaux, machinerie et articles divers dont:****15 bonnes jeunes vaches à boeuf Simmental****croisées Charolais dont 10 seront accompa-****gnées de leur veau, la balance étant sous peu;****un taureau Simmental pur sang avec papier****bleu né 14 janv. 99; un taureau Simmental 1 an****pur sang sans papier; 4 chevaux dont un étalon****Quarterhorse 3 1/2 ans noir; jument 2 ans****brune; poulain étalon 1 an; cheval Gelding 3****ans env 850 lb; attelage double de parade en****cuir pour chevaux de 1350 lb, très propre. Les****gestations seront vérifiées et garanties par****vétérinaire. Ce troupeau est docile et vous offre****beaucoup de conformation pour élevage.****Machinerie: Tracteur JD 2120, 1974, 2x4 avec****chargeur JD no 48; tracteur MF 135 diesel très****propre; tracteur DB 880, 1968, avec chargeur****frontal, fourche à fumier et pelle à neige; char-****ruer Overum Sedan 3 versoirs, sur 3 points,****déclencheur à boudins; faucheuse-condition-****neuse à disques Inter Case modèle 3390, très****propre; faucheuse-conditionneuse modèle 447****NH; tileur NH 256; teneur Kuhn 2 toupies;****presse Massey 124 lance-balles avec tension à****l'huile; voiture Flexi 6 roues, 24 pi, côtés lance-****balles; voiture 6 roues, 18 pi avec côtés; coupe-****herbe NH 36; voiture mangeoire env. 18 pi;****convoyeur sur grenier env. 140 pi; projecteur à****ensilage Kasten; génératrice Winco 20 000****watts sur remorque; souffleur à neige Bervac 7****pi; épandeur Bélarus (remorque); tarrière à****piquets; niveleuse 7 pi; moulin à faucher Inter C****28; rouleau à terre 3 sections; articles de****garage et divers trop long à énumérer.****Conditions: argent, chèque ou prêt bancaire****accepté.****Cause: Terre vendue****Pour plus d'inf. propr. (819) 398-6881, cell****(819) 470-9502 ou****MARC GRAVELINE****encanteur****St-Barnabé-Sud, Cté St-Hyacinthe****(450) 792-6284****Il y aura cantine sur les lieux.****Décès****CARRIER
M. Réal**Paisiblement à sa résidence de West
Brome, le dimanche 12 mai 2002 à l'âge
de 67 ans est décédé M. Réal Carrier,
époux depuis 45 ans de Mme Jean
Barbara McGill.Outre son épouse, M. Carrier laisse
dans le deuil sa mère, Mme Irène
Massé (feu M. Gérard Carrier). Ses
enfants, feu Maurice, Walter (Holly),
Donald (Ethel), Lynn, Lucille (Jean) et
Normand (Gloria). Ses petits-enfants,
Scott, Christopher, Shawn, Eric,
Stéphan, Natasha, Shelina, Jonathan
(Elaine), Stéphanie (Maxime), Porsha
et Mark-Anthony. Ses frères et sœurs,
beaux-frères et belles-sœurs, neveux,
nièces, ainsi que plusieurs autres
parents et ami(e)s.**M. Carrier repose à la****Maison Funéraire****Désourdy Wilson****31, rue Principale Sud****Sutton, QC, J0E 2K0****Tél. (450) 263-1212****Télex. (450) 263-9557****dwilson@endirect.qc.ca****Réseau Dignité**Les heures de visite seront le vendredi,
17 mai 2002, de 14 h à 17 h et de 19 h à
22 h. Les funérailles auront lieu le
samedi, 18 mai, à 10 h 30 en l'église
St-André de Sutton. La célébration
sera suivie de l'inhumation au
cimetière St-André de Sutton.
Notez bien: Le salon sera ouvert
samedi, jour des funérailles, à
compter de 9 heures.
(15-16)**CENTRE
PRÉVENTION
SUICIDE
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252****AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION
9010-3136 QUÉBEC INC.**Prenez avis que la compagnie
«9010-3136 Québec inc.» deman-
dera à l'inspecteur général des insti-
tutions financières la permission de
se dissoudre.Sutton, le 15 mai 2002.
Ian Westover, président

243041V

**Avis 90 jours est donné
à M. Frédéric Mailloux**Prenez avis que vous avez 90
jours à compter de ce jour, pour
récupérer vos biens meubles
que vous avez abandonnés au
162, rue St-Jean, app. 3 à
l'Ange-Gardien. Suite à ce délai,
nous disposerons des dits biens.Communiquez avec M. Robert
Brouillette au (450) 293-5800

Le 15 mai 2002

243020V

En souvenir de M. Noël Martin
décédé le 16 mai 2001

Un an s'est écoulée depuis la triste nuit de ton départ.
Beaucoup d'événements se sont déroulés et tes paroles ainsi
que tes messages d'amour nous ont guidé à travers ceux-ci.
Comme tu disais souvent, la vie t'a choyé et nous aussi par le
fait d'avoir mis quelqu'un comme toi sur notre route. Tu nous
as demandé de ne pas pleurer et d'être heureux, mais tu sais
certains jours ce n'est pas facile car tu nous manques telle-
ment.

Ce qui met un baume sur notre plaie, c'est de savoir que ta
souffrance est terminée et que dans le nouvel univers où tu
vis, tu es entouré de plusieurs personnes que tu aimais beau-
coup.

Sois heureux mon bel ange du paradis et vole bien haut! Nous
t'aimons beaucoup.

Ton épouse, tes enfants, leurs conjoints et tes petits-enfants.

Une messe commémorative sera célébrée le jeudi 16 mai à
9 heures en l'église Ste-Trinité de Granby.

Décès

Avis de décès



BERNIER
M. Georges
1925 - 2002

Au Pavillon de Valcourt, le samedi 11 mai 2002, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Georges Bernier, époux bien-aimé de Mme Marie-Jeanne Beauchemin demeurant à Granby.

Outre son épouse Marie-Jeanne, il laisse dans le deuil ses enfants: Jacques (Michèle Desroches) de Laprairie; Normand (Carole Harnois) de Roxton Pond; Pierrette (Jocelyn Morneau) de Granby; Pierre (Élise Rodrigue) de Fleurimont; Christiane (Daniel Beaudry) de Granby; Gisèle (Marc Deslauriers) de Boucherville; Maurice (Liliane St-Laurent) de Granby; Patrice (Byanka Croteau) de Granby; ses petits-enfants: Steve, Karine, Yannick, Jeff, Sébastien, Geneviève, feu Chantal, Carl, Caroline, Véronique, Pascal, Maxime, Vincent, Julien et Mégan; ses frères, ses sœurs: feu Fernande Bernier (feu Laurent Chagnon) de Granby; Rosaire Bernier (feu Marie-Rose Moreau) de Granby; feu Gertrude Bernier (feu Elphège Foisy) de Waterloo; feu Madeleine Bernier (feu Gérard Beauchemin) de Valcourt; feu Gilles Bernier (Cécile Moreau) de Waterloo; Jacqueline Bernier (André Malouin) de Valcourt; Guy Bernier (Thérèse Chamberland) de Magog; Jeannine Bernier (feu Roch Bruneau) de Granby; André Bernier (Marguerite Bourgeois) de Granby; Jean-Claude Bernier (Cécile Lussier) de Valcourt; feu Germain Bernier (Thérèse Turcotte) de Valcourt; Yvon Bernier (Monique Turcotte) de Valcourt; ses beaux-frères, ses belles-sœurs: Sonia Beauchemin (feu Roger Proulx) de Valcourt; feu Hervé Beauchemin (feu Solange Dépôt) de Granby; feu Adrien Beauchemin (feu Odile Lebeau) de Montréal; feu Gérard Beauchemin (feu Madeleine Bernier) et en 2e nocces Mme Thérèse Martin de Valcourt; Marcel Bélisle (feu Thérèse Beauchemin) de Granby; Fernande Beauchemin de St-Pie (feu Pierre Beauchemin) en 2e nocces (feu Eddy Daigneault); Jean-Louis Beauchemin (Solange Foisy) de Valcourt; feu Lucienne Beauchemin (Léo Noël Beaugard) de Granby; feu Edgard Beauchemin (Denise Tardif) de Sherbrooke; André Beauchemin (Lucille Martin) de Valcourt; Guy Beauchemin (Lise Bernier) de Fleurimont; Jeannine Beauchemin (feu Denis Brasseur) de Valcourt; feu Yvon Beauchemin (Denise Pratt); Ruth Doe de St-Hubert; Huguette Vallières de Valcourt; Irène Couture, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le Pavillon de Valcourt pour leur bon dévouement et bons soins envers M. Georges Bernier lors de son séjour parmi eux. Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les funérailles auront lieu le samedi 18 mai 2002. Le convoi funèbre partira de:

Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes
(angle St-Jude N.) Granby
Tél: 450-777-1171 ou 1-888-730-6666
Télé: 450-777-4393
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 h. La famille recevra les témoignages de sympathie, le samedi 18 mai 2002 à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 40. L'inhumation aura lieu au Cimetière

243072V



GUYON
M. Gilles
1945 - 2002

À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 12 mai 2002 à l'âge de 57 ans, est décédé M. Gilles Guyon, époux de Mme Denise Côté, demeurant à Waterloo.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Denise, ses enfants, Mélanie Ménard (Daniel Tremblay) et sa petite-fille Tania, Jessy Hébert. Sa mère Alice Royer, il était le fils de feu Edmond Guyon. Ses frères et sœurs, Annette Guyon (André Guay); Jacqueline Guyon (Ken Ashton); Denise Guyon (feu Marc Royer); Guy Guyon; Pauline Guyon (Réjean Daigle); Gisèle Guyon (Roger Catudal); Germain Guyon (Suzanne Hurdle). Sa belle-mère Régina Côté. Ses beaux-frères et belles-sœurs, Gisèle Côté (Yvan Gagné); Réjean (Marie-France Bérichon); Claude (Johanne Beaugard); René (Jacqueline Tétrault); Pierrette (Jean-Marie Demers); Alain (Jocelyne Brunelle); ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Les funérailles auront lieu le samedi 18 mai 2002. Le convoi funèbre partira de

Les Résidences Funéraires Bessette
5034, rue Foster, Waterloo
Tél. 539-1606 ou 1-888-730-6666
Télé: (450) 539-3035
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 11 heures.

La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi, 18 mai 2002, à compter de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 10 h 50. Suivra l'inhumation au cimetière de la paroisse. (15-17-18)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



GIRARD
DUBOIS
Mme Lucille
1934 - 2002

À son domicile, le 14 mai 2002, à l'âge de 67 ans, est décédée Mme Lucille Dubois, née Girard, épouse de feu M. Louis Dubois, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Josée (Claude Bonneau), Annie (Yvan Foisy), Michel. Ses petits-enfants: Yan, Alexandre et Vanessa. Ses frères et sœurs: Marcel Girard (Lise), Monique Girard (Georges), Maurice Girard (Francine), Denise Girard (Jean-Claude), Jean-Yves Girard (Aline). Elle était la soeur de feu Emile Girard (Dina), feu Roland Girard, feu André Girard (Jacynthe). Elle laisse également son beau-frère et sa belle-sœur: Jean-Maurice Martel (Claudette). Sa tante, Cécile Patient ainsi que ses cousins, cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le Dre Christine Hill, ainsi que tout le personnel du CLSC Haute-Yamaska pour les bons soins prodigués à Mme Dubois.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Les funérailles auront lieu le samedi, 18 mai 2002. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télé: 450-777-4393
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Benoît où le service sera célébré à 13 heures. La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi 18 mai 2002, à compter de 11 h 30 jusqu'au départ du salon à 12 h 40. L'inhumation aura lieu au cimetière Les Jardins Funéraires Bessette. (15-17-18)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

ST-AMOUR

M. Lucien

Paisiblement à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville le lundi, 13 mai 2002, est décédé M. Lucien St-Amour, époux bien-aimé depuis 57 ans de Mme Charlotte St-Amour (Brunger).

Lucien est né le 26 mars 1922 à Lachine, Québec. Il a passé la majorité de sa vie dans la région de Sutton. Il était le fils de feu Mme Léa Benoit (Gagnon) et de feu M. Albert St-Amour.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: feu Michael, Henry, Annette (Clifford Sévigny), Roger (Carol) de Calgary; Alberta, Carol (Gary Darling), de Waterloo, Québec; Arthur-Teddy (Shirley), Richard (Inas), Larry (Christine) de Calgary, Alberta; Joanne (Ron Caswell), de Farnham, Québec, et Johnny (Nathalie).

Il laisse également ses 20 petits-enfants et ses 16 arrière-petits-enfants; son frère, Armand St-Amour (Lorette), et sa soeur, Annette St-Amour, de Valleyfield, Québec; ses nièces et ses neveux, ainsi que plusieurs autres parents et amis (es).

Un service commémoratif aura lieu au cimetière Grace Anglican de Sutton le jeudi, 16 mai 2002, à 14 h. Le Révérend Tim Smart sera d'office.

Les arrangements funéraires ont été confiés à la

Maison Funéraire
Desourdy Wilson
104, rue Buzzell
Cowansville, QC J2K 2N5
Tél. (450) 263-1212
Télé: (450) 263-9557
dwilson@endirect.qc.ca
Réseau Dignité

Des dons en sa mémoire à la Fondation de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins (Département des Soins intensifs), 950 rue Principale, Cowansville (Québec) J2K 1K3 seraient grandement appréciés par la famille.

ST-AMOUR

Mr. Lucien

Lucien St-Amour, beloved husband for 57 years of Charlotte St-Amour (Brunger), peacefully passed away at the Brome Missisquoi Perkins Hospital in Cowansville, on Monday May 13th 2002.

Lucien was born on March 26th, 1922 in Lachine, QC, then resided in the Sutton area for most of his life. He was predeceased by his son Michael, his mother Lea Benoit (Gagnon) and his father Albert.

Loving father of Henry, Annette (Clifford Sevigny), Roger (Carol) of Calgary Alberta, Carol (Gary Darling) of Waterloo, QC, Arthur-Teddy (Shirley), Richard (Inas), Larry (Christine) of Calgary Alberta, Joanne (Ron Caswell) of Farnham, QC and Johnny (Nathalie).

Also left to mourn are his 20 beloved grandchildren and 16 great-grandchildren, his brother Armand (Lorette), St-Amour and Annette St-Amour of Valleyfield, QC, nephews, nieces, many other relatives and good friends.

A graveside memorial service will be held from Grace Anglican Cemetery in Sutton, QC, on Thursday, May 16th 2002, at 2:00 pm. Rev. Tim Smart officiating.

Funeral arrangements entrusted to the

Desourdy Wilson
Funeral Home
104 Buzzell
Cowansville, QC J2K 2N5
Tél: (450) 263-1212
Fax: (450) 263-9557
dwilson@endirect.qc.ca

Donations in his memory to the Brome Missisquoi Perkins Foundation, (Intensive Care Unit), 950 Principale, Cowansville, QC J2K 1K3 would be appreciated by the family. (15-16)

COMPLEXE FUNÉRAIRE

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com



GILLES LE SIEUR
Président

777-1414
Télé: 777-0999



183902V

Une famille à l'écoute
des familles de Granby
et région depuis 72 ans

Gm
MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE



170 Dufferin, Granby
372-4498



Jacques Girardot
et Julie Girardot

242612V

Décès

LAPLANTE BÉRUBÉ Mme Lucie 1915 - 2002

A Granby, le 12 mai 2002, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Lucie Bérubé, née Laplante, épouse de feu Irénée Bérubé, demeurant à Granby et autrefois de St-Germain de Kamouraska.

La défunte était la soeur de feu Alphonse (feu Maria Paradis), feu Léon (feu Adrienne Paradis), Irène (feu Albert Levasseur), Diane (feu Albert Williams), feu Marianne (feu Henri Vaillancourt), Albert (Marthe Bossé), Rachel (feu Charles-Eugène Morin).

Elle était la belle-soeur de feu M. et Mme Robert Bérubé, feu Yvette Bernard, feu Roberta Lavoie, feu Georgette Bérubé, Yves Bérubé (feu Lucille Michaud), feu Gaétane Bérubé, Thérèse Bérubé ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ami(es).

Un merci tout particulier à Mme Hélène Champagne pour sa grande générosité, ainsi qu'au personnel des soins intensifs du C.H.G. pour leur dévouement envers Mme Bérubé.

Les funérailles auront lieu le vendredi, 17 mai, en l'église de St-Germain de Kamouraska à 15 h, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille invite parents et amis à se rendre directement à l'église pour l'heure des funérailles.

Les arrangements funéraires ont été confiés à la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
Membre de la C.T.Q.

Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire.

(15)



POMERLEAU
Mlle Mélanie
1975 - 2002

A Montréal, suite à une longue maladie, le lundi 13 mai 2002 est décédée Mélanie Pomerleau à l'âge de 26 ans.

Elle laisse dans le deuil ses parents: M. Conrad Pomerleau et Mme Odette Vincent, sa soeur Manuelle et son frère Thierry; ses oncles et tantes, ses grands-parents: Rachel et Jean-Paul Vincent, Claire Bélanger ainsi que ses cousins, cousines, autres parents, amis.

La famille de Mélanie sera présente au

Funérarium Denis Meunier Inc.
Membre de la C.T.Q.
402, rue de la Rivière
Cowansville
Tél: (450) 266-6061
fax: (450) 266-6057
funerariumdm@qc.aira.com

le mercredi 15 mai de 18 h à 22 h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu le jeudi 16 mai 2002 à 14 h en l'église Ste-Croix de Dunham, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. N.B. Ouverture du Funérarium la journée des funérailles à compter de midi.

15-16



LEQUIN
M. Léo
1938 - 2002

Au Centre hospitalier de Granby, le 9 mai 2002, à l'âge de 63 ans et 11 mois, est décédé M. Léo Lequin, époux de Mme Suzanne Giard, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Suzanne, ses enfants: Fernand (Josée), Madeleine (André), Hélène (Stéphane), Normand, Francine (Jacques). Ses petits-enfants: Vanessa, Témmy, Michael, Stéphanie, Christine, Kathia, Francis, Vanassa, Bianca et Kevin. Ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier tout le personnel du 5e étage ouest du Centre hospitalier de Granby ainsi que le Dr Yvan Lacroix et le Dr Nathalie Lebrun du CLSC, pour les bons soins prodigués à M. Lequin ainsi que le support de Albatros 04 Granby.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les funérailles auront lieu le samedi 18 mai 2002. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby

Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures. La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi 18 mai 2002 à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h40, suivra l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. En guise de sympathie, des dons à Entraide Cancer Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon. (11-15-17)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

1 h 23 DU MATIN
Vous avez du mal à respirer.

MedicAlert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca



NANTEL
M. Jean-Paul
1931 - 2002

À Terrebonne, le 12 mai 2002, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Jean-Paul Nantel, époux de Yolande Lapalme, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Yolande, ses enfants, Jacques (Johanne Brunet), Carole, André, Claude (Denise Lecompte), Sylvain (Josée Comeau), ses cinq petits-enfants: Stéphanie, Éric, Josée-Anne, Geneviève, Marie-France. Ses soeurs, Marguerite (Jean-Guy Goyette), Louise; ses beaux-frères et belles-soeurs, Georges Lapalme (Denise Bennet), Jacqueline (Normand Lacasse), Monique (Gérard Royer), ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et nombreux amis.

Une liturgie de la parole aura lieu le jeudi 16 mai 2002, à 11 heures en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc. 450-777-4393

suivie de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Heures d'accueil: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jeudi, jour des funérailles, à compter de 8 h 30. (15)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



HÉMOND
M. Arthur
1913 - 2002

À l'Hôpital Hôtel-Dieu de Sherbrooke, le 13 mai 2002, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Arthur Hémond, époux de Jeannette Couture, demeurant à Sherbrooke et autrefois de Granby.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Jeannette, ses enfants, Gérald (Laure Deslauriers) de Sherbrooke; Carmelle (Bertrand Gagné) de St-Elie d'Orford. Ses petits-enfants, Danielle (Daniel), Yvan (Chantal), Josée (Chris), Christian, Annie (Martin), Isabelle (Yanick). Ses arrière-petits-enfants, Joanie, Jessica, Mikaël, Sabrina, William et Audrey. Son frère et ses soeurs, Bernadette Demers; Aldéa (Ronaldo); Paul (Berthe); Thérèse (Maurice); Jeanne Bernier. Ses beaux-frères et belles-soeurs, Bertrand Couture (Madeleine); Florette Couture; Germaine Couture; Monique Couture (Paul-Émile), ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le vendredi 17 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 10 h 30, suivra l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visite seront jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons vendredi, jour des funérailles, à compter de 9 heures. (15-16)



DUFRESNE
M. Georges
1945 - 2002

Au C.H.U.S., Hôpital Fleurimont, le 10 mai 2002, à l'âge de 56 ans, est décédé M. Georges Dufresne, fils de feu Léonard Dufresne et Anita Berger et conjoint de Sylvie Labrecque, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe, Sylvie, ses enfants: Martin (Karine Grothé), Luc, Élise (Jean-François Lemay), son petit-fils Laurent, la mère de ses enfants Jolaine Pelletier, sa mère Anita Berger, ses frères et soeurs; Jeannette, Jean (Réjeanne), Ronald, Richard (Johanne), Diane (Jacques), Ghyslaine (Arthur), Guy (Carole), Johanne (Youenn), Gilles (Sylvie), Christine (Jean-Claude), Mario (Claudine), ainsi que la famille de Sylvie Labrecque, ses collègues de travail de IBM, Bromont et ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Une liturgie de la Parole aura lieu le samedi 18 mai 2002 à 14 h 30 en la chapelle de

Les Jardins
Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: 777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393

Suivie de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi, à compter de 12 h (midi). (13-15)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

GRANBY AVIS PUBLIC
Appel d'offres 060/2002
CONSTRUCTION PARTIELLE DE VOIRIE
ET ACCESSOIRES -
BOULEVARD LECLERC OUEST
CLÔTURE: 3 JUIN 2002 À 11h

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 11h00, heure locale en vigueur, le LUNDI 3 JUIN 2002 pour le projet mentionné en titre. Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87 rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus moyennant la somme de 50\$, non remboursable, payable par chèque ou en argent comptant, à compter du 15 mai 2002 à 9h00, au bureau des Approvisionnements, 2e étage, (tel: 450-776-8283) à l'Hôtel de Ville, 87 rue Principale à Granby.

Une visite du chantier est prévue le mercredi, 22 MAI 2002 à 11h00, coin St-Hubert et boulevard Leclerc. Ouest à Granby. Les soumissionnaires intéressés sont priés de confirmer leur présence à Michel Grenier au 450-776-8244.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un chèque visé, payable à la Ville de Granby, ou un cautionnement, ou une garantie bancaire, d'une valeur au moins égale à 10% du montant total de la soumission à titre de garantie de soumission. La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 15 mai 2002
Thérèse P. Dion
Directrice des Approvisionnements

GRANBY AVIS PUBLIC
Appel d'offres 052/2002
COMPTEURS D'EAU - FOURNITURE
CLÔTURE: 3 JUIN 2002 À 11h

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 11h00, heure locale en vigueur, le LUNDI 3 JUIN 2002 pour le projet mentionné en titre.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87 rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus sans frais, à compter du 15 mai 2002 à 9h00, au bureau des Approvisionnements, 2e étage, (tel: 450-776-8283) à l'Hôtel de Ville, 87 rue Principale à Granby.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un chèque visé, payable à la Ville de Granby, ou un cautionnement, ou une garantie bancaire, d'une valeur au moins égale à 10% du montant total de la soumission à titre de garantie de soumission.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 15 mai 2002
Thérèse P. Dion
Directrice des Approvisionnements

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

M.B.

MERCREDI 15 MAI 2002 - LA VOIX DE L'EST

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Il fut décapité sur l'ordre d'Hérode Antipas - Strontium.
- Instrument à un ou plusieurs claviers - Petit fragment.
- Levier de commande - Clubs de golf.
- Sous la croûte - Gouet - Réfute.
- Fin de verbe - Accorder une faveur.
- Mûrement médité et préparé - Cité antique.
- Sable qu'on jette - En les - Petit cube.
- Gouvernement - Assurent le ravitaillement en eau d'une plante.
- Pour coudre - Récipients.
- Principe chimique odorant, présent dans la violette - Possédé - S'enfonce en tournant.
- Architecte français d'origine suisse.
- Conjugaison - Grande pièce de fromage - Affaibli par l'âge.

- Produit par l'action de la chaleur - Dieu de la pluie du Mexique précolombien.
- Sans vêtements - Surveillance - Substantif.
- Larves des amphibiens - Fromage blanc suisse.
- Félon - Éclusé.
- Soulèvement populaire - Grand-père.
- Lambin brésilien - Dans la gamme - Permet aux bateaux de passer d'un plan d'eau à un autre.
- Voguaient au Moyen Age - Arme à feu.
- Garder à la main - Parent.
- Rayure - Penchants.
- Discrets.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	E	N	Q	U	I	Q	U	I	N	A	N	T
2	C	O	U	R	T	S	C	O	R	I	E	
3	H	I	E	E	M	E	T	B	E	R		
4	A	R	R	I	M	E	U	N	I	R		
5	N	A	I	N	D	I	S	E	T	T	E	
6	T	U	R	Q	U	I	E	U	R	E		
7	I	D	U	S	A	A	V	E	N	T		
8	L	E	V	I	N	O	T	E	D	A		
9	L	O	E	D	E	M	E	E	R	S		
10	O	T	I	T	E	B	L	E	M	E	S	
11	N	O	C	E	A	R	E	N	E	E		
12	T	I	R	A	G	E	E	T	R	E		

VERTICALEMENT

- Résultat d'une addition - Succession de personnes.
- Instrument de labour - Utiliser une carabine.

MC552

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM552

LES ETOFFES - Un mot de 10 lettres

APPRETER	ELIME	LINON	RAIE
ARMURE	ENDROIT	LISIÈRE	RHOVYL
BOURRE	ENTOILER	LITEAU	SOIE
BURE	ENVERS	LUSTRE	SURAH
CATIR	EPONGE	METRE	TENUE
CLAIR	ESCOT	NAVETTE	TEXTILE
COTELE	ETAMINE	NYLON	TRAME
COTON	ETTOFFE	OEIL	TULLE
CREPE	FLEUR	ONDES	TWEED
DAIS	FRISE	ORGANDI	UNI
DENIM	GAZE	ORLON	VELVET
DOUX	HOMESPUN	PILOU	VOILE
DRAP	JUTE	PIQUE	
EFFILER	LEGER	RAIDE	

B E M A R T U L L E N V E R S
 T C P R A E I U I T E U N E T
 I L I I T F S N A V E T T E
 O A L T E U R T O M L M O L S
 R I O A W J I R N I I R I I C
 D R U C H E S E T N E M L S O
 N O L R O O E X E E E C E I T
 E R T E M T E D I A R D R E E
 F G A Z E T O F F E N C V R L
 F A A V S B E N P O T L E E E
 I N U O P U R E F L E U R P G
 L D Y I U R R H O V Y L D O E
 E I Q L N E U A R M U R E N R
 R U E E O L O L H D A I S G E
 E X U O D N B A P P R E T E R

Solution du dernier problème: **ECLATANT**

Sourires

Lu sur une affiche d'un concessionnaire automobile: «Pourquoi iriez-vous vous faire rouler ailleurs?»

Un ami à un autre: «Moi, j'ai une femme en or. Et toi, comment elle est ta femme?»

—La mienne elle est en TAULE.

Pensées

Je renonce à un désir pour mieux voir en moi-même.

Il y a des amours qui ne possèdent que le bonheur moindre d'être vrais. Le tien garde une certitude ouverte sur le doute.

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé) comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

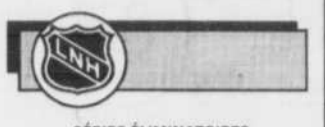
Petites annonces

cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

Statistiques

HOCKEY



SÉRIES ÉLIMINATOIRES DEMI-FINALES D'ASSOCIATION
(Quatre de sept)
ASSOCIATION DE L'EST
(Rang final du classement de l'association entre parenthèses)
CAROLINE (3) C. MONTRÉAL (8)

Dimanche 12 mai
Caroline 5 Montréal 1

Lundi 13 mai
Caroline 8 Montréal 2
(Caroline gagne la série 4-2)

TORONTO (4) C. OTTAWA (7)

Dimanche 12 mai
Toronto 4 Ottawa 3
(La série est égale 3-3)

Mardi 14 mai
Ottawa à Toronto

ASSOCIATION DE L'OUEST
(Rang final du classement de l'association entre parenthèses)
DETROIT (1) C. ST. LOUIS (4)

Samedi 11 mai
Detroit 4 St. Louis 0
(Detroit gagne la série 4-1)

Lundi 13 mai
Colorado 2 San Jose 1 (P)
(La série est égale 3-3)

Mercredi 15 mai
San Jose au Colorado, 21h30.

LES MENEURS LNH

Partie d'hier non comprise			
Joueur	B	A	P
Forsberg, Col.	6	12	18
Robert, Tor.	7	9	16
Sakic, Col.	7	7	14
Alfredsson, Ott.	7	6	13
Battaglia, Car.	5	8	13
Yzerman, Det.	5	8	13
McCaughey, Tor.	4	9	13
Shanahan, Det.	4	9	13
Marleau, SJ.	6	5	11
Demitra, StL.	4	7	11
Mellonby, StL.	7	3	10
Audette, Mtl.	6	4	10
Trachuk, StL.	5	5	10
Gilmour, Mtl.	4	6	10
Hossa, Ott.	4	6	10
Koivu, Mtl.	4	6	10
Rizzi, SJ.	4	6	10
Bank, Ott.	3	7	10
Chelios, Det.	1	9	10
Cole, Car.	6	3	9
Hull, Det.	5	4	9
Palfy, LA.	4	5	9
Brind Amour, Car.	3	6	9
de Vries, Col.	3	6	9
Druy, Col.	3	6	9
Francis, Car.	3	6	9
Hoglund, Tor.	3	6	9
Nolan, SJ.	3	6	9
Tanguay, Col.	3	6	9
Fedorov, Det.	2	7	9
Blake, Col.	5	3	8
Mogily, Tor.	5	3	8
Reinprecht, Col.	5	3	8
Selanne, SJ.	5	3	8
Zednik, Mtl.	4	4	8
Lidstrom, Det.	3	5	8
Perreault, Mtl.	3	5	8
Dampousse, SJ.	2	6	8
Pronger, StL.	1	7	8
Green, Tor.	3	4	7
Yashin, NYI.	3	4	7

LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS				
Joueur	B	P	Pts	Pén
82. Donald Audette	6	4	10	10
93. Doug Gilmour	4	6	10	16
11. Saku Koivu	4	6	10	4
20. Richard Zednik	4	4	8	6
94. Yanic Perreault	3	5	8	0
14. Oleg Petrov	1	6	2	2
90. Jo Juneau	1	4	5	6
22. Bill Lindsay	2	2	4	2
79. Andrei Markov	1	3	4	8
52. Craig Rivet	0	3	3	4
24. Andreas Dackell	1	2	3	6
95. Sarguly Berezin	1	1	2	0
43. Patrik Brisebois	1	1	2	2
28. Karl Dykhuis	1	1	2	8
29. Gino Odjick	1	0	1	40
45. Aaron Asham	0	1	1	0
25. Chad Kilger	0	1	1	9
44. Sheldon Souray	0	1	1	16
27. Shaun Van Allen	0	1	1	2
51. Francis Bouillon	0	0	0	0
38. Jan Bulis	0	0	0	6
56. Stephane Robidas	0	0	0	6
54. Patrick Troverson	0	0	0	0
60. Jozef Theodore	0	0	0	0
35. Stephane Fiset	0	0	0	0
30. Mathieu Garon	0	0	0	0
31. Jeff Hackett	0	0	0	0

LES GARDIENS						
Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl Moy.
30. Mathieu Garon	0	0	0	0	0	0.00
31. Jeff Hackett	0	0	0	0	0	0.00
95. Olivier Michaud	0	0	0	0	0	0.00
60. Jozef Theodora	6	6	0	686	35	0.306
35. Stéphane Fiset	0	0	0	38	3	0.474
Total (1)	6	6	0	726	39	0.322

Note: But dans un filet désert entre parenthèses.

LIGUE AMÉRICAINE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALES D'ASSOCIATION
(Quatre de sept)
ASSOCIATION EST
HAMILTON C. BRIDGEPORT

Samedi 11 mai
Bridgeport 3 Hamilton 1
(Bridgeport mène la série 2-0)

Mercredi 15 mai
Bridgeport à Hamilton, 19h30.

Vendredi 17 mai
Bridgeport à Hamilton, 19h30.

Samedi 18 mai
x-Bridgeport à Hamilton, 19h30.

Lundi 20 mai
x-Hamilton à Bridgeport, 19h05.

Mercredi 22 mai
x-Hamilton à Bridgeport, 19h05.

ASSOCIATION DE L'OUEST
HOUSTON C. CHICAGO

Samedi 11 mai
Chicago 4 Houston 3 (2P)
(La série est égale 1-1)

Mercredi 15 mai
Houston à Chicago, 20h00.

Vendredi 17 mai
Houston à Chicago, 20h30.

Dimanche 19 mai
Houston à Chicago, 15h00.

Lundi 20 mai
x-Chicago à Houston, 20h00.

Mercredi 22 mai
x-Chicago à Houston, 20h00.

x - si nécessaire.

BASEBALL

CLASSEMENT

Partie à St. Louis comprise				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Florida	21	17	553	—
Montreal	20	18	526	1
New York	19	19	500	2
Atlanta	19	20	487	2½
Philadelphie	17	21	447	4

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	22	15	595	—
Pittsburgh	18	18	500	3½
St. Louis	19	20	487	4
Houston	16	21	432	6
Chicago	13	24	351	9
Milwaukee	12	26	316	10½

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	24	13	649	—
Arizona	24	14	632	½
Los Angeles	22	16	579	2½
San Diego	19	19	500	5½
Colorado	17	21	447	7½

Lundi 13 mai
St. Louis 3 Chicago Cubs 0
Cincinnati 5 Milwaukee 0
Houston 17 Philadelphie 3
Arizona 11 Pittsburgh 0
Colorado 7 Florida 3
San Diego 7 Montréal 3
San Francisco 7 Atlanta 6 (11 manches)
Los Angeles 3 N.Y. Mets 2 (13 manches)

Mardi 14 mai
Chicago Cubs 2 St. Louis 11
Arizona à Pittsburgh
Cincinnati à Milwaukee
Philadelphie à Houston
Florida au Colorado
Montréal à San Diego
N.Y. Mets à Los Angeles
Atlanta à San Francisco

Mercredi 15 mai
Arizona à Pittsburgh, 19h05.
Atlanta à San Francisco, 19h05.
Cincinnati à Milwaukee, 20h05.
Philadelphie à Houston, 20h05.
Chicago Cubs à St. Louis, 20h10.
Florida au Colorado, 21h05.
Montréal à San Diego, 22h05.
N.Y. Mets à Los Angeles, 22h10.

Jeudi 16 mai
Cincinnati à Milwaukee, 13h05.
Florida au Colorado, 15h05.
Atlanta à San Francisco, 15h35.
Pittsburgh à Houston, 20h05.
Philadelphie en Arizona, 21h35.
N.Y. Mets à San Diego, 22h05.
Montréal à Los Angeles, 22h10.

Vendredi 17 mai
Chicago Cubs à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh à Houston, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Atlanta au Colorado, 21h05.
N.Y. Mets à San Diego, 22h05.
Philadelphie en Arizona, 21h35.
Montréal à Los Angeles, 22h10.

Samedi 18 mai
Cincinnati à St. Louis, 14h10.
Atlanta au Colorado, 15h05.

LES MENEURS				
Équipe	MJ	AB	P	CS Moy.
Lowell Flo.	37	146	21	52.356
SSosa Chic.	35	121	33	43.355
VGuerrero Mon.	37	143	29	50.350
Klesko SD	31	109	17	38.349
Bautista Ariz.	34	133	19	46.346
Bonds SF	33	84	29	29.345
Barrett Mon.	29	99	13	34.343
Spivey Ariz.	36	132	25	43.326
Floyd Flo.	35	123	32	40.325
Edmonds StL.	34	108	23	35.324

Points — SSosa, Chicago, 33; Floyd, Florida, 32; VGuerrero, Montréal, 29; Bonds, San Francisco, 29; Pujols, St. Louis, 28; Uribe, Colorado, 27; Helton, Colorado, 27; AJones, Atlanta, 27.

Points produits — Berkman, Houston, 39; Sexson, Milwaukee, 36; VGuerrero, Montréal, 36; Helton, Colorado, 32; Lowell, Florida, 29; Dunn, Cincinnati, 28; Floyd, Florida, 28.

Coups sûrs — Lowell, Florida, 52; VGuerrero, Montréal, 50; Rollins, Philadelphie, 49; Uribe, Colorado, 47; Vidro, Montréal, 46; Bautista, Arizona, 46; Vina, St. Louis, 46.

Doubles — Lowell, Florida, 19; Rollins, Philadelphie, 16; Spivey, Arizona, 13; Vidro, Montréal, 13; Izturis, Los Angeles, 12; Pujols, St. Louis, 12; Ward, Houston, 12; Counsell, Arizona, 12; Vina, St. Louis, 12.

Triples — Uribe, Colorado, 4; Rollins, Philadelphie, 4; Furcal, Atlanta, 4; Helton, Colorado, 4; Patterson, Chicago, 3; Spivey, Arizona, 3; MAnderson, Philadelphie, 3; Cora, Los Angeles, 3; DeLee, Florida, 3; LCastillo, Florida, 3.

Circuits — SSosa, Chicago, 15; Berkman, Houston, 14; AJones, Atlanta, 12; Floyd, Florida, 12; Bonds, San Francisco, 12; Sexson, Milwaukee, 11; VGuerrero, Montréal, 11.

Buts volés — LCastillo, Florida, 14; Pierre, Colorado, 12; Furcal, Atlanta, 10; Bergeron, Montréal, 10; ASanchez, Milwaukee, 9; PrWilson, Florida, 9; VGuerrero, Montréal, 9.

Lanceurs (5 décisions) — Ishii, Los Angeles, 6-0, 1.000, 2.93; Schilling, Arizona, 7-1, .875, 3.20; RJohnson, Arizona, 6-1, .857, 1.95; Ruter, San Francisco, 5-1, .833, 1.84; Fogg, Pittsburgh, 5-1, .833, 2.47; OPerez, Los Angeles, 4-1, .800, 1.66; Stechschulte, St. Louis, 4-1, .800, 3.71.

Retraits — Schilling, Arizona, 84; RJohnson, Arizona, 77; Duckworth, Philadelphie, 54; Burnett, Florida, 53; Morris, St. Louis, 52; Ishii, Los Angeles, 49; Clement, Chicago, 49.

Victoires protégées — MiWilliams, Pittsburgh, 13; Gagne, Los Angeles, 12; Hoffman, San Diego, 12; Mesa, Philadelphie, 12; Graves, Cincinnati, 11; Nen, San Francisco, 11; Smoltz, Atlanta, 11.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE				
Parties d'hier non comprises				
Équipe	MJ	AB	P	CS Moy.
Lowell Flo.	37	146	21	52.356
SSosa Chic.	35	121	33	43.355
VGuerrero Mon.	37	143	29	50.350
Klesko SD	31	109	17	38.349
Bautista Ariz.	34	133	19	46.346
Bonds SF	33	84	29	29.345
Barrett Mon.	29	99	13	34.343
Spivey Ariz.	36	132	25	43.326
Floyd Flo.	35	123	32	40.325
Edmonds StL.	34	108	23	35.324

Points — SSosa, Chicago, 33; Floyd, Florida, 32; VGuerrero, Montréal, 29; Bonds, San Francisco, 29; Pujols, St. Louis, 28; Uribe, Colorado, 27; Helton, Colorado, 27; AJones, Atlanta, 27.

Points produits — Berkman, Houston, 39; Sexson, Milwaukee, 36; VGuerrero, Montréal, 36; Helton, Colorado, 32; Lowell, Florida, 29; Dunn, Cincinnati, 28; Floyd, Florida, 28.

Coups sûrs — Lowell, Florida, 52; VGuerrero, Montréal, 50; Rollins, Philadelphie, 49; Uribe, Colorado, 47; Vidro, Montréal, 46; Bautista, Arizona, 46; Vina, St. Louis, 46.

Doubles — Lowell, Florida, 19; Rollins, Philadelphie, 16; Spivey, Arizona, 13; Vidro, Montréal, 13; Izturis, Los Angeles, 12; Pujols, St. Louis, 12; Ward, Houston, 12; Counsell, Arizona, 12; Vina, St. Louis, 12.

Triples — Uribe, Colorado, 4; Rollins, Philadelphie, 4; Furcal, Atlanta, 4; Helton, Colorado, 4; Patterson, Chicago, 3; Spivey, Arizona, 3; MAnderson, Philadelphie, 3; Cora, Los Angeles, 3; DeLee, Florida, 3; LCastillo, Florida, 3.

Circuits — SSosa, Chicago, 15; Berkman, Houston, 14; AJones, Atlanta, 12; Floyd, Florida, 12; Bonds, San Francisco, 12; Sexson, Milwaukee, 11; VGuerrero, Montréal, 11.

Buts volés — LCastillo, Florida, 14; Pierre, Colorado, 12; Furcal, Atlanta, 10; Bergeron, Montréal, 10; ASanchez, Milwaukee, 9; PrWilson, Florida, 9; VGuerrero, Montréal, 9.

Lanceurs (5 décisions) — Ishii, Los Angeles, 6-0, 1.000, 2.93; Schilling, Arizona, 7-1, .875, 3.20; RJohnson, Arizona, 6-1, .857, 1.95; Ruter, San Francisco, 5-1, .833, 1.84; Fogg, Pittsburgh, 5-1, .833, 2.47; OPerez, Los Angeles, 4-1, .800, 1.66; Stechschulte, St. Louis, 4-1, .800, 3.71.

Retraits — Schilling, Arizona, 84; RJohnson, Arizona, 77; Duckworth, Philadelphie, 54; Burnett, Florida, 53; Morris, St. Louis, 52; Ishii, Los Angeles, 49; Clement, Chicago, 49.

Victoires protégées — MiWilliams, Pittsburgh, 13; Gagne, Los Angeles, 12; Hoffman, San Diego, 12; Mesa, Philadelphie, 12; Graves, Cincinnati, 11; Nen, San Francisco, 11; Smoltz, Atlanta, 11.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE				
Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS Moy.
M Ramirez Bos.	33	113	27	42.372
Suzuki Seo.	35	143	32	52.364
Ordonez CHW.	37	141	32	50.355
Konerko CHW.	37	149	20	52.349
Thunter Min.	38	141	26	48.340
R Sanchez Bos.	31	109	16	37.339
Sierro Seo.	33	124	18	42.339
ASoriano NYY.	38	164	30	55.335
Vizquel Cle.	36	130	22	43.331
ARodriguez Tex.	37	144	27	47.326

Points — Lofton, Chicago, 35; Suzuki, Seattle, 32; Ordonez, Chicago, 32; Cameron, Seattle, 31; Damon, Boston, 31; ASoriano, New York, 30; Glaus, Anaheim, 30; Lawton, Cleveland, 30.

Points produits — ARodriguez, Texas, 39; MRamirez, Boston, 35; Glaus, Anaheim, 34; Konerko, Chicago, 34; Garciaaparra, Boston, 30; Thome, Cleveland, 30; Hillenbrand, Boston, 29; TBatista, Baltimore, 29.

Coups sûrs — ASoriano, New York, 55; Suzuki, Seattle, 52; Konerko, Chicago, 52; Ordonez, Chicago, 50; Jeter, New York, 50; THunter, Minnesota, 48; ARodriguez, Texas, 47.

Doubles — ASoriano, New York, 19; GAnderson, Anaheim, 15; Posada, New York, 14; RPalmeiro, Texas, 14; Hinske, Toronto, 13; Ordonez, Chicago, 13; Garciaaparra, Boston, 13; Sierra, Seattle, 13.

Triples — Suzuki, Seattle, 5; CGuillen, Seattle, 4; Catalanotto, Texas, 4; Singleton, Baltimore, 3; Beltran, Kansas City, 3; Cameron, Seattle, 3; Damon, Boston, 3; Higginson, Detroit, 3; Tucker, Kansas City, 3; Vizquel, Cleveland, 3.

Circuits — ARodriguez, Texas, 12; Echavez, Oakland, 11; CDelgado, Toronto, 11; Thome, Cleveland, 10; 7 à égalité à 9.

Buts volés — Lofton, Chicago, 16; Suzuki, Seattle, 11; Beltran, Kansas City, 11; Damon, Boston, 10; McLemore, Seattle, 10; Eckstein, Anaheim, 9; Durham, Chicago, 9; Knoblauch, Kansas City, 9.

Lanceurs (5 décisions) — RLopez, Baltimore, 5-0, 1.000, 2.31; PMartinez, Boston, 5-0, 1.000, 3.09; Dlowe, Boston, 5-1, .833, 2.15; DWells, New York, 5-1, .833, 4.53; OHernandez, New York, 4-1, .800, 2.13; Rogers, Texas, 4-1, .800, 2.60; Byrd, Kansas City, 6-2, .750, 2.77; Buehrle, Chicago, 6-2, .750, 3.22.

Retraits — PMartinez, Boston, 54; Clemens, New York, 51; Mussina, New York, 49; Halladay, Toronto, 48; Zito, Oakland, 47; Burba, Texas, 43; Rupe, Tampa Bay, 42; OHernandez, New York, 42.

Victoires protégées — MRivera, New York, 12; Urbina, Boston, 12; Guardado, Minnesota, 12; Irabu, Texas, 9; Sasaki, Seattle, 8; Julio, Baltimore, 7; Koch, Oakland, 7; Wickman, Cleveland, 7.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE				
Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS Moy.
M Ramirez Bos.	33	113	27	42.372
Suzuki Seo.	35	143	32	52.364
Ordonez CHW.	37	141	32	50.355
Konerko CHW.	37	149	20	52.349
Thunter Min.	38	141	26	48.340
R Sanchez Bos.	31	109	16	37.339
Sierro Seo.	33	124	18	42.339
ASoriano NYY.	38	164	30	55.335
Vizquel Cle.	36	130	22	43.331
ARodriguez Tex.	37	144	27	47.326

Points — Lofton, Chicago, 35; Suzuki, Seattle, 32; Ordonez, Chicago, 32; Cameron, Seattle, 31; Damon, Boston, 31; ASoriano, New York, 30; Glaus, Anaheim, 30; Lawton, Cleveland, 30.

Points produits — ARodriguez, Texas, 39; MRamirez, Boston, 35; Glaus, Anaheim, 34; Konerko, Chicago, 34; Garciaaparra, Boston, 30; Thome, Cleveland, 30; Hillenbrand, Boston, 29; TBatista, Baltimore, 29.

Coups sûrs — ASoriano, New York, 55; Suzuki, Seattle, 52; Konerko, Chicago, 52; Ordonez, Chicago, 50; Jeter, New York, 50; THunter, Minnesota, 48; ARodriguez, Texas, 47.

Doubles — ASoriano, New York, 19; GAnderson, Anaheim, 15; Posada, New York, 14; RPalmeiro, Texas, 14; Hinske, Toronto, 13; Ordonez, Chicago, 13; Garciaaparra, Boston, 13; Sierra, Seattle, 13.

Triples — Suzuki, Seattle, 5; CGuillen, Seattle, 4; Catalanotto, Texas, 4; Singleton, Baltimore, 3; Beltran, Kansas City, 3; Cameron, Seattle, 3; Damon, Boston, 3; Higginson, Detroit, 3; Tucker, Kansas City, 3; Vizquel, Cleveland, 3.

Circuits — ARodriguez, Texas, 12; Echavez, Oakland

L'heure est au bilan

Le Canadien devra apporter des correctifs

François Lemenu
MONTREAL (PC)

Deux rondes en séries éliminatoires, six matches à domicile, la direction du Canadien ne pouvait espérer davantage d'une équipe lourdement éprouvée avant même le début de la saison.

Certes, la campagne 2001-2002 s'est mal terminée. Une cinglante défaite de 8-2 au Centre Molson qui a suivi un revers de 5-1 en Caroline. Dans le quatrième match, l'entraîneur Michel Therrien a commis deux erreurs qui ont fait basculer la série dans le camp des Hurricanes. Mais dans l'ensemble, Therrien et sa troupe ont fait du bon travail. L'heure est maintenant au bilan et à l'évaluation des effectifs d'ici le repêchage de juin à Toronto.

Un manque de poids

Les amateurs de hockey savent que le Tricolore mise sur des attaquants de petit gabarit. Le public en a eu la confirmation lors des deux premières séries contre Boston et la Caroline. Ce fut particulièrement évident face aux Hurricanes, une formation rapide qui compte sur des attaquants capables de remporter les batailles le long des ram-

pes et devant le filet. André Savard devra s'attaquer à ce problème dans les meilleurs délais.

Lors du match de lundi, la ligne de centre du Canadien était composée de Saku Koivu, Doug Gilmour, Joé Juneau et Yanic Perreault. De ce groupe, seul Juneau fait six pieds. Le manque de poids au centre passerait inaperçu si les ailiers étaient plus costauds. Ce n'est pas le cas.

Oleg Petrov, Donald Audette, Andreas Dackell, Sergeï Berezin et Bill Lindsay ont éprouvé beaucoup de difficultés lorsqu'ils étaient confrontés à Erik Cole, Bates Battaglia, Jaroslav Svoboda et Jeff O'Neill. Ceux-ci complétaient d'ailleurs très bien le travail des centres Ron Francis (6'03"), Rob Brind'Amour (6'01") et Josef Vasicek (6'05"). Cette domination aurait sans doute été atténuée si Richard Zednik avait participé à la série et si Chad Kilger avait été plus généreux dans ses coups d'épaule.

Mardi au Centre Molson, Petrov a cherché à minimiser la nécessité d'ajouter du poids à l'attaque du Tricolore.

«Nous sommes rapides, nous n'avons pas à grossir l'équipe. Nous l'avons prouvé contre Boston, a fait va-

loir le courageux Petrov, qui prêchait manifestement pour sa paroisse.

«Si nous avons perdu, c'est que nous nous sommes éloignés de notre système. Pour l'emporter, il aurait fallu jouer avec plus d'intensité et plus d'émotion durant les 60 minutes de chaque match.»

La ligne bleue

La brigade défensive doit également être renforcée. Pour être efficace, Patrice Brisebois doit être jumelé à un défenseur robuste et costaud. Sheldon Souray, même s'il manque de mobilité, peut remplir ce rôle. De plus grandes responsabilités pourraient aussi être offertes à Andreï Markov, tandis que l'addition du jeune Ron Hainsey apporterait une nouvelle dimension à la ligne bleue.

André Savard pourra utiliser trois avenues différentes afin d'améliorer l'équipe en vue de la prochaine saison: à l'interne, via le marché des joueurs autonomes et par le biais des transactions.

«Il faut continuer d'aller de l'avant, a fait valoir Therrien après la rencontre de lundi. Nous avons fait un gros pas par rapport à l'an dernier. Mais il faut continuer à avancer.»

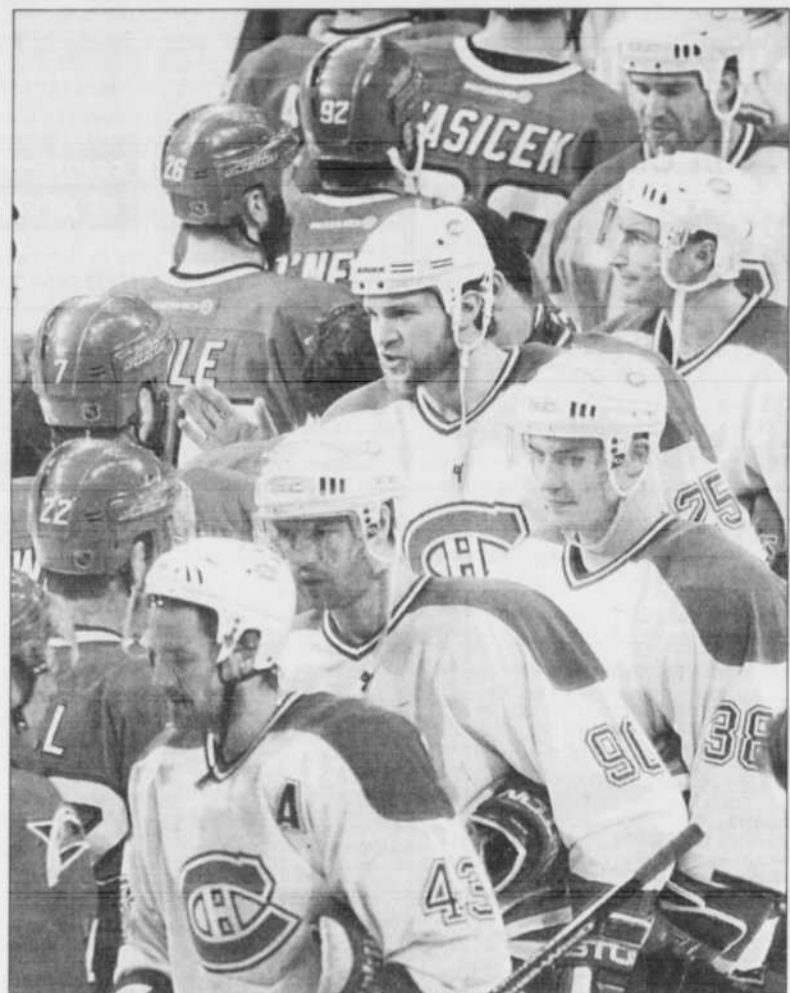


photo Presse canadienne

Les joueurs du Canadien et ceux des Hurricanes ont procédé à la traditionnelle poignée de mains, à l'issue de la victoire de la Caroline 8-2, lundi soir.

Théodore, le seul véritable dossier «chaud» de Savard

François Lemenu
MONTREAL (PC)

André Savard va se retrouver avec un seul dossier «chaud» au cours des prochaines semaines après avoir réglé tous les autres durant la saison. Le directeur général du Canadien va devoir conclure une nouvelle entente avec José Théodore qui deviendra joueur autonome avec compensation le 1er juillet prochain.

Théodore pourrait voir son salaire tripler après l'extraordinaire saison qu'il vient de conclure. Finaliste dans la course aux trophées Hart et Vézina, le jeune gardien de Ste-Julie voudra toucher un salaire qui se compare à ceux consentis aux meilleurs gardiens du circuit. C'est du moins ce qu'a déjà laissé entendre son conseil-

ler Don Meehan qui se retrouve cette fois en position de force après de difficiles négociations il y a deux ans.

Cette saison, Théodore avait un salaire de 1,65 million \$ US. Selon les données fournies par l'Association des joueurs de la LNH, il se retrouve cette année très loin des gardiens qui occupent le sommet de l'échelle: Patrick Roy (8,5 millions \$ US), Dominik Hasek (8 millions), Curtis Joseph (6,575 millions), Ed Belfour (6 millions), Olaf Kolzig (6 millions), Mike Richter (6 millions), Martin Brodeur (4,5 millions), Chris Osgood (3,750 millions) et Félix Potvin (3 millions).

Un problème double

En fait, le problème du directeur général du Canadien est double. D'un côté, il doit conclure une entente avec Théodore avant le début du prochain camp d'entraînement. De l'autre, il

doit se débarrasser du contrat de Jeff Hackett. Celui-ci a gagné 3,4 millions cette saison même s'il a été limité à 15 matches. Il est évident que Savard ne voudra pas déboursé quelque 8 millions pour la seule position de gardien de but. Dans le cas de Hackett, une transaction est à prévoir même si le Tricolore devra vraisemblablement assumer une partie de son salaire.

Lundi, Théodore a reçu une belle ovation malgré les cinq buts qu'il venait de concéder en première période. Le public a apprécié de pouvoir lui rendre un dernier hommage.

«Il méritait l'ovation, a déclaré Michel Therrien après le match. Sans lui, on ne serait pas ici. José a eu une saison et des séries extraordinaires. Il est devenu un gardien de premier plan dans la ligue.»

Maintenant, il entend être payé comme tel.

Hitchcock dirigera les Flyers

VOORHEES, N.J. (AP)

Ken Hitchcock, qui a mené les Stars de Dallas à la conquête de la coupe Stanley en 1999, est devenu mardi le nouvel entraîneur des Flyers de Philadelphie. «Nous avons toujours considéré Ken comme notre premier choix», a précisé le directeur général des Flyers, Bob Clarke.

Hitchcock, qui a occupé le poste d'entraîneur-adjoint à Philadelphie de 1990 à 1993, a été congédié par les Stars au mois de janvier. Il a rencontré Clark et le président de l'équipe Ed Snider lundi, et l'entrevue s'est poursuivie mardi.

«Évidemment, je suis heureux. Je suis réellement excité, a dit Hitchcock. Je suis vraiment convaincu que c'est une fantastique opportunité pour moi, pour ma famille et, bien entendu, pour les Flyers.»

Hitchcock, âgé de 50 ans, succède

à Bill Barber, congédié il y a deux semaines après l'élimination des Flyers en première ronde des séries éliminatoires pour la quatrième fois en cinq ans.

Il est le cinquième entraîneur embauché par Clarke depuis 1997, quand Terry Murray avait été remercié même s'il avait guidé les Flyers à la finale de la coupe Stanley.

Entraîneur exigeant dont la stratégie est axée sur la défensive, Hitchcock a mentionné lundi qu'il y avait certaines similitudes entre les Flyers et les Stars.

«Je constate qu'il y a un grand désir de gagner ici, a-t-il dit. Je le vois par les commentaires des vétérans et par les quelques conversations que j'ai eues par hasard avec les joueurs. Quand je suis arrivé à Dallas en 1997, la situation était semblable. Les joueurs étaient désireux de faire tout ce qu'il faut pour gagner et c'était une sensation agréable.»

Pierre Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
Premier vendeur 2001
À LA CAPITALE PERFORMANCE
378-8461

LOCATION, VENTE et SERVICE
SONÈC
SONORISATION
Karaoke
Festival
Party
Service technique
Son
Éclairage
26 St-Joseph,
Granby
Tél. : 777-3300
Télec. : 777-3214

Trois buts pour Courcelles et Comeau

GRANBY (FB)

Kevin Courcelles a réussi trois buts dans un match nul de 5-5 des Cosmos U-14MAAA de Granby face à la formation de l'Ouataouais en lever de leur première saison dans la Ligue de soccer élite du Québec.

Les protégés du pilote Jocelyn Roy renoueront avec la compétition le dimanche 25 mai en rendant visite à la formation de Bourassa au parc Hébert à Montréal (arrondissement de St-Léonard). Ils reviendront devant leurs partisans le 30 mai pour y croiser le fer avec les Dragons de Lanaudière.

Cynthia Comeau a également fait mouche trois fois dans le gain de 4-0 de la formation féminine U-16AA face à Ste-Julie. Les Cosmos joueront leur prochaine partie contre Brossard le samedi 18 mai à 16h au parc Jean-Yves Phaneuf.

Le club masculin des Cosmos U-13AA a aussi enregistré un gain par jeu blanc par la marque de 5-0 face à Longueuil. Charles Gravel a donné le ton aux siens avec deux buts. Kevin Loïselle, Simon Guilbert et Karl Pineault ont été les autres marqueurs des vainqueurs. Les Cosmos seront à l'oeuvre le samedi 18 mai en recevant St-Bruno à 13h au parc Terry-Fox.

Ouverture locale de l'équipe féminine senior

Outre les deux parties déjà mentionnées, cinq autres joutes locales seront au programme pour les Cosmos en fin de semaine.

La formation féminine senior disputera son premier duel le dimanche 19 mai en affrontant le club du Haut-Richelieu à 18h au parc Jean-Yves Phaneuf.

Le club masculin senior (division 4) sera pour sa part en action contre C.S.V.R. à 19h30 au parc Jean-Yves Phaneuf dans ce qui constituera également son match inaugural. L'autre match du dimanche 19 mai aura lieu à 14h au parc Terry-Fox alors que les Cosmos U-14MAA seront opposés à Boucherville à 11h.

Ce long week-end comprendra aussi un match des Cosmos U-16MAA face à Brossard le samedi 18 mai à 18h au parc Jean-Yves-Phaneuf.

Enfin, le lundi 20 mai, les Cosmos juniors (U18MAA) entameront leur saison locale en faisant face à St-Hubert à 19h30 au parc Jean-Yves Phaneuf.

Sport amateur

Vélo de montagne

BROMONT- Les porte-couleurs du Club sportif Bromont ont récolté deux médailles d'argent lors de première étape de la Coupe Gary Fisher de vélo de montagne (cross-country) disputée à Bromont.

Patrick Bilodeau, de la formation bromontoise a touché la médaille d'argent chez les moins de 15 ans, la première place allant à Alex Harvey, du Mont Ste-Anne.

Mathilde Hupin-Deberume a fait de même dans la division junior féminine.

Martin Atchepak a été le seul autre à terminer parmi les cinq premiers avec un cinquième rang dans la division U-13.

EXACT IMPRESSION Service d'IMPRIMERIE

• Prix très compétitifs •
Service rapide et professionnel

• Impression commerciale • Prépresse • Infographie
• Papeterie • Formules d'affaires continues
• Dépliants • Brochures • Photocopies rapides • Etc.

61 Ste-Thérèse, Granby • 378-2020
(derrière la Quincaillerie Coop Excel)



Michel Normandin, prop.

Desjardins

Valeurs mobilières
Desjardins

Dominic Morin, C.G.A.

Conseiller en placement

Actions, fonds communs de placement,
obligations, coupons détachés, etc.

Membre de



(450) 777-8004

328 Principale, bureau 301, Granby



37

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 15 MAI 2002

AU CENTRE NATIONAL DE CYCLISME DE BROMONT !

Comment vous inscrire aux programmes de cyclisme offerts cet été?

En venant d'abord essayer...

JOURNÉES « PORTES OUVERTES » ET INSCRIPTIONS 18 ET 19 MAI DE 8 H 30 À 16 H

Au programme :

Essais dirigés gratuits (horaire pour les 2 jours)

Piste :			
9 h - 9 h 30	11 h 30 - 12 h	13 h 30 - 14 h	
BMX :			
10 h - 10 h 30	12 h 30 - 13 h	14 h - 14 h 30	
VÉLO DE MONTAGNE			
11 h - 11 h 30	13 h - 13 h 30	15 h - 15 h 30	

Programmes offerts :

Camps pour les 9 à 14 ans et cliniques de jour

Programme sur piste : débutant, intermédiaire, avancé, Master et cyclo-sportif
École de course à l'américaine : intermédiaire, avancé, Master et cyclo-sportif
Vélo de montagne et BMX: débutant, perfectionnement.



Information :

450-534-3333

Centre.bromont@qc.aira.com • www.cyclisme-bromont.ca

400, rue Shefford, Bromont

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca105
CPXM-FM 104.9
www.105.9.ca

PEPSI

CICM
CYCLISME

Venez rencontrer les entraîneurs, consulter nos programmes et réserver vos places !
Inscriptions durant les 2 jours



197539V

Le Blitz est vendu

L'équipe va demeurer à Granby

GRANBY

Le Blitz de Granby a officiellement changé de propriétaires, lundi soir, lorsque les gouverneurs de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec ont entériné la vente du club à Lucien Paquette et Dino Marchitello, de Montréal. Il n'est toutefois nullement question de déménager la formation, qui demeurera à l'aréna Léonard-Grondin de Granby.



Gaétan Roy
groy@lavoixdelest.qc.ca

Christian Marois, qui est propriétaire de l'équipe depuis sept ans (deux ans à Waterloo sous le nom du 94 et cinq saisons à Granby), et Gilles Larochelle, qui en possède une partie depuis deux ans, ont donc conclu cette transaction, ce qui ne veut pas dire qu'ils ne demeureront pas associés d'une certaine manière avec l'équipe. «C'est certain que je suis un peu



archives La Voix de l'Est

«C'est certain que je suis un peu triste», avoue Christian Marois. triste, avoue Marois. Par contre, je suis confiant de voir le club réussir. Mon rêve n'était pas de faire des millions \$ mais de voir l'équipe gagner.

J'ai confiance que ça fonctionnera dès la prochaine saison. J'avais promis qu'il se passerait quelque chose d'important pour améliorer le club et c'est ce qui va se passer».

Une des garanties exigées était que le club demeure à Granby, où le contrat avec la Ville de Granby pour la location de l'aréna Léonard-Grondin est encore valide pour trois ans.

«On aurait probablement pu vendre l'équipe à un meilleur prix si on avait accepté qu'elle déménage mais on voulait garder la formation à Granby, souligne l'ex-président, Gilles Larochelle. Je suis content de la conclusion de tout cela. Ça s'est fait rapidement. C'est une bonne chose pour l'organisation. Je vais supporter M. Paquette. Il veut faire beaucoup de choses pour le club».

Christian Marois note qu'il manquait de temps pour s'occuper du Blitz comme il l'aurait souhaité. «La goutte qui a fait déborder le vase, c'est l'histoire de Serge Labelle, que le ligue a donné à St-Hyacinthe. Et celle qui a cassé le vase, c'est la manière dont la ligue a pris ses sanctions contre les Chiefs de Laval».

Le Blitz changera son nom et le reste

Lucien Paquette, qui sera vice-président, et Dino Marchitello, qui sera président, ont l'intention de modifier complètement l'image du Blitz en débutant par son nom.

«On va changer le nom, c'est certain, tranche Paquette. On va probablement lancer un concours dans La Voix de l'Est. Pour les couleurs, on va voir avec la ligue s'il n'est pas trop tard. On s'en va vers du positif. Ce sera une nouvelle vie pour l'équipe. Tout va changer; on va même rénover la chambre des joueurs».

Les nouveaux propriétaires font des affaires dans le domaine immobilier, le financement commercial et les placements dans une compagnie du nom de Azura. Ils gèrent aussi la carrière du boxeur Joachim Alcine. Paquette agit également comme conseiller technique et recruteur avec les Remparts de Québec, de la LHJMQ.

«J'ai de l'intérêt pour la LHSPQ depuis trois ou quatre ans. J'ai fait le tour et la ville qui m'intéressait le plus, c'est Granby. C'est certain que

l'aréna est intéressant et qu'il y a quelque chose à y faire. On veut le remplir et on va tout faire pour y arriver. Je vais commencer par rencontrer tous les gens qui gravitent autour du club et on verra ceux qui restent et ceux qui partent», lance Paquette.

C'est l'ancien directeur exécutif de la ligue, Gilles Lefebvre, qui sera le gouverneur du club. Léon Fortier en sera le secrétaire et Gilles Larochelle porte le titre de directeur. Gilles Pélouquin sera impliqué.

«On veut avoir le meilleur personnel possible. De gens connus ont déjà posé leur candidature comme entraîneur mais je vais rencontrer Daniel Vincelette pour connaître ses intentions et je vais rencontrer aussi Denis Aspirot», laisse entendre Lucien Paquette.

Sûr de ses moyens, ce dernier affirme que les amateurs vont voir un changement radical dans leur équipe, qu'il veut compétitive et robuste. Il veut mettre les gens de son côté en leur donnant l'équipe qu'ils souhaitent.

On raconte que Paquette a déjà plusieurs joueurs dans sa mire, même un de la République Tchèque.

Iginla désigné joueur de l'année selon The Sporting News

ST. LOUIS (AP)

L'ailier Jarome Iginla des Flames de Calgary, qui a dominé la Ligue nationale de hockey avec 52 buts et 96 points, a été désigné le joueur de l'année, mardi, par le magazine The Sporting News.

Le magazine a également décerné à l'ailier Dany Heatley des Thrashers d'Atlanta le titre de recrue de l'année. Brian Sutter des Blackhawks de Chicago a été choisi l'entraîneur de l'année et Mike Smith, également des Blackhawks, a été nommé le meilleur dirigeant de la ligue.

Iginla, âgé de 24 ans, a reçu 101

votes parmi les joueurs consultés. Le gardien Patrick Roy de l'Avalanche du Colorado a terminé deuxième avec 22 points, cinq de plus que son coéquipier Joe Sakic.

Sutter et Smith ont renversé la situation à Chicago après que l'équipe eut terminé avec une fiche de 29-40-8 l'an dernier.

Sport amateur

Camp multi-sports

GRANBY - Les inscriptions pour le camp multi-sports, qui aura lieu du 24 juin au 16 août, auront lieu ce soir au kiosque d'informations du Cégep de Granby, de 18h à 21h. Le camp se tiendra au terrain du Canton de Granby.

Le service s'adresse aux enfants de 7 à 14 ans. Des forfaits existent pour les jeunes désirant participer de trois

à huit semaines; un prix spécial existe pour le deuxième et le troisième enfant d'une famille.

Les jeunes pourront participer à plusieurs sports, dont la natation, le soccer, le tennis, le baseball, le basket, le football, la gymnastique, le vélo, etc. Il y aura aussi des activités comme le cinéma, le zoo, les quilles, etc.

On peut se renseigner davantage auprès de Marcel Lachance au 375-3884.

À votre service depuis
30 ans

Jean Sabourin
Décapage et finition

Travail à domicile pour armoires de cuisine

ANTIQUE OU MODERNE

- Décapage • Réparation • Finition de meubles
- Spécialité : mobiliers de cuisine

372-9999

1008, rue Marcoux, local 134, Granby



ISOLEZ VOTRE MAISON ET ÉPARGNEZ



ESTIMATION GRATUITE
378-0326

LES ENTREPRISES
JACQUES DOSTIE &
FILS INC.
349 Domaine-Fruitier
Granby (R.R.7)
Licence RBO 2531-3057-59

Venez faire l'essai
de la toute nouvelle

PONTIAC
Vibe
2003

elle vous fera
vibrer!



Marcel Maheu
Représentant

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

PACO
Coiffure



Julie
invite tous ses ami(e)s
et client(e)s

à venir la rencontrer à sa
NOUVELLE ADRESSE

428 Principale, Granby • 378-7222

Dès maintenant

au
Madrigal,
goûtez
la douceur
des
**«vendredis
violon»**

Auberge



Le
Madrigal

46, boul. Bromont, Bromont

534-3588

www.lemadrigal.ca



José Théodore va passer à la caisse

- page 36

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY Ligue nationale Séries éliminatoires Ottawa 0 Toronto 3 (Toronto gagne la série 4-3)	Ligue américaine Anaheim 9 Detroit 2 Baltimore 5 Cleveland 6 Oakland 2 Boston 6 Seattle 3 Toronto 6 Tampa Bay 3 Yankees NY 10 Minnesota 1 Kansas City 8 Texas 4 Chicago 12 (8e)
BASEBALL Ligue nationale Chicago 2 St. Louis 11 Arizona 1 Pittsburgh 2 Cincinnati 4 Milwaukee 3 (9e) Philadelphie 1 Houston 5 Floride 4 Colorado 2 (7e) Montréal 3 San Diego 1 (4e)	BASKET-BALL NBA Séries éliminatoires Boston 90 Detroit 81 (Boston gagne la série 4-1)

39 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 15 MAI 2002

HITCHCOCK À LA BARRE DES FLYERS - page 36

Les Sénateurs éliminés

Les Leafs gagnent 3-0 et affronteront les Hurricanes

Neil Stevens
TORONTO (PC)

Deux buts d'Alexander Mogilny, la belle tenue de Curtis Joseph devant le filet et quelques tirs bloqués par les défenseurs devant le but ont procuré aux Maple Leafs de Toronto leur billet pour la finale de la Conférence de l'Est.

Les Leafs ont en effet disposé des Sénateurs d'Ottawa 3-0 dans le septième match de leur série mardi et ils se rendront dès jeudi à Raleigh pour affronter les Hurricanes de la Caroline.

Sur papier, les Sénateurs semblaient avoir une meilleure formation, mais pour la troisième année de suite, ils ont été éliminés par leurs rivaux de l'Ontario.



photo Presse canadienne

Travis Green, à droite, s'apprête à rejoindre son coéquipier Alexander Mogilny, qui vient d'inscrire le deuxième filet des Maple Leafs et son deuxième du match.

Les Leafs étaient déterminés. Leur remontée et leur victoire de 4-3 dans le sixième match leur ont redonné confiance alors que les Sénateurs n'ont pas été capables de se remettre de cette défaite devant leurs partisans.

Les Leafs ont aussi pu se débrouiller sans certains de leurs meilleurs éléments. Les Mats Sundin, Mikael Renberg et Darcy Tucker manquaient tous à l'appel. Les Sénateurs, eux, n'ont pu se remettre de la perte du grand défenseur Zdeno Chára.

Mogilny a marqué les deux premiers buts des Leafs et Bryan McCabe a enfilé le troisième.

Joseph, qui a joué de mieux en mieux au cours des dernières semaines, a mérité son deuxième jeu blanc des présentes séries et son 14e en carrière.

Après une première période domi-

née par les gardiens, le vent a tourné en faveur des Leafs en deuxième. Pendant une pénalité à Todd White, un tir de Mogilny a dévié sur le patin du défenseur Sami Salo pour déjouer Patrick Lalime.

En troisième, McCabe et Shayne Corson ont bloqué des boulets. Par la suite, pendant qu'on annonçait une autre pénalité à White, Tomas Kaberle a préparé le deuxième but de Mogilny, un jeu de toute beauté.

Les Sénateurs auraient pu tout changer quelques instants plus tard quand McCabe a atteint Benoit Brunet au visage d'un coup de bâton et a été chassé pour quatre minutes. Mais l'avantage n'a duré qu'une minute quand Martin Havlat a été pénalisé à son tour.

McCabe a porté le dernier coup en déjouant Lalime d'un tir du cercle gauche à 6:56 de la fin.

Pavano a subi la défaite à ses trois derniers départs

Richard Milo
SAN DIEGO (PC)

Carl Pavano a subi la défaite à ses trois derniers départs et il y a de quoi s'inquiéter. Ses tirs sont hauts dans la zone des prises et il tire de l'arrière sur les frappeurs. Il ne lance pas bien.

Lundi, Pavano n'a pas franchi la deuxième manche même si les Expos lui ont donné une avance de 2-0 avant qu'il ne mette les pieds au monticule grâce au septième circuit de Lee Stevens.

Ce fut un de ces soirs...

Pavano a alloué cinq points, six coups sûrs et trois buts sur balles en une manche et deux tiers quand les Expos ont amorcé leur séjour en Californie par une défaite de 7-3 contre les Padres de San Diego.

Le troisième partant dans la rotation des Expos a accordé un point à la première et quatre à la deuxième. Sa moyenne de points mérités s'élève maintenant à 6.14.

«J'aimerais bien savoir», a-t-il lancé quand on lui a demandé ce qui s'était passé à la deuxième. J'ai besoin de faire du meilleur travail pour

avoir plus de précision avec ma rapide dans la zone des prises. Je tirais de l'arrière sur les frappeurs deux balles une prise, trois balles une prise. Ce n'est pas la manière de faire quand on veut lancer avec agressivité.

«On m'a donné un coussin de deux points, a-t-il noté, et on s'est retrouvé dans l'obligation de jouer du baseball de rattrapage. Ce n'était pas dans mon plan de match. Surtout qu'on venait de remporter une belle victoire contre les Giants.»

Pavano, qui n'a jamais battu les Padres en carrière (0-4), a effectué 57 lancers, 30 prises, durant son court séjour au monticule. Il s'est entretenu avec l'instructeur des lanceurs Dick Pole devant son casier à la suite de la rencontre. Il s'agissait de sa plus courte sortie depuis son deuxième départ la saison dernière quand il avait accordé, le 21 août, huit points en une manche et un tiers contre les Giants de San Francisco.

Pavano a raté près d'un an à la suite de la chirurgie au coude droit qu'il a subie en août 2000.

«Est-il en santé? Mon bras est très bien, a-t-il affirmé. Mon prochain départ a lieu samedi à Los Angeles. Je vais tenter de me racheter.»

Bubba Trammell a frappé le coup sûr important de la deuxième en produisant deux points à l'aide d'un simple à l'entre-champ droit. Le lanceur gagnant Brett Tomko a aussi réussi un simple lors de la poussée de quatre points.

Circuit de Stevens

Lee Stevens a réussi deux coups sûrs en quatre présences. Il a claqué un long circuit de deux points dans les estrades du champ droit à la première et un simple à la troisième.

La veille lors du dernier match du séjour à Montréal, il avait réussi deux coups sûrs pour mettre fin à une léthargie de 1-en-37.

Est-ce la fin de sa mauvaise séquence?

«Je vais continuer d'essayer et j'espère continuer à bien m'élancer», a-t-il dit après la rencontre.

Stevens, qui a toujours été un frappeur de séquences au cours de sa carrière, a signalé qu'il doit trouver une solution pour être plus constant.

«La clé, c'est d'être constant. Il faut que je trouve une solution au problème. Je dois être en mesure de faire les ajustements plus rapidement.»

L'Avalanche veut en finir

DENVER (AP)

Après une série où aucune des deux équipes n'a été en mesure de maintenir l'avantage qu'elle avait décroché lors de la rencontre précédente, l'Avalanche du Colorado et les Sharks de San Jose s'affronteront dans le match décisif mercredi soir au Centre Pepsi de Denver.

L'Avalanche a provoqué la tenue d'une septième partie grâce à une victoire de 2-1 en prolongation, lundi soir.

«Nous l'avons dit maintes et maintes fois, a rappelé Bob Hartley, nous sommes deux clubs de valeur égale. En saison régulière, nous avons amassé 99 points et nous voici maintenant dans un septième match. Ça ne peut pas être plus serré. Il faut se battre pour chaque centimètre d'espace sur la glace.»

C'était la cinquième fois d'affilée que l'Avalanche gagnait une partie sans lendemain. Lors de ces victoires, les champions en titre ont surclassé l'adversaire 18-2.

«Ces matches nous ont fait réaliser qu'une série n'est jamais terminée tant qu'un club n'a pas gagné quatre parties, a rappelé Patrick Roy. Nous devons jouer notre meilleur match et s'attendre à une forte opposition car nous sommes conscients qu'ils vont attaquer avec force.»

Patrick est un maître dans l'art de remporter les matches cruciaux, a af-

firmé Hartley. Il parvient à nous convaincre que nous pouvons gagner chacune de ces parties. C'est impossible de l'emporter lorsque vous ne comptez pas sur un bon gardien. Lundi soir, Patrick a été dominant.»

En comparaison, les Sharks présentent un dossier de 3-6 lors de rencontres où ils font face à l'élimination.

Mais rien ne leur empêche d'être optimistes à quelques heures de cette confrontation ultime contre l'Avalanche, d'abord parce que l'avantage de la glace risque de ne pas être un facteur.

En saison régulière, les deux clubs ont été incapables de gagner à domicile l'un contre l'autre.

De plus, les Sharks ont remporté deux matches à Denver depuis le début de cette série, 6-3 lors de la rencontre initiale et 5-3 lors du cinquième duel.

Au petit écran

Mercredi 15 mai HOCKEY Ligue nationale San Jose au Colorado (CBC, 21h30)	BASKET-BALL NBA Séries éliminatoires Charlotte au New Jersey (20h, TSN)
BOXE Horn vs Johnson (19h, SNET) Ouma vs Papillon (19h30, RDS)	

LA VENTE SOUS LA TENTE DU 16 AU 26 MAI

JUSQU'À
70%
DE RABAIS
sur articles
sélectionnés

- ➔ Articles de décoration
- ➔ Meubles
- ➔ Matelas
- ➔ Électroménagers

BESOIN DE CHANGEMENT?

**DEHORS
LES
MEUBLES!**

Ne manquez pas
l'événement
MEUBLE
de l'année!
+ de **50** GRANDES
MARQUES

**Venez rencontrer
Yves Corbeil!**

Sur place
ce vendredi
17 mai
de 11 h à 14 h

LE SPÉCIALISTE
C'EST PAS MOI...
C'EST CORBEIL



**RIEN À PAYER
AVANT JUIN 2003***
DÉPÔT +
INTÉRÊT +
PAIEMENT +



* Certaines conditions s'appliquent. Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.
† Seules les taxes sont payables en septembre 2002. (Chez meubles Gemo seulement)

633 Dufferin, Granby 372-5896